叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World And What Is Going)

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , ['eɪprəl] - , - ['vɑːl] . [wʌn] .
Subscription Price , April 22 , 1897 Vol . 1 .
订阅 价格 , 四月 - , - 沃尔 . 1 .

订阅价格，1897 年 4 月 22 日，第 1 卷。

[noʊ] . -
No . 24
不 . -

第24号

$2 . - [pər] [jɪr] [['entərd] [æt; ət][poʊst] ['ɑːfɪs] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər]]
$2 . 50 PER YEAR [Entered at Post Office , New York City , as second - class matter]
$2 . - 每 年 [进入 在 邮政 办公室 , 新的 约克 城市 , 作为 第二 - 班级 事情]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison .
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森 .

版权所有，1897 年，威廉·贝弗利·哈里森。

[æn; ən] - - [peɪdʒ] ['mʌnθli] ['mægəziːn] , ['rɪt(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['edɪtɪd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt]
An 80 - Page Monthly Magazine , Written , Illustrated , Edited , and Published
一个 - - 页 月度 杂志 , 书面 , 插图 , 编辑 , 和 已发布

一份80页的月刊杂志，由专人撰写、绘制插图、编辑和出版。

" [baɪ] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['spɔrtsmɪn] .
" By Sportsmen and For Sportsmen .
" 经过 运动员 和 为了 运动员 .

由运动员创办，服务于运动员。

" - [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .
" 20 CENTS A COPY .
" - 分 一个 复制 .

每份20美分。

$2 . - [ə; eɪ] [jɪr] .
$2 . 00 A YEAR .
$2 . - 一个 年 .

每年2美元。

[send] ['poʊst(ə)l][kɑːrd][fɔːr; fər] - - [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] [prə'spektəs] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] ['priːmiəm]
Send Postal Card for 16 - page illustrated prospectus for 1897 , and premium
发送 邮政 卡片 为了 - - 页 插图 招股说明书 为了 - , 和 优质的
[lɪst][ʌv; əv]['gʌnz] ,
list of guns ,
列表 的 枪支 ,

寄送明信片即可获得1897年16页图文并茂的宣传册和精选枪支清单。

['pistlz] , ['baɪsɪkəlz] , ['fɪʃɪŋ] - [rɑːdz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['spɔːrtɪŋ] [gʊdz] ['ɔːfərd] [friː] [fɔːr; fər] [nuː]
pistols , bicycles , fishing - rods , and all other sporting goods offered free for new
手枪 , 自行车 , 钓鱼 - 杆 , 和 全部 其他 体育 商品 提供 自由的 为了 新的
[səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['spɔːrtsmənz] ['mægəziːn] .
subscriptions to The Sportsman's Magazine .
订阅 到 这 运动员的 杂志 .

《体育杂志》新订阅用户可免费获赠手枪、自行车、钓竿及其他体育用品。

[send] [faɪv] [ˌtuːˈtuː] - [sent] [stæmps] [fɔːr; fər] ['sæmp(ə)l] ['kɑːpi] .

Send	five	2	-	cent	stamps	for	SAMPLE	COPY	.
发送	五	2	-	中心	邮票	为了	样本	复制	.

寄送五张2美分邮票索取样刊。

[ə'dres] [ðə; ði] ['spɔːrtsmənz] ['mægəziːn] ,

Address	THE	SPORTSMAN'S	MAGAZINE	,
地址	这	运动员的	杂志	,

致《体育人杂志》

- ['brɔːdweɪ] , [nuː] [jɔːk] .

377	Broadway	,	New	York	.
-	百老汇	,	新的	约克	.

纽约百老汇大街377号。

['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

Mention	The	Great	Round	World	.
提到	这	伟大的	圆形的	世界	.

提及"伟大的圆形世界"。

['vɑːl] . [wʌn] ['eɪprəl] - , - .

Vol	.	1	April	22	,	1897	.
沃尔	.	1	四月	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 4 月 22 日。

[noʊ] . -

No	.	24
不	.	-

第24号

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['kjuːbə] [ðɪs] [wiːk] [kən'fɜːmz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [dʒen] .

The	news	from	Cuba	this	week	confirms	the	story	of	the	capture	of	Gen	.
这	消息	从	古巴	这	星期	确认	这	故事	的	这	捕获	的	Gen	.

['ruːɪz] [rɪ'vɛrə] .

Ruis	Rivera	.
鲁伊斯	里维拉	.

本周来自古巴的消息证实了鲁伊斯·里维拉将军被俘的消息。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] , [və'læskoʊ] ,

It	seems	that	the	Spanish	General	,	Velazco	,
它	似乎	那	这	西班牙语	一般的	,	贝拉斯科	,

西班牙将军贝拉斯科似乎

[wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [ðæt] [rɪ'vɛrə] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['neɪbərhʊd] ,

was	told	by	some	of	his	scouts	that	Rivera	was	encamped	in	the	near	neighborhood	,
曾是	讲述	经过	一些	的	他的	侦察兵	那	里维拉	曾是	营地	在	这	靠近	邻里	,

他的一些侦察兵告诉他，里维拉就在附近的街区扎营。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	only	had	a	force	of	one	hundred	men	with	him	.
和	仅有的	有	一个	力量	的	一	百	男人	和	他	.

他手下只有一百人。

['æktɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['spænjərdz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kjuːbənz] ,

Acting	on	this	information	,	the	Spaniards	surrounded	the	camp	and	attacked	the	Cubans	,
表演	在	这	信息	,	这	西班牙人	包围	这	营	和	遭到攻击	这	古巴人	,

根据这一情报，西班牙人包围了营地并袭击了古巴人。

[huː] [fɔːt] ['breɪvli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪnəli] [ˌəʊvə'paʊəd] .

who	fought	bravely	until	they	were	finally	overpowered	.
WHO	战斗	勇敢地	直到	他们	是	最后	实力悬殊	.

他们英勇作战，直到最终被击败。

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɛrə] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

General	Rivera	was	severely	wounded	,	and	was	therefore	unable	to	make
一般的	里维拉	曾是	严重	受伤	,	和	曾是	所以	无法	到	制作

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ; [ðə; ði]['spænjərdz] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] ,

his	escape	;	the	Spaniards	captured	him	,
他的	逃脱	;	这	西班牙人	捕获	他	,

里维拉将军身负重伤，因此无法逃脱，被西班牙人俘虏。

[dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

just	as	his	chief	of	staff	was	trying	to	carry	him	away	to	a	place
只是	作为	他的	首席	的	职员	曾是	尝试	到	携带	他	离开	到	一个	地方

[ʌv; əv] ['seɪfti] .

of	safety	.
的	安全	.

就在他的幕僚长试图把他转移到安全的地方时。

[bəuθ] [men] [wɜːr; wər]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [kən'veid] [tuː; tə][sæn][krɪs'təubəl] .

Both	men	were	taken	prisoner	and	conveyed	to	San	Cristobal	.
两个都	男人	是	已采取	囚犯	和	传递	到	圣	克里斯托瓦尔	.

两人均被俘虏并押送至圣克里斯托瓦尔。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [baɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,

They	will	be	tried	by	court	-	martial	,
他们	将要	是	尝试	经过	法庭	-	武术	,

他们将接受军事法庭审判。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

and	it	is	feared	that	the	General	will	be	shot	as	a	rebel	.
和	它	是	害怕	那	这	一般的	将要	是	射击	作为	一个	反叛	.

人们担心这位将军会被当作叛乱分子枪决。

[ɪf] [rɪ'vɛrə] [ɪz] [ʃɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [krɪ'eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

If	Rivera	is	shot	,	it	will	create	a	great	deal	of	indignation	,
如果	里维拉	是	射击	,	它	将要	创造	一个	伟大的	交易	的	愤慨	,

如果里维拉被枪杀，将会引发极大的愤慨。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [kɪl]

as	it	is	the	custom	to	exchange	prisoners	of	war	,	and	not	to	kill
作为	它	是	这	风俗	到	交换	囚犯	的	战争	,	和	不是	到	杀

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

根据惯例，战俘应该交换而不是杀害。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [sent] [aʊt] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,

General	Weyler	has	,	however	,	sent	out	a	proclamation	,
一般的	韦勒	有	,	然而	,	发送	出去	一个	公告	,

然而，韦勒将军已经发出了一份公告：

[ðæt] ['eni] [mæn] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['limits] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prɑːpər] [pæs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɑːt] ,

that	any	man	found	outside	the	Spanish	limits	without	a	proper	pass	shall	be	shot	,
那	任何	男人	成立	外部	这	西班牙语	限制	没有	一个	恰当的	经过	将	是	射击	,

任何未经许可擅自离开西班牙领土的男子将被枪毙。

[ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'vɛrə] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd][noʊ] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz] ,

and	as	Rivera	of	course	had	no	pass	from	the	Spaniards	,
和	作为	里维拉	的	课程	有	不	经过	从	这	西班牙人	,

当然，里维拉并没有西班牙人授予他的通行证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] ['waɪlər] [meɪ] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

it	is	feared	that	Weyler	may	take	advantage	of	his	proclamation	to	have	the
它	是	害怕	那	韦勒	可能	拿	优势	的	他的	公告	到	有	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['dʒen(ə)rəl] [ʃɑːt] .

unfortunate	General	shot	.
不幸	一般的	射击	.

人们担心韦勒可能会利用他的声明，将这位不幸的将军枪毙。

[ðə; ði]['kjuːbən][wɔːr] , [haʊ'evər] ,

The	Cuban	war	,	however	,
这	古巴	战争	,	然而	,

然而，古巴战争

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fʊtɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['ruːɪz] [rɪ'vɛrə] ['kænɑːt]

seems	to	be	on	such	a	strong	footing	that	even	the	loss	of	Ruis	Rivera	cannot
似乎	到	是	在	这样的	一个	强的	立足点	那	甚至	这	损失	的	鲁伊斯	里维拉	不能

['sɪriəsli] [hɜːrt][ðə; ði] [kɔːz] .

seriously	hurt	the	cause	.
严重地	伤害	这	原因	.

目前看来，该组织的基础非常稳固，即使失去鲁伊斯·里维拉也不会对组织造成严重损害。

[ə'nʌðər] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [lɔːs]

Another	General	has	already	been	appointed	in	his	place	,	and	though	his	loss
其他	一般的	有	已经	到过	任命	在	他的	地方	,	和	尽管	他的	损失

[wɪl] [kɔːz] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] ,

will	cause	much	sorrow	,
将要	原因	很多	悲哀	,

另一位将军已被任命接替他的位置，虽然他的离世会带来很多悲伤，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

the	affairs	of	the	little	island	will	not	be	interfered	with	.
这	事务	的	这	小的	岛	将要	不是	是	干扰	和	.

这个小岛的事务不会受到干涉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒen] . ['dʒuːliːoʊ, 'huːliːoʊ] - ,

It	is	said	that	Gen	.	Julio	Sanguily	,
它	是	说	那	Gen	.	胡里奥	-	,

据说胡里奥·桑吉利将军，

[ðə; ði]['kjuːbən] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

the	Cuban	who	has	just	been	released	from	prison	through	the	influence	of
这	古巴	WHO	有	只是	到过	发布	从	监狱	通过	这	影响	的

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,

our	Government	,
我们的	政府	,

这位古巴人刚刚在我国政府的帮助下从监狱获释。

[wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kjuːbə][ænd; ənd] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ['leɪtli] [kə'mɑːndid] [baɪ]

will	return	to	Cuba	and	take	command	of	the	army	lately	commanded	by
将要	返回	到	古巴	和	拿	命令	的	这	军队	最近	命令	经过

[rɪ'vɛrə] .

Rivera	.
里维拉	.

他将返回古巴，接管里维拉此前指挥的军队。

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [hæz; həz] [riːtʃt] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪləˌbʌstərɪŋ]

A	full	account	has	reached	us	of	the	landing	of	the	filibustering
一个	满的	帐户	有	达到	我们	的	这	降落	的	这	冗长辩论

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [left] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] - ,

expedition	that	left	our	shores	on	board	the	Laurada	,
远征	那	左边	我们的	海岸	在	木板	这	-	,

我们已收到一份完整的报告，讲述了乘坐"劳拉达号"离开我国海岸的冒险远征队登陆的情况。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['rɑːlɔf] .

and	under	the	charge	of	General	Roloff	.
和	在下面	这	收费	的	一般的	罗洛夫	.

在罗洛夫将军的指挥下。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [hæv; həv] [dʌn] ['veri] ['klevər] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

It	appears	that	the	Cubans	have	done	very	clever	work	in	this	expedition	,
它	出现	那	这	古巴人	有	完毕	非常	聪明的	工作	在	这	远征	,

看来古巴人在这次探险中做得非常出色。

[bəuθ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɪn] ['lændɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['kjuːbə] .

both	in	getting	the	arms	on	board	the	Laurada	,	and	in	landing	them	when	they	reached	Cuba	.
两个都	在	获得	这	武器	在	木板	这	-	,	和	在	降落	他们	什么时候	他们	达到	古巴	.

无论是将武器装上"劳拉达"号，还是在抵达古巴后将其卸下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [lænd] [æt; ət] ['beɪnz] ,

It	was	decided	that	the	expedition	should	land	at	Banes	,
它	曾是	决定	那	这	远征	应该	土地	在	班恩斯	,

探险队决定在巴尼斯登陆。

[æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['siːpɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌsænti:'eigəu] [diː] ['kjuːbə] .

an	important	seaport	on	the	northwestern	coast	of	Santiago	de	Cuba	.
一个	重要的	海港	在	这	西北	海岸	的	圣地亚哥	德	古巴	.

位于古巴圣地亚哥西北海岸的重要海港。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['kjuːbənz] [ə'pɪrd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [æt; ət] ['beɪnz] ,

A	few	days	before	the	ship	was	expected	,	the	Cubans	appeared	in	large	numbers	at	Banes	,
一个	很少	天	前	这	船	曾是	预期的	,	这	古巴人	出现	在	大的	数字	在	班恩斯	,

在船只预计抵达前几天，大批古巴人出现在巴内斯。

['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] , [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrt] [ðer; ðər] .

ready	to	attack	the	Spanish	soldiers	,	who	occupied	a	small	fort	there	.
准备好	到	攻击	这	西班牙语	士兵	,	WHO	占领	一个	小的	堡	那里	.

准备攻击驻守在那里一座小堡垒的西班牙士兵。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌsænti:'eigəu] [diː] ['kjuːbə] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [hæv; həv] ['ʌndər] [kən'troʊl] ,

You	will	remember	that	Santiago	de	Cuba	is	the	province	which	the	Cubans	have	under	control	,
你	将要	记住	那	圣地亚哥	德	古巴	是	这	省	哪个	这	古巴人	有	在下面	控制	,

你应该记得，圣地亚哥省是古巴人控制的省份。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] " [friː] ['kjuːbə] .

and	which	is	really	"	Free	Cuba	.
和	哪个	是	真的	"	自由的	古巴	.

而这实际上就是"自由古巴"。

" [ðə; ði] ['kjuːbənz] [ɑːr; ər] [soʊ] [strɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ,

"	The	Cubans	are	so	strong	in	this	province	,
"	这	古巴人	是	所以	强的	在	这	省	,

"古巴人在这个省份势力非常强大，

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sʌtʃ] ['fɔrts] [æz; əz] [ðeɪ] [hoʊld] ,

that	the	Spaniards	remain	in	such	forts	as	they	hold	,
那	这	西班牙人	保持	在	这样的	堡垒	作为	他们	抓住	,

西班牙人仍然坚守着他们所控制的堡垒。

[ænd; ənd] [meɪk] ['veri] [fjuː] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts] .

and	make	very	few	attempts	to	interfere	with	the	insurgents	.
和	制作	非常	很少	尝试	到	干扰	和	这	叛乱分子	.

并且很少尝试干预叛乱分子。

[æt; ət] ['beɪnz] ,

At	Banes	,
在	班恩斯	,

在 Banes，

[ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts] [ə'pɪrd] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [aʊt][ʌv; əv]

the	insurgents	appeared	in	such	numbers	that	the	soldiers	did	not	venture	out	of
这	叛乱分子	出现	在	这样的	数字	那	这	士兵	做过	不是	风险投资	出去	的

[ðə; ði][fɔːrt] ,

the	fort	,
这	堡	,

叛军人数众多，士兵们不敢冒险离开堡垒。

[ænd; ənd][left][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [piːs] .

and	left	them	to	occupy	the	town	in	peace	.
和	左边	他们	到	占据	这	镇	在	和平	.

并让他们和平地占领了这座城镇。

[wen] [ðə; ði] - [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] ,

When	the	Laurada	appeared	in	sight	,
什么时候	这	-	出现	在	视线	,

当劳拉达号出现在视野中时，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbən]['fɔːrsɪz] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] -

the	commander	of	the	Cuban	forces	sent	word	to	the	fort	that	the	Laurada
这	指挥官	的	这	古巴	力量	发送	单词	到	这	堡	那	这	-

[hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['hevi] ['gʌnz][ɑːn] [bɔːrd] ,

had	some	very	heavy	guns	on	board	,
有	一些	非常	重的	枪支	在	木板	,

古巴军队指挥官向要塞报告说，"劳拉达"号上载有一些非常重的火炮。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt]

which	would	be	turned	on	the	fort	the	instant	the	Spanish	made	an	attempt
哪个	会	是	转向	在	这	堡	这	立即的	这	西班牙语	制成	一个	试图

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] .

to	interfere	with	the	unloading	of	the	cargo	.
到	干扰	和	这	卸货	的	这	货物	.

一旦西班牙人试图干扰货物的卸载，炮火就会立即对堡垒发动。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] - ['gʌnz] [wʊd] [bloʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrt][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]

He	added	that	the	Laurada's	guns	would	blow	the	whole	fort	to	pieces	in	a	very
他	额外	那	这	-	枪支	会	吹	这	所有的	堡	到	件	在	一个	非常

[fjuː] ['mɪnɪts] .

few	minutes	.
很少	分钟	.

他还补充说，劳拉达号的火炮会在短短几分钟内将整个堡垒炸成碎片。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Spanish	commander	decided	that	he	would	take	their	word	for	it	,
这	西班牙语	指挥官	决定	那	他	会	拿	他们的	单词	为了	它	,

西班牙指挥官决定相信他们的话。

[ænd; ənd][nɑːt]['trʌb(ə)l] [ðə; ði] - [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .

and	not	trouble	the	Laurada	to	prove	the	truth	of	the	statement	.
和	不是	麻烦	这	-	到	证明	这	真相	的	这	陈述	.

并且不会麻烦劳拉达去证明该说法的真实性。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [sti:md] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ˌdɪsem'bɑ:kt] [wɪð; wɪθ]

The	vessel	steamed	up	to	the	wharf	,	and	the	expedition	disembarked	with
这	血管	蒸	向上	到	这	码头	,	和	这	远征	下船	和

[i:z] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

ease	and	comfort	.
舒适	和	舒适	.

船只缓缓驶入码头，探险队轻松舒适地下了船。

[rɪ'pɔ:rt] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['kju:bənz][ænd; ənd]['spænjərdz][wɜ:r; wər][soʊ] ['frendli] [tə'geðər] ,

Report	says	that	the	Cubans	and	Spaniards	were	so	friendly	together	,
报告	说道	那	这	古巴人	和	西班牙人	是	所以	友好的	一起	,

报道称，古巴人和西班牙人相处得非常友好。

[ðæt] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][held][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['pɑ:rli] ,

that	they	even	held	a	peaceful	parley	,
那	他们	甚至	握住	一个	和平	谈判	,

他们甚至举行了和平会谈。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn'fɔ:rmd] [ðer; ðər] [nu:] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]

in	which	the	Spanish	informed	their	new	friends	that	they	were	a	little	short	of
在	哪个	这	西班牙语	知情的	他们的	新的	朋友们	那	他们	是	一个	小的	短的	的

['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] ,

water	at	the	fort	,
水	在	这	堡	,

西班牙人告诉他们的新朋友，堡垒里有点缺水。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['kju:bənz][sent][ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .

and	the	obliging	Cubans	sent	them	up	a	fresh	supply	.
和	这	乐于助人	古巴人	发送	他们	向上	一个	新鲜的	供应	.

好心的古巴人又给他们送来了一批新的物资。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kju:bənz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ][pɔ:rt] ,

It	is	a	great	advance	for	the	Cubans	to	have	the	free	use	of	a	port	,
它	是	一个	伟大的	进步	为了	这	古巴人	到	有	这	自由的	使用	的	一个	港口	,

对古巴人来说，能够自由使用港口是一项巨大的进步。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [rɪ'si:v] [ðer; ðər]['kɑ:gəuz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] ['veri] ['klɪrli] [ðæt]

where	they	can	safely	receive	their	cargoes	,	and	it	shows	very	clearly	that
在哪里	他们	能	安全	收到	他们的	货物	,	和	它	演出	非常	清楚地	那

[sək'ses] [ɪz] [ɪn'di:d] ,

success	is	indeed	,
成功	是	的确	,

他们可以在那里安全地接收货物，这清楚地表明，成功的确是.....

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kju:bən][ɑ:rmz] .

coming	to	the	Cuban	arms	.
未来	到	这	古巴	武器	.

投入古巴军队的怀抱。

[ə'nʌðər] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][bər'mju:də]

Another	filibustering	expedition	,	supposed	to	be	that	taken	by	the	Bermuda
其他	冗长辩论	远征	,	据称	到	是	那	已采取	经过	这	百慕大

, [hæz; həz]['lændɪd][ɪn]['pi:nɑ:r][del] ['ri:əu] ,

,	has	landed	in	Pinar	del	Rio	,
,	有	登陆	在	皮纳尔	del	里约热内卢	,

另一支据信由百慕大群岛发起的冒险远征队已在比那尔德里奥登陆。

[nɪr] [mɑ:'riəl] , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz][frʌm; frəm][hə'vænə] .

near	Mariel	,	and	about	fifty	miles	from	Havana	.
靠近	玛丽埃尔	,	和	关于	五十	英里	从	哈瓦那	.

位于马里埃尔附近，距哈瓦那约五十英里。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['strɔːŋhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

This	section	of	the	country	is	,	however	,	the	stronghold	of	the	Spaniards	,
这	部分	的	这	国家	是	,	然而	,	这	据点	的	这	西班牙人	,

然而，该国这一地区是西班牙人的据点。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm][ɪn] ['lændɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	so	the	insurgents	did	not	have	such	an	easy	time	in	landing	as	they
和	所以	这	叛乱分子	做过	不是	有	这样的	一个	简单的	时间	在	降落	作为	他们

[dɪd][ɪn][,sæntiː'eigəu] .

did	in	Santiago	.
做过	在	圣地亚哥	.

因此，叛乱分子登陆的难度远不及在圣地亚哥登陆的难度。

[ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

The	Spaniards	had	been	warned	of	the	arrival	of	the	vessel	,
这	西班牙人	有	到过	警告	的	这	到达	的	这	血管	,

西班牙人事先已被告知这艘船即将到来。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd][men][tuː; tə][biː; bi]['lændɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

and	allowed	the	cargo	and	men	to	be	landed	without	interference	,
和	允许	这	货物	和	男人	到	是	登陆	没有	干涉	,

并允许货物和人员顺利登陆，未受任何干扰。

[bʌt; bət] [prɪ'perd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei]

but	prepared	an	ambush	for	the	party	,	as	it	was	making	its	way
但	准备	一个	伏击	为了	这	派对	,	作为	它	曾是	制作	它是	方式

['ɪnlənd] .

inland	.
内陆	.

但当这支队伍向内陆进发时，他们设下埋伏。

[ðə; ði]['kjuːbənz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][set][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['biːtn] .

The	Cubans	fell	into	the	trap	set	for	them	,	and	were	beaten	.
这	古巴人	跌倒	进入	这	陷阱	放	为了	他们	,	和	是	被打败	.

古巴人落入了为他们设下的陷阱，结果被打败了。

[ðə; ði]['spænjərdz][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['buːti] ,

The	Spaniards	in	their	turn	were	making	off	with	the	booty	,
这	西班牙人	在	他们的	转动	是	制作	离开	和	这	赃物	,

西班牙人则趁机带着战利品逃走了。

[wen] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['bɑːdi][ʌv; əv][ɪn'sɜːdʒənts] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [fɔːt] [ðə; ði]['spænjərdz] ,

when	a	larger	body	of	insurgents	arrived	on	the	scene	,	fought	the	Spaniards	,
什么时候	一个	更大的	身体	的	叛乱分子	到达的	在	这	场景	,	战斗	这	西班牙人	,

当更多起义者抵达现场后，与西班牙人展开了战斗。

[pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [riː'kæptʃəd] ['kɑːrgoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

put	them	to	flight	,	and	carried	off	the	recaptured	cargo	to	a	place	of
放	他们	到	航班	,	和	携带	离开	这	重新捕获	货物	到	一个	地方	的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

击退了他们，并将缴获的货物运往安全的地方。

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][hə'vænə][ɪz] [ðæt] ['goʊmɛz][hæz; həz] [dʌn] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed]

The	news	from	Havana	is	that	Gomez	has	done	exactly	as	it	was	said
这	消息	从	哈瓦那	是	那	戈麦斯	有	完毕	确切地	作为	它	曾是	说

[hiː; hi] [wʊd] :

he	would	:
他	会	:

来自哈瓦那的消息是，戈麦斯完全按照之前所说的做了：

[hiː; hi][hæz; həz] [slɪpt] [pæst] ['waɪlər] , [ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn]['sæntə]

he	has	slipped	past	Weyler	,	and	left	him	hunting	for	him	in	Santa
他	有	滑倒了	过去的	韦勒	,	和	左边	他	打猎	为了	他	在	圣诞老人

['klærə] .

Clara	.
克拉拉	.

他已经摆脱了韦勒，让韦勒在圣克拉拉追捕他。

['waɪlər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðɪs] [taɪm] ,

Weyler	was	sure	of	catching	his	enemy	this	time	,
韦勒	曾是	当然	的	捕捉	他的	敌人	这	时间	,

韦勒确信这次一定能抓住他的敌人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi]['ɪntuː] [tuː] ['kɑːləmz] ,

for	he	had	divided	his	army	into	two	columns	,
为了	他	有	分割	他的	军队	进入	二	列	,

因为他把军队分成了两路纵队，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] .

and	thought	that	with	them	he	had	covered	the	entire	country	.
和	想法	那	和	他们	他	有	涵盖	这	全部的	国家	.

他以为有了他们，他已经走遍了整个国家。

[bʌt; bət]['goʊmɛz][wʌz; wəz] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	Gomez	was	too	smart	for	him	.
但	戈麦斯	曾是	也	聪明的	为了	他	.

但戈麦斯比他聪明得多。

[hiː; hi] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːləmz] , [æt; ət][wʌn][taɪm] ['kæmpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz][ʌv; əv]

He	slipped	between	the	two	columns	,	at	one	time	camping	within	three	miles	of
他	滑倒了	之间	这	二	列	,	在	一	时间	野营	之内	三	英里	的

['waɪlər] ;

Weyler	;
韦勒	;

他从两支队伍之间溜了过去，一度在距离韦勒三英里的地方扎营；

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [wel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['westərn] ['ɑːrmi] .

and	is	now	well	on	his	way	to	join	the	Western	army	.
和	是	现在	出色地	在	他的	方式	到	加入	这	西	军队	.

他现在正走在加入西方军队的道路上。

[ɔːl] ['klæsɪz] [ɪn][hə'vænə][ɑːr; ər] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ,

All	classes	in	Havana	are	uneasy	and	dissatisfied	,
全部	课程	在	哈瓦那	是	不安	和	不满	,

哈瓦那各阶层人士都感到不安和不满。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgər] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɪts] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]

and	the	anger	against	the	Government	and	its	manner	of	conducting	the
和	这	愤怒	反对	这	政府	和	它是	方式	的	进行	这

[wɔːr][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪk'sprest] [mɔːr] ['oʊpənli] ['evri] [deɪ] .

war	is	being	expressed	more	openly	every	day	.
战争	是	存在	表达	更多的	公然	每一个	天	.

民众对政府及其战争方式的愤怒情绪正日益公开地表达出来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['æŋgər] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][noʊ][lɔːŋgər] [der] [trʌst]

The	soldiers	are	in	such	a	state	of	anger	that	the	officers	no	longer	dare	trust
这	士兵	是	在	这样的	一个	状态	的	愤怒	那	这	警官	不	更长	敢	相信

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ,

them	in	the	towns	,
他们	在	这	城镇	,

士兵们怒不可遏，以至于军官们在城镇里都不敢再信任他们了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['mjuːtəni] .

for	fear	that	they	will	mutiny	.
为了	害怕	那	他们	将要	兵变	.

担心他们会叛变。

[ðə; ði]['regjələr]['soʊldʒərz][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] [peɪ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

The	regular	soldiers	have	received	no	pay	for	seven	months	,	and	are
这	常规的	士兵	有	已收到	不	支付	为了	七	几个月	,	和	是

[rɪ'beljəs] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

rebellious	on	that	account	.
叛逆的	在	那	帐户	.

正规军士兵已经七个月没有领到军饷了，因此发生叛乱。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] ['fjʊriəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɛpənz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [geɪv]

The	volunteers	are	furious	,	because	the	weapons	the	Spanish	Government	gave
这	志愿者	是	狂怒	,	因为	这	武器	这	西班牙语	政府	给予

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ɪn'lɪstɪd] ,

them	when	they	first	enlisted	,
他们	什么时候	他们	第一的	入伍	,

志愿者们非常愤怒，因为西班牙政府在他们最初入伍时分配给他们的武器，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][kaɪnd] , [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

which	were	rifles	of	the	very	finest	kind	,	have	been	taken	from	them	,
哪个	是	步枪	的	这	非常	最好的	种类	,	有	到过	已采取	从	他们	,

他们手中那些都是最精良的步枪，已经被缴获了。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][oʊld] - ['fæʃnd] ['wɛpənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]

and	replaced	with	old	-	fashioned	weapons	that	have	been	in	storage	on	the
和	替换	和	老的	-	造型	武器	那	有	到过	在	贮存	在	这

['aɪlənd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

island	since	the	war	ten	years	ago	.
岛	自从	这	战争	十	年	前	.

取而代之的是自十年前战争以来一直存放在岛上的老式武器。

[ðer; ðər][faɪn]['raɪfəlz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði] ['ruːməz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	fine	rifles	have	been	taken	from	them	since	the	rumors	of	the
他们的	美好的	步枪	有	到过	已采取	从	他们	自从	这	谣言	的	这

['kɑːrlɪst] ['ʌpraɪzɪŋ] ,

Carlist	uprising	,
卡利斯特	起义	,

自从卡洛斯派起义的传闻出现以来，他们的精良步枪就被没收了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æŋgri][brˈkəz, brˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

and	they	are	angry	because	they	declare	that	the	Government	is	putting	all	the
和	他们	是	生气的	因为	他们	宣布	那	这	政府	是	推杆	全部	这

[gʊd] ['wɛpənz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm]['soʊldʒərz] ,

good	weapons	in	the	hands	of	the	home	soldiers	,
好的	武器	在	这	双手	的	这	家	士兵	,

他们很愤怒，因为他们声称政府把所有好武器都交给了国内士兵。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sent] [bæk] [tuː; tə] [speɪn] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .

so	that	when	they	are	sent	back	to	Spain	they	can	carry	them	along	.
所以	那	什么时候	他们	是	发送	后退	到	西班牙	他们	能	携带	他们	沿着	.

这样，当他们被送回西班牙时，就可以把它们带走。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]['kjuːbə][ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ]

There	is	a	report	that	the	governments	of	Spain	and	Cuba	are	discussing	a
那里	是	一个	报告	那	这	政府	的	西班牙	和	古巴	是	讨论	一个

[plæn][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [piːs] .

plan	for	making	peace	.
计划	为了	制作	和平	.

有报道称，西班牙和古巴政府正在讨论一项和平计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] ['weðər] [ðɪs][ɪz][truː][ɔːr][fɔːls] ,

It	is	impossible	to	say	whether	this	is	true	or	false	,
它	是	不可能的	到	说	无论	这	是	真的	或者	错误的	,

无法判断此事是真是假。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [θɪŋ] [ɪf] [truː] .

but	it	is	a	splendid	thing	if	true	.
但	它	是	一个	灿烂	事物	如果	真的	.

但如果属实，那真是一件很棒的事。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə][send][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə]['kjuːbə] ,

Our	Government	is	to	send	a	commissioner	to	Cuba	,
我们的	政府	是	到	发送	一个	专员	到	古巴	,

我国政府将派遣一名专员前往古巴，

[tuː; tə] [meɪk] [fʊl] [in'kwaiəriz]['ɪntuː][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruː'iːz] .

to	make	full	inquiries	into	the	death	of	Dr	.	Ruiz	.
到	制作	满的	查询	进入	这	死亡	的	博士	.	鲁伊斯	.

对鲁伊斯博士的死因进行全面调查。

[ðɪs] [kə'mɪʃənər] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi][dʒʌdʒ] [deɪ] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['lɔɪər] [ʌv; əv]

This	commissioner	will	probably	be	Judge	Day	,	a	well	-	known	lawyer	of
这	专员	将要	大概	是	法官	天	,	一个	出色地	-	已知	律师	的

['kæntənˌ'kæntɑːn] , [oʊ'haɪoʊ] ,

Canton	,	Ohio	,
广州	,	俄亥俄州	,

这位专员很可能是戴伊法官，他是俄亥俄州坎顿市一位知名的律师。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] .

and	a	personal	friend	of	the	President's	.
和	一个	个人的	朋友	的	这	总统的	.

也是总统的私人朋友。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] , [bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː]

The	duties	of	the	commissioner	,	besides	making	the	most	careful	investigation	into
这	职责	的	这	专员	,	除了	制作	这	最多	小心	调查	进入

[ðə; ði][ruː'iːz] [keɪs] ,

the	Ruiz	case	,
这	鲁伊斯	案件	,

除了对鲁伊斯案进行最仔细的调查外，专员的职责还包括：

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn]['kjuːbə][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

will	be	to	find	out	what	the	real	state	of	affairs	in	Cuba	is	at	the	present
将要	是	到	寻找	出去	什么	这	真实的	状态	的	事务	在	古巴	是	在	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

目的是了解古巴目前的真实情况。

[ɪf] [hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][ɪz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]['kjuːbə] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][help][ðə; ði]

If	his	report	is	favorable	to	Cuba	,	it	may	induce	the	President	to	help	the
如果	他的	报告	是	有利	到	古巴	,	它	可能	诱导	这	总统	到	帮助	这

['kjuːbənz] .

Cubans	.
古巴人	.

如果他的报告对古巴有利，可能会促使总统帮助古巴人。

[dʒen] . ['fɪts] - [hjuː] [liː] , ['aʊər; ɑːr]['kɑːns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][hə'vænə] ,

Gen	.	Fitz	-	Hugh	Lee	,	our	Consul	-	General	in	Havana	,
Gen	.	菲茨	-	休	李	,	我们的	领事	-	一般的	在	哈瓦那	,

我们的驻哈瓦那总领事菲茨-休·李将军

[hæz; həz] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ruː'iːz] [keɪs] .

has	**absolutely**	**refused**	**to**	**have**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**the**	**Ruiz**	**case**	**.**
有	绝对地	拒绝	到	有	任何事物	到	做	和	这	鲁伊斯	案件	.

他断然拒绝与鲁伊斯案有任何瓜葛。

[hiː; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [wʌn] ,

He	**declares**	**that**	**the**	**examination**	**will**	**not**	**be**	**a**	**fair**	**one**	**,**
他	声明	那	这	考试	将要	不是	是	一个	公平的	一	,

他宣称这次考试不会公平。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	**that**	**nothing**	**will**	**be**	**gained**	**by**	**it**	**.**
和	那	没有什么	将要	是	获得	经过	它	.

这样做不会有任何好处。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [kriːt] .

There	**is**	**very**	**little**	**change**	**in**	**the**	**situation**	**in**	**Crete**	**.**
那里	是	非常	小的	改变	在	这	情况	在	克里特岛	.

克里特岛的局势几乎没有变化。

[ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɚz] , [ðoʊ] ['duːɪŋ][ðer; ðər][best]

The	**insurgents**	**are**	**fighting**	**bravely**	**,**	**and**	**the**	**Powers**	**,**	**though**	**doing**	**their**	**best**
这	叛乱分子	是	斗争	勇敢地	,	和	这	权力	,	尽管	正在做	他们的	最好的

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['trʌb(ə)l] ,

to	**prevent**	**trouble**	**,**
到	防止	麻烦	,

叛军英勇作战，而列强虽然竭尽全力防止动乱，

[ɑːr; ər][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] .

are	**in**	**much**	**the**	**same**	**position**	**that**	**they**	**were**	**a**	**week**	**ago**	**.**
是	在	很多	这	相同的	位置	那	他们	是	一个	星期	前	.

他们目前的处境与一周前基本相同。

[ðə; ði]['riːəl] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	**real**	**excitement**	**of**	**the**	**week**	**has**	**been**	**the**	**landing**	**from**	**the**	**British**
这	真实的	激动	的	这	星期	有	到过	这	降落	从	这	英国

['wɔːʃɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['haɪˌlændɚz] .

warships	**of**	**a**	**troop**	**of**	**Highlanders**	**.**
军舰	的	一个	部队	的	高地人	.

本周最激动人心的事莫过于英国军舰上运送一支高地步兵部队登陆。

[ðiːz] ['soʊldʒərz] , [baɪ][ðer; ðər] [ɪk'strɔːrdəneri] [dres] , [kɔːzd] [ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɝːks] ,

These	**soldiers**	**,**	**by**	**their**	**extraordinary**	**dress**	**,**	**caused**	**a**	**panic**	**among**	**the**	**Turks**	**,**
这些	士兵	,	经过	他们的	非凡的	裙子	,	导致	一个	恐慌	之中	这	土耳其人	,

[huː] ,

who	**,**
WHO	,

这些士兵奇特的装束引起了土耳其人的恐慌，他们

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [ɔːr][foʊz] , ['mɔːtəlz] [ɔːr]['bəʊgɪz] , [prə'siːdid] [tuː; tə]

not	**knowing**	**whether**	**they**	**were**	**friends**	**or**	**foes**	**,**	**mortals**	**or**	**bogies**	**,**	**proceeded**	**to**
不是	会心	无论	他们	是	朋友们	或者	敌人	,	凡人	或者	转向架	,	继续	到

[ə'tæk] [ðem; ðəm] .

attack	**them**	**.**
攻击	他们	.

由于不知道他们是朋友还是敌人，凡人还是妖怪，便向他们发起了攻击。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['kwaɪətɪŋ][ðer; ðər][men]

The	Turkish	officers	with	great	difficulty	succeeded	in	quieting	their	men
这	土耳其	警官	和	伟大的	困难	成功了	在	安静	他们的	男人

[ænd; ənd] [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði] ['haɪˌlændɝz] [wɜːr; wər][men][ænd; ənd] [frendz] ,

and	persuading	them	that	the	Highlanders	were	men	and	friends	,
和	说服	他们	那	这	高地人	是	男人	和	朋友们	,

土耳其军官费尽周折才安抚了部下，并说服他们高地人是同胞，是朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] .

but	the	fame	and	the	terror	of	them	spread	all	over	the	island	.
但	这	名声	和	这	恐怖	的	他们	传播	全部	超过	这	岛	.

但是他们的名声和恐怖却传遍了整个岛屿。

[ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts] [hɜːrd] [ðæt][ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ʌv; əv][men][hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd][baɪ][ðə; ði]['ælaɪz] ,

The	insurgents	heard	that	a	new	race	of	men	had	been	landed	by	the	allies	,
这	叛乱分子	听到	那	一个	新的	种族	的	男人	有	到过	登陆	经过	这	盟国	,

叛军听说盟军已经登陆了一个新的种族。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd]

and	in	their	ignorance	and	superstition	they	fancied	that	some	new	and
和	在	他们的	无知	和	迷信	他们	幻想	那	一些	新的	和

['terəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

terrible	kind	of	creature	had	been	sent	against	them	.
糟糕的	种类	的	生物	有	到过	发送	反对	他们	.

由于他们的无知和迷信，他们以为某种新的、可怕的生物被派来攻击他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kritən] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,

There	was	a	small	panic	among	the	Cretans	for	a	few	days	,
那里	曾是	一个	小的	恐慌	之中	这	克里特人	为了	一个	很少	天	,

克里特岛居民一度陷入了短暂的恐慌，持续了几天。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][sent] [skaʊts] [tuː; tə][dɪ'skʌvər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]

and	it	was	not	until	they	had	sent	scouts	to	discover	what	kind	of
和	它	曾是	不是	直到	他们	有	发送	侦察兵	到	发现	什么	种类	的

['biːɪŋs] [ðiːz] [wɜːr; wər] ,

beings	these	were	,
生物	这些	是	,

直到他们派出侦察兵去探明这些生物究竟是什么之后，才发现

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ðæt] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['haɪˌlændɝz] [wɜːr; wər][bʌt; bət]

and	the	report	had	come	back	that	these	terrible	Highlanders	were	but
和	这	报告	有	来	后退	那	这些	糟糕的	高地人	是	但

[men]['æftər][ɔːl] ,

men	after	all	,
男人	后	全部	,

报告最终证实，这些可怕的高地人终究也只是凡人。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

that	they	had	the	courage	to	continue	the	fighting	.
那	他们	有	这	勇气	到	继续	这	斗争	.

他们有勇气继续战斗。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [men][hæz; həz] [strʌk] ['terər]

This	is	not	the	first	time	that	the	appearance	of	these	men	has	struck	terror
这	是	不是	这	第一的	时间	那	这	外貌	的	这些	男人	有	击	恐怖

['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,

into	the	heart	of	an	enemy	,
进入	这	心	的	一个	敌人	,

这并非这些人第一次出现，令敌人胆寒。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'poʊzɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][men] ,

and	in	truth	they	are	a	very	imposing	body	of	men	,
和	在	真相	他们	是	一个	非常	气势磅礴	身体	的	男人	,

事实上，他们是一群非常令人敬畏的男人。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

all	of	them	over	six	feet	in	height	.
全部	的	他们	超过	六	脚	在	高度	.

他们身高都超过六英尺。

[ðeɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] , ['sprɪŋɪŋ] [step] [ðæt] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ɔːl] ['haɪˌlændɝz] ,

They	walk	with	the	light	,	springing	step	that	is	peculiar	to	all	Highlanders	,
他们	走	和	这	光	,	弹簧	步	那	是	奇特	到	全部	高地人	,

他们迈着轻快、富有弹性的步伐行走，这是所有高地人特有的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	hardly	seem	to	touch	the	ground	as	they	march	over	it	.
和	他们	几乎	似乎	到	触碰	这	地面	作为	他们	行进	超过	它	.

它们行进时似乎几乎不接触地面。

[ðeɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['bægpaɪps] , [wɪtʃ] [ædz] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

They	march	to	the	music	of	the	bagpipes	,	which	adds	not	a	little	to	the
他们	行进	到	这	音乐	的	这	风笛	,	哪个	添加	不是	一个	小的	到	这

[ɔː] [wɪtʃ] ,

awe	which	,
敬畏	哪个	,

他们伴着风笛的音乐行进，这更增添了令人敬畏的气氛。

[ðeɪ] [ɪn'spaɪər] .

they	inspire	.
他们	启发	.

他们鼓舞人心。

[ðə; ði]['bægpaɪp][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] ['ɪnstrʊmənts] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'kæni] [ænd; ənd] [wɪrd] .

The	bagpipe	is	of	all	instruments	the	most	uncanny	and	weird	.
这	风笛	是	的	全部	仪器	这	最多	不可思议	和	诡异的	.

在所有乐器中，风笛是最神秘、最怪异的。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] [maːtʃiŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv]['bægpaɪps] ,

When	you	see	a	Highland	regiment	marching	to	the	music	of	bagpipes	,
什么时候	你	看	一个	高地	团	行军	到	这	音乐	的	风笛	,

当你看到一支高地军团伴着风笛的音乐行进时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['mjuːzɪk][tuː; tə] [wɪtʃ] ['soʊldʒərz][ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] .

it	seems	to	be	the	only	true	music	to	which	soldiers	should	march	.
它	似乎	到	是	这	仅有的	真的	音乐	到	哪个	士兵	应该	行进	.

这似乎是士兵们行军时唯一真正应该伴奏的音乐。

[ɪts] [weɪlz] [ænd; ənd] [ʃriːks] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,

Its	wails	and	shrieks	sound	like	the	groans	of	the	dying	,
它是	哀嚎	和	尖叫	声音	喜欢	这	呻吟	的	这	垂死	,

它的哀嚎和尖叫听起来像是垂死之人的呻吟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [droʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [noʊts] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɪrs] [saʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [θrɔbz]

and	the	drone	of	the	bass	notes	has	a	fierce	sound	as	it	throbs
和	这	无人机	的	这	低音	笔记	有	一个	凶猛的	声音	作为	它	悸动

[ænd; ənd][maːrks][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [fiːt] ,

and	marks	the	tramp	of	the	soldiers	'	-	feet	,
和	标记	这	流浪汉	的	这	士兵	'	-	脚	,

低音的嗡鸣声带着一种凶猛的气息，它脉动着，与士兵们的脚步声交织在一起。

[ðæt] [spiːks] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['kɔŋkwests] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs]
that speaks of battle and conquests , and the advance of a victorious
那 说话 的 战斗 和 征服 , 和 这 进步 的 一个 胜利者
['ɑːrmi] .
army .
军队 .

它讲述的是战斗和征服，以及胜利军队的进军。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [help] [tuː; tə] [meɪk] ['fɔːrənərz] [bɪ'liːv] [ðə; ði]
These are not the only things which help to make foreigners believe the
这些 是 不是 这 仅有的 事物 哪个 帮助 到 制作 外国人 相信 这
['haɪˌlændɚz] [sʌm; səm] [ʌn'kɑːmən] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kriːtʃər] .
Highlanders some uncommon kind of creature .
高地人 一些 罕见 种类 的 生物 .

这些并不是让外国人认为高地人是某种不寻常生物的唯一原因。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['kɑːstuːm] [ðeɪ] [wer] [ɪz][soʊ][streɪndʒ] ,
In addition , the costume they wear is so strange ,
在 添加 , 这 戏服 他们 穿 是 所以 奇怪的 ,

此外，他们穿的服装也很奇怪。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['terəb(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['fɔːrən] [aɪz] .
that it is easy to understand how terrible they must appear to foreign eyes .
那 它 是 简单的 到 理解 如何 糟糕的 他们 必须 出现 到 外国的 眼睛 .

不难理解，它们在外国人眼中该是多么可怕。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [skɑːtʃ] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['stɑːkɪŋz] , [ber] [niːz] ,
They are dressed in the old Scotch fashion , with short stockings , bare knees ,
他们 是 穿着 在 这 老的 苏格兰威士忌 时尚 , 和 短的 长筒袜 , 裸 膝盖 ,

她们穿着传统的苏格兰服饰，短袜，露出膝盖。

[ænd; ənd] [kɪlts] ([ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɜːrt] [wɪtʃ] [kʌmz] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [niː]) .
and kilts (a short skirt which comes nearly to the knee) .
和 苏格兰短裙 (一个 短的 裙子 哪个 来 几乎 到 这 膝盖) .

还有苏格兰短裙（一种长度几乎到膝盖的短裙）。

['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [hæŋz] [ðə; ði] " ['plædi] , " [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɔːl] .
Over their shoulders hangs the " plaidie , " which is a long shawl .
超过 他们的 肩膀 悬挂 这 " 格子呢 , " 哪个 是 一个 长的 披肩 .

她们肩上披着"格子呢披肩"，那是一种长披肩。

[ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] [taɪt] [koʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hæŋz] [ðə; ði]['spɑːrən] ,
They wear a tight coat , and in front of them hangs the sporran ,
他们 穿 一个 紧的 外套 , 和 在 正面 的 他们 悬挂 这 腰包 ,

她们穿着紧身外套，胸前挂着腰包。

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [fɜːr] .
a pocket made of white fur .
一个 口袋 制成 的 白色的 毛皮 .

一个白色毛皮制成的口袋。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt][ɪz][ðə; ði] ['bɑːnɪt] .
The crowning glory of the Highland regiment is the bonnet .
这 加冕 荣耀 的 这 高地 团 是 这 引擎盖 .

高地军团的荣耀之冠便是那顶帽子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [braʊn] ['biːvər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] ,
This is a hideous structure of brown beaver ; it is over a foot in height ,
这 是 一个 可怕 结构 的 棕色的 海狸 ; 它 是 超过 一个 脚 在 高度 ,

这是一具丑陋的棕色海狸骨架；它超过一英尺高。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [hæŋ] [θriː] ['mɔːrnf(ə)l] [blæk] [pluːmz] .
and **from** **the** **side** **hang** **three** **mournful** **black** **plumes** **.**
和 从 这 边 悬挂 三 悲哀 黑色的 羽流 .

侧面垂下三根哀伤的黑色羽毛。

[ðɪs] ['kjʊriəs] [dres] [meɪks] [ðə; ði][men] [lʊk] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
This **curious** **dress** **makes** **the** **men** **look** **about** **eight** **feet** **high** **,** **and** **as** **they** **are**
这 好奇的 裙子 制作 这 男人 看 关于 八 脚 高的 , 和 作为 他们 是
[ɔːl] [strɔːŋ] ,
all **strong** **,**
全部 强的 ,

这种奇特的装束让男人们看起来大约有八英尺高，而且他们都很强壮。

[brɔːd] - ['ʃoʊldərd] ['fɛloʊz] , [ðeɪ] [siːm] [laɪk]['dʒaiənts] .
broad **-** **shouldered** **fellows** **,** **they** **seem** **like** **giants** **.**
广阔 - 肩部 伙伴们 , 他们 似乎 喜欢 巨人 .

他们肩膀宽阔，看起来像巨人。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ælmə] , [ɪn][ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr] ,
At **the** **battle** **of** **the** **Alma** **,** **in** **the** **Crimean** **war** **,**
在 这 战斗 的 这 阿尔玛 , 在 这 克里米亚 战争 ,

在克里米亚战争中的阿尔玛河战役中，

[ðə; ði] ['fɔːrti] - ['sekənd] ['haɪˌlændɚz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [baɪ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
the **Forty** **-** **Second** **Highlanders** **turned** **the** **fate** **of** **the** **fight** **by** **their** **appearance** **.**
这 四十 - 第二 高地人 转向 这 命运 的 这 斗争 经过 他们的 外貌 .

第四十二高地步兵团的出现扭转了战局。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [held] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃənz] ,
They **were** **ordered** **to** **attack** **a** **position** **held** **by** **the** **Russians** **,**
他们 是 订购 到 攻击 一个 位置 握住 经过 这 俄罗斯人 ,

他们奉命攻击俄军占据的阵地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [spræŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ðer; ðər] [kɪlts] [ænd; ənd] [plædz]
and **when** **they** **sprang** **forward** **to** **the** **charge** **,** **their** **kilts** **and** **plaids**
和 什么时候 他们 弹簧 向前 到 这 收费 , 他们的 苏格兰短裙 和 格子图案
['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,
floating **around** **them** **,**
漂浮的 大约 他们 ,

当他们纵身跃起冲锋时，短裙和格子呢披肩在他们周围飘扬，

[ðer; ðər] [ber] [niːz] ['glɪsnɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hjuːdʒ] ['bɔnɪts] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [pluːmz]
their **bare** **knees** **glistening** **,** **and** **their** **huge** **bonnets** **and** **waving** **plumes**
他们的 裸 膝盖 闪闪发光 , 和 他们的 巨大的 引擎盖 和 挥手 羽流
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [soʊ] [tɔːl] ,
making **them** **look** **so** **tall** **,**
制作 他们 看 所以 高的 ,

她们裸露的膝盖闪闪发光，巨大的帽子和飘扬的羽毛使她们显得格外高大。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɜːr; wər] ['terər] - ['strɪkən] .
the **Russians** **were** **terror** **-** **stricken** **.**
这 俄罗斯人 是 恐怖 - 受打击的 .

俄国人吓坏了。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [waɪt] ['spɑːrən] [weɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [ðə; ði] ['rʌʃənz] [mɪ'stʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]
Seeing **their** **white** **sporrans** **wave** **as** **they** **ran** **,** **the** **Russians** **mistook** **them** **for**
看到 他们的 白色的 腰包 海浪 作为 他们 跑 , 这 俄罗斯人 误 他们 为了
[smɔːl] ['hɔːrsɪz] ,
small **horses** **,**
小的 马匹 ,

看到她们奔跑时白色腰包的摆动，俄国人误以为她们是小马。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] ['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][men]

and	could	not	believe	that	these	terrible	-	looking	creatures	were	but	men
和	可以	不是	相信	那	这些	糟糕的	-	寻找	生物	是	但	男人

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

他们简直不敢相信，这些外表可怕的生物竟然是奔跑的人。

['kraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv] [deθ] [ɑːn][ðer; ðər] [snoʊ] - [waɪt] ['hɔːrsɪz]

Crying	out	to	each	other	that	the	Angels	of	Death	on	their	snow	-	white	horses
哭泣	出去	到	每个	其他	那	这	天使	的	死亡	在	他们的	雪	-	白色的	马匹

[wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ðem; ðəm] [daʊn] ,

were	riding	them	down	,
是	骑术	他们	向下	,

他们互相哭喊着，说死神天使骑着雪白的骏马正把他们赶下山去。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [drɑːpt] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][fled][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

the	Russians	dropped	their	arms	,	and	fled	in	the	greatest	confusion	.
这	俄罗斯人	掉落	他们的	武器	,	和	逃亡	在	这	最	困惑	.

俄国人丢下武器，慌乱中逃窜。

['stɔːriz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['haɪˌlændɝz] , [left][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

Stories	without	number	are	told	of	the	way	Highlanders	,	left	on	the	field	of
故事	没有	数字	是	讲述	的	这	方式	高地人	,	左边	在	这	场地	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

关于高地人留在战场上的方式，流传着无数的故事。

[hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntuː] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] ,

have	frightened	the	enemy	into	letting	them	escape	,
有	害怕	这	敌人	进入	出租	他们	逃脱	,

吓退了敌人，让他们得以逃脱。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪpər] [siːmz] [tuː; tə] [niːd] [noʊ] [prə'tekʃn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][paɪps] .

and	a	piper	seems	to	need	no	protection	but	his	pipes	.
和	一个	派珀	似乎	到	需要	不	保护	但	他的	管道	.

而吹笛人似乎除了他的笛子之外，不需要任何其他保护。

[ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]['mjuːtəni] , [wʌn][blæst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['skætər] [ə; eɪ] [skɔːr]

In	the	Indian	mutiny	,	one	blast	of	them	was	enough	to	scatter	a	score
在	这	印度	兵变	,	一	爆炸	的	他们	曾是	足够的	到	分散	一个	分数

[ʌv; əv] ['neɪtɪvz] .

of	natives	.
的	本地人	.

在印度兵变中，一次爆炸就足以驱散数十名土著居民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [bəuθ] ['kritən] [ænd; ənd] ['tɝːks] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	is	not	to	be	wondered	at	that	both	Cretans	and	Turks	were	a	little
它	是	不是	到	是	想知道	在	那	两个都	克里特人	和	土耳其人	是	一个	小的

[ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['brɔːni] ,

alarmed	at	the	sight	of	these	brawny	,
惊慌	在	这	视线	的	这些	强壮的	,

克里特人和土耳其人看到这些强壮的家伙都感到有些惊慌，这并不奇怪。

['pɛtiˌkoʊtɪd] ['soʊldʒərz] .

petticoated	soldiers	.
衬裙	士兵	.

穿着衬裙的士兵。

[ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [griːk] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] [ə'ferz] [ɪz] ['sentərɪŋ] [ɪt'self] [ə'lɔːŋ]

The	main	part	of	the	interest	in	Greek	and	Turkish	affairs	is	centring	itself	along
这	主要的	部分	的	这	兴趣	在	希腊语	和	土耳其	事务	是	定心	本身	沿着

[ðə; ði] [griːk] [frʌn'tɪr] .

the	Greek	frontier	.
这	希腊语	边境	.

人们对希腊和土耳其事务的主要关注点集中在希腊边境地区。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [griːs] , [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [ri'kɔːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	Powers	sent	word	to	Greece	,	that	unless	the	troops	are	recalled	from	the
这	权力	发送	单词	到	希腊	,	那	除非	这	军队	是	召回	从	这

[frʌn'tɪr] ,

frontier	,
边境	,

列强向希腊发出通告，除非希腊从边境召回军队，

[ðeɪ] [wɪl] [blɑː'keɪd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [pɔːrts] .

they	will	blockade	all	her	ports	.
他们	将要	封锁	全部	她	端口	.

他们将封锁她所有的港口。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [lɑː'riːsə] ,

In	the	mean	while	,	the	Crown	Prince	has	arrived	at	Larissa	,
在	这	意思是	尽管	,	这	王冠	王子	有	到达的	在	拉里萨	,

与此同时，王储已抵达拉里萨。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['θesəli] .

and	taken	the	command	of	the	troops	in	Thessaly	.
和	已采取	这	命令	的	这	军队	在	色萨利	.

并接管了帖撒利军队的指挥权。

[ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnses] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [red] [krɔːs] [sə'saɪəti] ,

The	Crown	Princess	is	with	him	,	to	organize	a	Red	Cross	Society	,
这	王冠	公主	是	和	他	,	到	组织	一个	红色的	叉	社会	,

王储妃陪同他一起，是为了组织一个红十字会。

[tuː; tə] [gɪv] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn] [keɪs] [wɔːr] [breɪks] [aʊt] .

to	give	aid	to	the	wounded	in	case	war	breaks	out	.
到	给	援助	到	这	受伤	在	案件	战争	休息	出去	.

为战乱爆发时伤员提供援助。

[ðɪs] [gʊd] , [kaɪnd] ['wʊmən] [hæz; həz] [pʊt] [ə'saɪd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fiːlɪŋz] ,

This	good	,	kind	woman	has	put	aside	all	her	own	feelings	,
这	好的	,	种类	女士	有	放	旁边	全部	她	自己的	情怀	,

这位善良的女士已经把自己的所有感情都抛在了脑后。

[ænd; ənd] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['piːp(ə)l] .

and	is	working	for	the	benefit	of	her	husband's	people	.
和	是	在职的	为了	这	益处	的	她	丈夫的	人们	.

她致力于为丈夫的人民谋福利。

[ðə; ði] ['griːks] [ʃoʊ] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊɝz] ,

The	Greeks	show	no	disposition	to	obey	the	demands	of	the	Powers	,
这	希腊人	展示	不	处置	到	服从	这	需求	的	这	权力	,

希腊人没有表现出服从列强要求的意愿。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['rʌʃə] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [blɔ'keɪdɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [pɔːrts] ,

and	it	is	said	that	Russia	refused	to	join	in	blockading	the	Greek	ports	,
和	它	是	说	那	俄罗斯	拒绝	到	加入	在	封锁	这	希腊语	端口	,

据说俄罗斯拒绝加入封锁希腊港口的行列。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [pi:s] [brˈtwi:n] [gri:s]

because	she	believed	that	it	is	no	longer	possible	to	keep	peace	between	Greece
因为	她	相信	那	它	是	不	更长	可能的	到	保持	和平	之间	希腊

[ænd; ənd] ['tɜ:rki] .

and	Turkey	.
和	火鸡	.

因为她认为希腊和土耳其之间已经不可能再维持和平了。

[ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:rmi] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪz][soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['pəʊərf(ə)l][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'jɑ:nd]

The	Greek	army	along	the	frontier	is	so	large	and	powerful	as	to	be	beyond
这	希腊语	军队	沿着	这	边境	是	所以	大的	和	强大的	作为	到	是	超过

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] .

the	control	of	diplomacy	.
这	控制	的	外交	.

希腊边境军队规模庞大、实力强大，外交手段已无法控制。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] , [ɑ:n] [gʊd] [ə'θɔ:rəti] ,

It	is	stated	,	on	good	authority	,
它	是	声明	,	在	好的	权威	,

据可靠消息来源称，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [gri:s] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊɝz] ,

that	if	the	King	of	Greece	were	to	listen	to	the	Powers	,
那	如果	这	国王	的	希腊	是	到	听	到	这	权力	,

如果希腊国王听从列强的指示，

[ænd; ənd]['ɔ:rdər][ðə; ði] [tru:ps] [bæk] [frʌm; frəm] ['θesəli] , [ðə; ði]['ɑ:rmi] [wʊd] [rɪ'voʊlt] , [di:'θroʊn]

and	order	the	troops	back	from	Thessaly	,	the	army	would	revolt	,	dethrone
和	命令	这	军队	后退	从	色萨利	,	这	军队	会	反叛	,	废黜

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他若下令军队撤回色萨利，军队就会叛乱，推翻他的统治。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r][ɑ:n][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	carry	on	a	war	on	its	own	account	.
和	携带	在	一个	战争	在	它是	自己的	帐户	.

并自行发动战争。

[soʊ] [ɪn'senst] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɝ:ks] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm]

So	incensed	are	the	people	against	the	Turks	,	that	nothing	will	satisfy	them
所以	愤怒	是	这	人们	反对	这	土耳其人	,	那	没有什么	将要	满足	他们

[bʌt; bət][wɔ:r] ,

but	war	,
但	战争	,

民众对土耳其人怒不可遏，除了战争，什么都无法平息他们的怒火。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑ:vənsəz][æz; əz][ɑ:r; ər] [stɪl] ['ʌndər] ['tɜ:rkɪʃ]

and	the	winning	back	of	such	of	their	provinces	as	are	still	under	Turkish
和	这	获胜	后退	的	这样的	的	他们的	省份	作为	是	仍然	在下面	土耳其

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

并夺回仍处于土耳其控制下的省份。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['strɔ:ŋli] ['fɔ:tifaid]

It	is	said	that	the	Greeks	are	not	attempting	to	make	a	strongly	fortified
它	是	说	那	这	希腊人	是	不是	尝试	到	制作	一个	强烈	强化

[pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

position	for	themselves	on	the	frontier	.
位置	为了	他们自己	在	这	边境	.

据说希腊人并没有试图在边境建立坚固的防御工事。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] ,

They	consider	themselves	an	invading	army	,	and	the	moment	war	is	declared	,
他们	考虑	他们自己	一个	入侵	军队	,	和	这	片刻	战争	是	声明	,

他们自视为入侵军队，一旦宣战，

[ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə][swɔːrm]['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['kɑːŋkər] [ðə; ði]

they	intend	to	swarm	over	the	border	,	and	,	if	possible	,	conquer	the
他们	打算	到	蜂群	超过	这	边界	,	和	,	如果	可能的	,	征服	这

['prɑːvənsəz] [ðæt] [wʌns][wɜːr; wər] [ðerz] .

provinces	that	once	were	theirs	.
省份	那	一次	是	他们的	.

他们打算越过边境，如果可能的话，征服曾经属于他们的省份。

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [reɪd] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

The	inquiry	into	the	Transvaal	Raid	is	still	going	on	.
这	询问	进入	这	德兰士瓦	袭击	是	仍然	去	在	.

对德兰士瓦突袭事件的调查仍在进行中。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,

Dr	.	Jameson	has	been	called	before	the	Committee	,
博士	.	詹姆森	有	到过	称为	前	这	委员会	,

詹姆森博士已被传唤到委员会作证。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][ɔːl][hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

and	appears	to	have	told	all	he	knows	of	the	matter	.
和	出现	到	有	讲述	全部	他	知道	的	这	事情	.

他似乎已经把所知道的一切都告诉了别人。

[hɪz; ɪz]['stɔːri] [meɪks] [θɪŋz] [lʊk] ['veri] [blæk] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sesl, 'sisl] [roʊdz] ,

His	story	makes	things	look	very	black	indeed	for	Mr	.	Cecil	Rhodes	,
他的	故事	制作	事物	看	非常	黑色的	的确	为了	先生	.	塞西尔	罗德岛	,

他的故事让塞西尔·罗兹先生的处境看起来非常糟糕。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [keɪp] ['kɑːləni] , [ænd; ənd][pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt]

the	Prime	Minister	of	Cape	Colony	,	and	perhaps	for	the	English	Government
这	主要的	部长	的	岬	殖民地	,	和	也许	为了	这	英语	政府

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

开普殖民地总理，或许也包括英国政府的总理，

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪspər] [ɪz] [truː] [ðæt] ['mɪstər] . [roʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stʊd]

if	the	whisper	is	true	that	Mr	.	Rhodes	and	the	Government	perfectly	understood
如果	这	耳语	是	真的	那	先生	.	罗德岛	和	这	政府	完美	理解

[iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['mætərz] .

each	other	as	regarded	South	African	matters	.
每个	其他	作为	认为	南	非洲	事情	.

如果传言属实，罗兹先生和政府在南非事务上完全理解彼此。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][reɪd] [ə'kɜːrd] ,

Dr	.	Jameson	said	that	before	the	raid	occurred	,
博士	.	詹姆森	说	那	前	这	袭击	发生	,

詹姆森博士说，在突袭发生之前，

[hiː; hi][hæd; həd] ['veriəs] [tɔːks] [wɪð; wɪθ]['sesl, 'sisl] [roʊdz] [ænd; ənd][dʒɑːn] [heɪz] ['hæmənd] , [æn; ən]

he	had	various	talks	with	Cecil	Rhodes	and	John	Hays	Hammond	,	an
他	有	各种各样的	会谈	和	塞西尔	罗德岛	和	约翰	海斯	哈蒙德	,	一个

[ə'merɪkən] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

American	mining	engineer	,
美国人	矿业	工程师	,

他曾与塞西尔·罗兹和美国采矿工程师约翰·海斯·哈蒙德进行过多次会谈。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][dʒəu'hænisbəːg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

who	lived	in	the	town	of	Johannesburg	,	and	was	one	of	the	principal
WHO	居住地	在	这	镇	的	约翰内斯堡	,	和	曾是	一	的	这	主要的

['muːvəz] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] .

movers	in	the	plot	.
搬家公司	在	这	阴谋	.

他居住在约翰内斯堡镇，是这起阴谋的主要策划者之一。

[ðeɪ] [spoʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

They	spoke	about	the	troubles	of	the	foreigners	in	the	Transvaal	.
他们	辐	关于	这	麻烦	的	这	外国人	在	这	德兰士瓦	.

他们谈到了外国人在德兰士瓦遇到的困难。

['mɪstər] . ['hæmənd] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] ['bɔrz] [meɪd] [laɪf][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] [ðæt]

Mr	.	Hammond	declared	that	the	Boers	made	life	so	difficult	for	foreigners	that
先生	.	哈蒙德	声明	那	这	布尔人	制成	生活	所以	难的	为了	外国人	那

[ən'les] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

unless	some	change	was	made	,
除非	一些	改变	曾是	制成	,

哈蒙德先生宣称，布尔人让外国人生活得如此艰难，除非做出一些改变，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][dʒəu'hænisbəːg] [wʊd] [rɪ'voʊlt] .

the	people	of	Johannesburg	would	revolt	.
这	人们	的	约翰内斯堡	会	反叛	.

约翰内斯堡人民将会起义。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [went] [tuː; tə] [pri'tɔrɪr] [æt; ət]['mɪstər] . ['hæməndz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Dr	.	Jameson	went	to	Pretoria	at	Mr	.	Hammond's	invitation	,
博士	.	詹姆森	去	到	比勒陀利亚	在	先生	.	哈蒙德的	邀请	,

[ænd; ənd] [sɔː] [fɔːr; fər][hɪm'self][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	saw	for	himself	the	condition	of	things	.
和	锯	为了	他自己	这	状况	的	事物	.

詹姆森博士应哈蒙德先生的邀请前往比勒陀利亚，亲眼目睹了当地的情况。

[plænz][wɜːr; wər] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Plans	were	then	made	to	overthrow	the	government	,
计划	是	然后	制成	到	推翻	这	政府	,

随后便制定了推翻政府的计划。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə]

and	to	make	a	pretence	of	finding	out	who	the	people	would	prefer	to
和	到	制作	一个	虚伪	的	寻找	出去	WHO	这	人们	会	更喜欢	到

[hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prezɪdənt] ,

have	for	a	President	,
有	为了	一个	总统	,

假装了解民众更希望谁当总统，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] - [tuː; tə] - [mæn][voʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

by	taking	a	man	-	to	-	man	vote	of	the	whole	population	.
经过	采取	一个	男人	-	到	-	男人	投票	的	这	所有的	人口	.

通过全体民众一对一的投票方式进行。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðɪs] [voʊt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] ['prezɪdənt] .

The	person	chosen	by	this	vote	was	to	be	declared	President	.
这	人	选定	经过	这	投票	曾是	到	是	声明	总统	.

经此次投票选出的人将被宣布为总统。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][dʒəu'hænisbəːg] ,

Dr	.	Jameson	was	to	bring	his	soldiers	to	Johannesburg	,
博士	.	詹姆森	曾是	到	带来	他的	士兵	到	约翰内斯堡	,

詹姆逊博士的任务是带领他的士兵前往约翰内斯堡。

[tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər] [waɪl] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

to	keep	order	while	the	vote	of	the	people	was	being	taken	.
到	保持	命令	尽管	这	投票	的	这	人们	曾是	存在	已采取	.

在人民投票期间维持秩序。

[ðɪs] [plæn] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fer] [ɪ'nʌf] [ɪn] [saʊnd] ,

This	plan	,	while	it	was	fair	enough	in	sound	,
这	计划	,	尽管	它	曾是	公平的	足够的	在	声音	,

这个计划，虽然听起来还算合理，

[wʌz; wəz] [ɪn] [fækt] [æn; ən] ['ɪnfəməs] [skiːm] [tuː; tə] [trɪk] [ðə; ði] ['bɔrz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [raɪts] .

was	in	fact	an	infamous	scheme	to	trick	the	Boers	out	of	their	rights	.
曾是	在	事实	一个	臭名昭著的	方案	到	诡计	这	布尔人	出去	的	他们的	权利	.

事实上，这是一个臭名昭著的阴谋，目的是欺骗布尔人，剥夺他们的权利。

[ðə; ði] ['aɪtˌlændər] , [æz; əz] [wiː; wi] [toʊld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [fɑːr] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðə; ði] ['bɔrz] .

The	Uitlanders	,	as	we	told	you	before	,	far	outnumber	the	Boers	.
这	外国人	,	作为	我们	讲述	你	前	,	远的	人数占优	这	布尔人	.

正如我们之前告诉你们的，外来移民的人数远远超过布尔人。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , ['evri] ['aɪtˌlændər] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd]

By	taking	a	vote	of	the	whole	population	,	every	Uitlander	would	have	had
经过	采取	一个	投票	的	这	所有的	人口	,	每一个	乌特兰德人	会	有	有

[ə; eɪ] [voʊt] ;

a	vote	;
一个	投票	;

如果实行全体人口投票，那么每个外来者都将拥有投票权；

[ðiːz] ['fɔːrənərz] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv] ['voʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [let]

these	foreigners	would	of	course	have	voted	for	the	person	who	would	let
这些	外国人	会	的	课程	有	投票	为了	这	人	WHO	会	让

[ðem; ðəm] [hæv; həv] [θɪŋz] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,

them	have	things	their	own	way	,
他们	有	事物	他们的	自己的	方式	,

这些外国人当然会投票给那个会让他们随心所欲的人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	as	they	outnumbered	the	natives	,
和	作为	他们	寡不敌众	这	本地人	,

由于他们的人数超过了当地居民，

[ðə; ði] [pʊr] ['bɔrz] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðer; ðər] [raɪts] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [baɪ]

the	poor	Boers	would	have	had	their	rights	taken	away	from	them	by
这	贫穷的	布尔人	会	有	有	他们的	权利	已采取	离开	从	他们	经过

['fɔːrənərz] ,

foreigners	,
外国人	,

可怜的布尔人的权利会被外国人剥夺。

[huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lɔːz] , [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

who	,	according	to	their	laws	,	had	no	right	to	vote	at	all	.
WHO	,	根据	到	他们的	法律	,	有	不	正确的	到	投票	在	全部	.

根据他们的法律，他们根本没有投票权。

[ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪnfəməs] .

The	scheme	was	as	clever	as	it	was	infamous	.
这	方案	曾是	作为	聪明的	作为	它	曾是	臭名昭著的	.

这个计划既巧妙又臭名昭著。

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [fer] [ɪ'nʌf] ,

To	the	world	it	would	have	seemed	fair	enough	,
到	这	世界	它	会	有	似乎	公平的	足够的	,

在世人看来，这似乎相当公平。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðoʊz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [saʊθ] ['æfrɪkən]['pɑːlətɪks] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt]

and	only	those	familiar	with	South	African	politics	would	have	understood	what
和	仅有的	那些	熟悉的	和	南	非洲	政治	会	有	理解	什么

[ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [trɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

a	shameful	trick	it	was	.
一个	可耻	诡计	它	曾是	.

只有熟悉南非政治的人才会明白这是一个多么可耻的伎俩。

[ðer; ðər][ɪz] [smɔːl] [daʊt] [ðæt] ['mɪstər] . ['hæmənd] [wʌz; wəz][æz; əz] [diːp] [ɪn] [ðɪs] [frɔːd] [æz; əz]

There	is	small	doubt	that	Mr	.	Hammond	was	as	deep	in	this	fraud	as
那里	是	小的	怀疑	那	先生	.	哈蒙德	曾是	作为	深的	在	这	欺诈罪	作为

['sesl, 'sisl] [roʊdz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] .

Cecil	Rhodes	and	Dr	.	Jameson	.
塞西尔	罗德岛	和	博士	.	詹姆森	.

毫无疑问，哈蒙德先生在这起诈骗案中的参与程度与塞西尔·罗兹和詹姆逊博士不相上下。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [wen] [um] [pɔːl] ['kruːgɚ] [wʌz; wəz][pʊt]

He	may	have	hoped	to	win	the	presidency	when	Oom	Paul	Krueger	was	put
他	可能	有	希望	到	赢	这	总统职位	什么时候	oom	保罗	克鲁格	曾是	放

[aʊt][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,

out	of	office	,
出去	的	办公室	,

他或许曾希望在保罗·克鲁格下台后赢得总统职位。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɑːbəbli][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [roʊdz] [ænd; ənd]['dʒeimsn, 'dʒimsn] [ɪn'tendɪd]

and	very	probably	did	not	realize	that	Mr	.	Rhodes	and	Jameson	intended
和	非常	大概	做过	不是	意识到	那	先生	.	罗德岛	和	詹姆森	故意的

[tuː; tə]['æneks][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['terətɔːri] ,

to	annex	the	Transvaal	to	the	English	Territory	,
到	附件	这	德兰士瓦	到	这	英语	领土	,

他们很可能没有意识到罗兹先生和詹姆逊先生打算将德兰士瓦并入英国领土。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔrz] .

after	they	had	stolen	it	from	the	Boers	.
后	他们	有	被盗	它	从	这	布尔人	.

他们是从布尔人手中偷走的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ʃʊr] , [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeɪməsənz] [oʊn] [wɜːrdz] ,

It	is	,	however	,	sure	,	from	Dr	.	Jameson's	own	words	,
它	是	,	然而	,	当然	,	从	博士	.	詹姆逊	自己的	字	,

然而，詹姆森博士自己的话可以肯定地说：

[ðæt] [ðə; ði] [reɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [men][tuː; tə]

that	the	Raid	was	a	deliberate	attempt	on	the	part	of	these	three	men	to
那	这	袭击	曾是	一个	商榷	试图	在	这	部分	的	这些	三	男人	到

[rɑːb][ðə; ði] ['bɔrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] ,

rob	the	Boers	of	their	rights	,
抢	这	布尔人	的	他们的	权利	,

这次袭击是这三人蓄意剥夺布尔人权利的行动。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði][spɔɪl] [wen] [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	divide	the	spoil	when	the	deed	was	done	.
和	划分	这	剧透	什么时候	这	契据	曾是	完毕	.

事情完成后，平分战利品。

[bəuθ]['sesl, 'sisl] [roʊdz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][hæv; həv] [bɪn] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Both	Cecil	Rhodes	and	Dr	.	Jameson	have	been	bold	enough	to
两个都	塞西尔	罗德岛	和	博士	.	詹姆森	有	到过	大胆的	足够的	到

[steɪt] [ðɪs] ,

state	this	,
状态	这	,

塞西尔·罗兹和詹姆森博士都曾大胆地提出过这一点。

['kloʊkɪŋ]	[ðer; ðər]	[ˌmɪs'di:d]	['ʌndər]	[ə; eɪ]	[teɪl]	[ʌv; əv]	['geɪnɪŋ]	[mɔ:r]	[lændz]	[fɔ:r; fər]	[ðer; ðər]	[bɪ'lʌvɪd]
cloaking	**their**	**misdeed**	**under**	**a**	**tale**	**of**	**gaining**	**more**	**lands**	**for**	**their**	**beloved**
隐形	他们的	不当行为	在下面	一个	故事	的	获得	更多的	土地	为了	他们的	心爱

['sɑ:vrɪn]	,
sovereign	**,**
主权	,

他们以为自己敬爱的君主是为了夺取更多土地为幌子，掩盖自己的罪行。

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['kɜ:rɪdʒ]	[tu:; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[ðeɪ]	['oʊnli]	[meɪd]	[wʌn]	[mis'teik]	[ɪn]
and	**both**	**have**	**had**	**the**	**courage**	**to**	**say**	**that**	**they**	**only**	**made**	**one**	**mistake**	**in**
和	两个都	有	有	这	勇气	到	说	那	他们	仅有的	制成	一	错误	在

[ðə; ði]	['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l]	['mætər]	,
the	**Transvaal**	**matter**	**,**
这	德兰士瓦	事情	,

两人都勇敢地表示，他们在德兰士瓦事件中只犯了一个错误。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[tu:; tə]	[feɪl]	.
and	**that**	**was**	**to**	**fail**	**.**
和	那	曾是	到	失败	.

结果就是失败。

[hæd; həd]	[ðeɪ]	[bɪn]	[sək'sesf(ə)l]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[fə'givn]	.
Had	**they**	**been**	**successful**	**,**	**they**	**would**	**have**	**been**	**forgiven**	**.**
有	他们	到过	成功的	,	他们	会	有	到过	已原谅	.

如果他们成功了，就会被原谅。

[ðə; ði]	['æŋgri]	['fi:lɪŋ]	[bɪ'twi:n]	[ðə; ði]	['bɔrz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[ɪz]	['deɪli]	['groʊɪŋ]	[strɔ:ŋgər]	.
The	**angry**	**feeling**	**between**	**the**	**Boers**	**and**	**the**	**English**	**is**	**daily**	**growing**	**stronger**	**.**
这	生气的	感觉	之间	这	布尔人	和	这	英语	是	日常的	生长	更强	.

布尔人和英国人之间的敌意与日俱增。

[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[fɪrd]	[ðæt]	[wɔ:r]	['kænɑ:t]	[bi:; bi]	[pri'ventid]	.
It	**is**	**feared**	**that**	**war**	**cannot**	**be**	**prevented**	**.**
它	是	害怕	那	战争	不能	是	阻止	.

人们担心战争无法避免。

['prezɪdənt]	['kru:gɚ]	[ɪz]	[prɪ'peərɪŋ]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[wɜ:rst]	[baɪ]	['ælaɪ]	[hɪm'self]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['ɔrɪndʒ]
President	**Krueger**	**is**	**preparing**	**for**	**the**	**worst**	**by**	**allying**	**himself**	**with**	**the**	**Orange**
总统	克鲁格	是	准备	为了	这	最差	经过	结盟	他自己	和	这	橙子

[fri:]	[steɪt]	,
Free	**State**	**,**
自由的	状态	,

克鲁格总统为了应对最坏的情况，与奥兰治自由邦结盟。

[hɪz; ɪz]	['neɪbər]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[i:st]	.
his	**neighbor**	**on**	**the**	**east**	**.**
他的	邻居	在	这	东方	.

他的东边邻居。

[ðə; ði]	['tri:ti]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[bɪn]	[meɪd]	,
The	**treaty**	**has**	**just**	**been**	**made**	**,**
这	条约	有	只是	到过	制成	,

条约刚刚缔结，

[ænd; ənd]	[ɪz]	['weɪtɪŋ]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['rætɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɑ:ŋgrəs]	[ʌv; əv]	[i:tʃ]	['kʌntri]	.
and	**is**	**waiting**	**to**	**be**	**ratified**	**by**	**the**	**Congress**	**of**	**each**	**country**	**.**
和	是	等待	到	是	已批准	经过	这	国会	的	每个	国家	.

尚待各国国会批准。

[ˌaɪ 'ti:]	['gɪvz]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[ʌv; əv]	[bəuθ]	[rɪ'pʌblɪk]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ʌv; əv]	['sɪtɪzənʃɪp]	[ɪn]	['i:ðər]	['kʌntri]	,
It	**gives**	**the**	**citizens**	**of**	**both**	**republics**	**the**	**right**	**of**	**citizenship**	**in**	**either**	**country**	**,**
它	给予	这	公民	的	两个都	共和国	这	正确的	的	国籍	在	任何一个	国家	,

它赋予两国公民在任一国家的公民权。

[ænd; ənd][baɪndz] [iːtʃ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr] .

and	binds	each	to	fight	for	the	other	in	case	of	war	.
和	结合	每个	到	斗争	为了	这	其他	在	案件	的	战争	.

并规定双方在战争情况下有义务为对方而战。

['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'loʊniəl] ['sekrəteri] , [ɪz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə][ˌʌp'set] [ðɪs]

Mr	.	Chamberlain	,	the	English	Colonial	Secretary	,	is	trying	his	best	to	upset	this
先生	.	管家	,	这	英语	殖民	秘书	,	是	尝试	他的	最好的	到	沮丧的	这

['triːti] .

treaty	.
条约	.

英国殖民大臣张伯伦先生正竭尽全力破坏这项条约。

[hiː; hi] [di'klɛəz] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

He	declares	that	,	according	to	an	understanding	made	between	England	and
他	声明	那	,	根据	到	一个	理解	制成	之间	英格兰	和

[ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ɪn] - ,

the	Transvaal	in	1884	,
这	德兰士瓦	在	-	,

他宣称，根据1884年英格兰和德兰士瓦之间达成的谅解，

[ðə; ði] ['bɔrz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['gʌvərn][ðer; ðər] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,

the	Boers	have	the	right	to	govern	their	country	as	they	please	,
这	布尔人	有	这	正确的	到	治理	他们的	国家	作为	他们	请	,

布尔人有权按照自己的意愿治理国家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt]['entər]['ɪntuː]['eni] [triːtiz] [ɔːr] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

but	they	must	not	enter	into	any	treaties	or	relations	with	other	countries	,
但	他们	必须	不是	进入	进入	任何	条约	或者	关系	和	其他	国家	,

但他们不得与其他国家缔结任何条约或建立任何关系。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

without	the	consent	of	England	.
没有	这	同意	的	英格兰	.

未经英国同意。

['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] [sez] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ðə; ði][tɜːrmz]

Mr	.	Chamberlain	says	that	Her	Majesty	the	Queen	will	insist	upon	the	terms
先生	.	管家	说道	那	她	威严	这	女王	将要	坚持	之上	这	条款

[ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] ['biːɪŋ] [əu'beid] .

of	this	treaty	being	obeyed	.
的	这	条约	存在	服从	.

张伯伦先生表示，女王陛下将坚持要求遵守该条约的条款。

[ðoʊ] ['ɪŋgləndz] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

Though	England	is	taking	such	a	very	decided	stand	in	the	matter	,
尽管	英格兰	是	采取	这样的	一个	非常	决定	站立	在	这	事情	,

尽管英格兰在这个问题上采取了如此坚决的立场，

[ʃiː; ʃi][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [iːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

she	is	far	from	feeling	at	ease	as	to	the	result	.
她	是	远的	从	感觉	在	舒适	作为	到	这	结果	.

她对结果远未感到安心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['dʒɜːrməni][ɪz] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə][ðæn; ðən]

It	seems	that	Germany	is	taking	more	interest	in	the	affairs	of	South	Africa	than
它	似乎	那	德国	是	采取	更多的	兴趣	在	这	事务	的	南	非洲	比

[ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] .

is	pleasant	to	England	.
是	令人愉快的	到	英格兰	.

德国对南非事务的关注程度似乎超过了英国的预期。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [wɔːr] [dʌz] [breɪk] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] ,

It	is	feared	that	if	war	does	break	out	in	the	Transvaal	,
它	是	害怕	那	如果	战争	做	休息	出去	在	这	德兰士瓦	,

人们担心，如果德兰士瓦爆发战争，

[ˈdʒɜːrməni] [wɪl] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔrz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] [ɪn]

Germany	will	join	with	the	Boers	and	the	people	of	the	Orange	Free	State	in
德国	将要	加入	和	这	布尔人	和	这	人们	的	这	橙子	自由的	状态	在

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈɪŋglənd] .

fighting	England	.
斗争	英格兰	.

德国将与布尔人和奥兰治自由邦人民联合起来对抗英国。

[ˈdʒɜːrməni] [ɔːlˈredi] [oʊnz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈprɑːvɪns] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,

Germany	already	owns	a	rich	province	in	the	neighborhood	,
德国	已经	拥有	一个	富有的	省	在	这	邻里	,

德国在附近已经拥有一个富裕的省份。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] [ˈsendɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] ,

and	she	has	for	some	time	been	sending	arms	and	soldiers	,
和	她	有	为了	一些	时间	到过	发送	武器	和	士兵	,

而且她已经向国外输送武器和士兵一段时间了。

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɔrz] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] ,

able	to	teach	the	Boers	the	art	of	war	,	across	the	continent	,
有能力的	到	教	这	布尔人	这	艺术	的	战争	,	穿过	这	大陆	,

能够将战争艺术传授给整个大陆的布尔人，

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈprɑːvɪns] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] .

from	her	province	on	the	West	Coast	,	to	the	Transvaal	.
从	她	省	在	这	西方	海岸	,	到	这	德兰士瓦	.

从她位于西海岸的省份到德兰士瓦。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈleɪtli] [sent] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈsoʊldʒərz][aʊt][tuː; tə] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] .

She	has	lately	sent	three	thousand	of	her	soldiers	out	to	South	Africa	.
她	有	最近	发送	三	千	的	她	士兵	出去	到	南	非洲	.

她最近派出了三千名士兵前往南非。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,

While	we	are	on	the	subject	of	Africa	,
尽管	我们	是	在	这	主题	的	非洲	,

既然我们谈到了非洲，

[wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ekspɪˈdɪʃnz] [ðæt][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [sent][aʊt][frʌm; frəm] [fræns]

we	must	speak	of	the	expeditions	that	are	being	sent	out	from	France
我们	必须	说话	的	这	探险	那	是	存在	发送	出去	从	法国

[tuː; tə] [ˌæbəˈsɪniə] ,

to	Abyssinia	,
到	阿比西尼亚	,

我们必须谈谈法国派往阿比西尼亚的探险队，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [triːtiz] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ˈmɛnɪˌlɪk] .

with	the	object	of	making	commercial	treaties	with	King	Menelik	.
和	这	目的	的	制作	商业的	条约	和	国王	梅内利克	.

目的是与国王梅内利克签订商业条约。

[ˈɪŋglənd] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsendɪŋ] [aʊt][æn; ən] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri] .

England	is	also	sending	out	an	envoy	to	the	same	country	.
英格兰	是	还	发送	出去	一个	使者	到	这	相同的	国家	.

英国也将向该国派遣特使。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] [wʌn]

The	reason	for	this	sudden	interest	in	Abyssinia	comes	from	the	great	victory	won
这	原因	为了	这	突然	兴趣	在	阿比西尼亚	来	从	这	伟大的	胜利	韩元

[baɪ][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] [læst] [jɪr] ,

by	the	Abyssinians	last	year	,
经过	这	阿比西尼亚人	最后的	年	,

人们突然对阿比西尼亚产生兴趣，是因为阿比西尼亚人去年取得了一场伟大的胜利。

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

a	victory	which	brought	them	into	importance	as	a	nation	.
一个	胜利	哪个	带来	他们	进入	重要性	作为	一个	国家	.

这场胜利使他们作为一个国家声名鹊起。

[ɪn] - [ðə; ði][ɪ'tæljənz] , [huː] [hæv; həv]['kɔlə˛naɪzd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːstərn] ['æfrɪkə] , ['bɔːdərɪŋ]

In	1896	the	Italians	,	who	have	colonized	a	portion	of	Eastern	Africa	,	bordering
在	-	这	意大利人	,	WHO	有	已定殖	一个	部分	的	东	非洲	,	毗邻

[ɑːn] [ˌæbə'sɪniə] ,

on	Abyssinia	,
在	阿比西尼亚	,

1896年，意大利人殖民了东非的一部分地区，与阿比西尼亚接壤。

[ɪn'veɪdɪd][ðer; ðər] ['neɪbɚz] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

invaded	their	neighbor's	country	,	with	the	intention	of	conquering	it	and
入侵	他们的	邻居	国家	,	和	这	意图	的	征服	它	和

['ædɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .

adding	it	to	their	own	.
添加	它	到	他们的	自己的	.

他们入侵邻国，意图征服邻国并将其并入自己国家。

[ðə; ði] [ˌæbi'siniən] , [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][dɑːrk] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]

The	Abyssinians	,	a	race	of	dark	-	skinned	people	whom	we	have	been
这	阿比西尼亚人	,	一个	种族	的	黑暗的	-	去皮	人们	谁	我们	有	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz]['sævidʒiz] ,

accustomed	to	look	upon	as	savages	,
习惯	到	看	之上	作为	野蛮人	,

阿比西尼亚人，一个肤色黝黑的民族，我们一直习惯性地将他们视为野蛮人。

[met][ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ,

met	the	Italians	on	the	open	field	of	battle	,	and	,
遇见	这	意大利人	在	这	打开	场地	的	战斗	,	和	,

在开阔的战场上与意大利人交战，

[wɪ'ðaʊt] ['æmbʊʃ] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['sævɪdʒ] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] , [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm]

without	ambush	or	any	of	the	usual	savage	methods	of	warfare	,	defeated	them
没有	伏击	或者	任何	的	这	通常	野蛮的	方法	的	战争	,	战败	他们

,

,

,

没有采用伏击或任何常见的野蛮战争手段，就击败了他们。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] ['liːvɪŋ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

the	Italians	leaving	twelve	thousand	killed	on	the	field	.
这	意大利人	离开	十二	千	被杀	在	这	场地	.

意大利军队在战场上留下了12000名阵亡士兵。

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns][hæd; həd]['hɑːrdli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][sər'praɪz][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'fiːt] ,

The	civilized	nations	had	hardly	recovered	from	their	surprise	at	this	defeat	,
这	文明	国家	有	几乎	恢复	从	他们的	惊喜	在	这	击败	,

文明国家尚未从这场失败的震惊中缓过神来，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstaʊndɪd] [əˈfreʃ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [kɪŋ] [ˈmɛnɪˌlɪk] [hæd; həd][noʊ]
when **they** **were** **astounded** **afresh** **to** **find** **that** **the** **savage** **king** **Menelik** **had** **no**
什么时候 他们 是 震惊 重新 到 寻找 那 这 野蛮的 国王 梅内利克 有 不
[dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˈoʊvərʌn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][inˈveidəz][fɔːr; fər][ðer; ðər]
desire **to** **overrun** **the** **Italian** **country** **and** **punish** **the** **invaders** **for** **their**
欲望 到 超限 这 意大利语 国家 和 惩治 这 入侵者 为了 他们的
[əˈtæk] ,
attack **,**
攻击 ,

当他们再次震惊地发现，残暴的国王梅内利克并没有想要征服意大利并惩罚入侵者的意愿时，

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [pʊt][ðem; ðəm][ˌaʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈbɔːrdərz] , [hiː; hi] [ˈsetld] [ˈkwaɪətli] [daʊn] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
but **having** **put** **them** **outside** **his** **borders** **,** **he** **settled** **quietly** **down** **to** **enjoy**
但 拥有 放 他们 外部 他的 边界 , 他 定居 悄悄 向下 到 享受
[ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [piːs] .
the **blessings** **of** **peace** **.**
这 祝福 的 和平 .

但将他们驱逐出境后，他便安顿下来，享受和平的福祉。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] [ˌæbəˈsɪniə] [ænd; ənd][ɪts][ˈwʌndərf(ə)l] [kɪŋ] ,
The **eyes** **of** **the** **world** **were** **turned** **on** **Abyssinia** **and** **its** **wonderful** **king** **,**
这 眼睛 的 这 世界 是 转向 在 阿比西尼亚 和 它是 精彩的 国王 ,

全世界的目光都聚焦在阿比西尼亚及其伟大的国王身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveriəs] [neiʃəns] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈiːstərn] [ˈæfrɪkə]
and **the** **result** **has** **been** **that** **the** **various** **nations** **interested** **in** **Eastern** **Africa**
和 这 结果 有 到过 那 这 各种各样的 国家 感兴趣的 在 东 非洲
[hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [ˈmɛnɪˌlɪk] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] [ˈhævɪŋ] ,
have **decided** **that** **the** **friendship** **of** **Menelik** **is** **well** **worth** **having** **,**
有 决定 那 这 友谊 的 梅内利克 是 出色地 值得 拥有 ,

结果是，对东非感兴趣的各个国家都认为，与梅内利克建立友谊是值得的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈheɪsənɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [kɪŋ] .
and **they** **are** **all** **hastening** **to** **make** **friends** **with** **this** **powerful** **king** **.**
和 他们 是 全部 加速 到 制作 朋友们 和 这 强大的 国王 .

他们都急于与这位强大的国王交朋友。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈspeʃəli] [ˈiːgər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The **French** **have** **been** **especially** **eager** **to** **make** **an** **alliance** **with** **him** **,**
这 法语 有 到过 尤其 渴望的 到 制作 一个 联盟 和 他 ,

法国人尤其渴望与他结盟。

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [neiʃəns][kʊd; kəd][get] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
before **any** **other** **nations** **could** **get** **ahead** **of** **them** **.**
前 任何 其他 国家 可以 得到 前方 的 他们 .

在其他国家抢占先机之前。

[ˌæbəˈsɪniə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd][ˈaɪvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] [ˈmɛnɪˌlɪk]
Abyssinia **is** **a** **country** **rich** **in** **gold** **and** **ivory** **,** **and** **the** **friendship** **of** **Menelik**
阿比西尼亚 是 一个 国家 富有的 在 金子 和 象牙 , 和 这 友谊 的 梅内利克
[ɪz][ˈɔːlsoʊ][ˈvæljuəb(ə)l] ,
is **also** **valuable** **,**
是 还 有价值的 ,

阿比西尼亚是一个盛产黄金和象牙的国家，梅内利克的友谊也弥足珍贵。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
because **of** **the** **trade** **that** **can** **be** **done** **with** **his** **country** **.**
因为 的 这 贸易 那 能 是 完毕 和 他的 国家 .

因为可以与他的国家进行贸易。

[wʌn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['triːti] ,

One	expedition	has	been	sent	by	the	government	to	make	the	treaty	,
一	远征	有	到过	发送	经过	这	政府	到	制作	这	条约	,

政府已派出一支考察队去缔结该条约。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðər] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [prɪns]

and	at	the	same	time	another	has	started	under	the	command	of	Prince
和	在	这	相同的	时间	其他	有	开始	在下面	这	命令	的	王子

['henri] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] .

Henry	of	Orleans	.
亨利	的	奥尔良	.

与此同时，另一支军队也在奥尔良的亨利王子的指挥下开工了。

[ðɪs] [læst] [hæz; həz] [noʊ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] ,

This	last	has	no	political	work	to	do	,
这	最后的	有	不	政治的	工作	到	做	,

最后这一点与政治无关。

[bʌt; bət] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .

but	is	going	in	the	interest	of	science	and	commerce	.
但	是	去	在	这	兴趣	的	科学	和	商业	.

但这符合科学和商业的利益。

[ðə; ði] [prɪns] [in'tendz] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪts] [tʃiːf] ['prɑːdʌkt]

The	Prince	intends	to	explore	the	country	,	and	find	out	what	its	chief	products
这	王子	意图	到	探索	这	国家	,	和	寻找	出去	什么	它是	首席	产品

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

王子打算考察这个国家，了解其主要产品是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑːmɜːrs] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] ['vælјuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	what	part	of	its	commerce	will	be	of	value	to	his	country	.
和	什么	部分	的	它是	商业	将要	是	的	价值	到	他的	国家	.

以及其商业活动中哪些部分对他的国家有价值。

[hiː; hi] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt]

He	is	writing	most	interesting	accounts	of	his	journey	,	which	are	being	published
他	是	写作	最多	有趣的	账户	的	他的	旅行	,	哪个	是	存在	已发布

[ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] ,

in	the	papers	,
在	这	文件	,

他撰写了许多关于自己旅程的精彩记述，这些记述正在报纸上发表。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [hɪr] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]

and	we	shall	probably	hear	much	that	is	new	and	interesting	of	this	country
和	我们	将	大概	听到	很多	那	是	新的	和	有趣的	的	这	国家

.

:
.

我们很可能会听到许多关于这个国家的新鲜有趣的事情。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['letərz] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv]

In	one	of	his	letters	he	gave	an	amusing	account	of	the	astonishment	of
在	一	的	他的	信件	他	给予	一个	有趣	帐户	的	这	惊讶	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['^ræfəfəun] ([ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔːr; fər] [kɪŋ] ['mɛnɪˌlɪk]) .

the	natives	over	a	graphophone	(	a	present	for	King	Menelik	)	.
这	本地人	超过	一个	留声机	(	一个	展示	为了	国王	梅内利克	)	.

在他的一封信中，他饶有趣味地描述了当地人对留声机（送给国王梅内利克的礼物）的惊讶之情。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːrst][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɪlɪndər][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'kɔːrdɪd][ə; eɪ][sɔːŋ] ,

He	at	first	put	in	a	cylinder	on	which	was	recorded	a	song	,
他	在	第一的	放	在	一个	圆柱	在	哪个	曾是	记录	一个	歌曲	,

他一开始放进了一个圆筒，上面录制了一首歌。

[sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][greɪt] ['sɪŋər] .

sung	by	a	great	singer	.
唱	经过	一个	伟大的	歌手	.

由一位伟大的歌手演唱。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði]['neɪtɪvz] [rɪ'siːvd] [ðɪs][wɪð; wɪθ]['niːðər] ['ɪntrəst][nɔːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] ;

Strange	to	say	,	the	natives	received	this	with	neither	interest	nor	astonishment	;
奇怪的	到	说	,	这	本地人	已收到	这	和	两者都不	兴趣	也不	惊讶	;

奇怪的是，当地人对此既不感兴趣也不感到惊讶；

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	single	voice	did	not	seem	anything	out	of	the	way	to	them	.
这	单身的	嗓音	做过	不是	似乎	任何事物	出去	的	这	方式	到	他们	.

在他们看来，这单个声音并没有什么特别之处。

[wen] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['sɪlɪndər][wɪð; wɪθ] [ɔːr'kestrəl] ['mjuːzɪk] , ['bjuːgl][kɔːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ]

When	,	however	,	a	cylinder	with	orchestral	music	,	bugle	calls	,	and	a	stirring
什么时候	,	然而	,	一个	圆柱	和	管弦乐	音乐	,	号角	呼叫	,	和	一个	搅拌

[mɑːrtʃ][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [pleɪs] ,

march	was	put	in	place	,
行进	曾是	放	在	地方	,

然而，当一个装有管弦乐、号角声和激昂进行曲的圆筒被放置到位后，

[ðer; ðər] [dɪ'leɪt] [ænd; ənd][sər'praɪz] [nuː] [noʊ][baʊndz] .

their	delight	and	surprise	knew	no	bounds	.
他们的	喜	和	惊喜	知道	不	界限	.

他们欣喜若狂，惊喜万分。

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [brɪŋz] [ə'nʌðər] ['wʌndərf(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n][tuː; tə][maɪnd] , [ðə; ði]

The	mention	of	this	brings	another	wonderful	invention	to	mind	,	the
这	提到	的	这	带来	其他	精彩的	发明	到	头脑	,	这

['ænɪmæˌtoʊˌgræf] ,

animatograph	,
动画仪	,

提到这一点，不禁让人想起另一项伟大的发明——动画放映机。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [θroʊz] ['pɪktʃərz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] ;

the	machine	which	throws	pictures	on	a	sheet	;
这	机器	哪个	投掷	图片	在	一个	床单	;

将图片投射到纸上的机器；

[ðə; ði] ['fɪgjərz][ɪn][ðem; ðəm] [muːv] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'laɪv] .

the	figures	in	them	move	as	though	they	are	alive	.
这	数据	在	他们	移动	作为	尽管	他们	是	活	.

图中的人物仿佛活了过来一般，动起来栩栩如生。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] , [wɪtʃ] [wɪl][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

During	the	Queen's	Jubilee	,	which	will	be	celebrated	in	London	this	spring	,
期间	这	女王大学	禧年	,	哪个	将要	是	著名	在	伦敦	这	春天	,

今年春天将在伦敦庆祝女王登基禧年，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['ænɪmæˌtoʊˌgræf]['pɪktʃərz]['teɪkən]

it	has	been	arranged	to	have	a	number	of	animatograph	pictures	taken
它	有	到过	安排	到	有	一个	数字	的	动画仪	图片	已采取

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['faɪnɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] .

of	the	procession	and	all	the	finest	part	of	the	ceremonies	.
的	这	游行	和	全部	这	最好的	部分	的	这	仪式	.

已安排拍摄多张游行队伍和所有仪式中最精彩部分的动态照片。

[ðiːz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

These	,	it	is	said	,	are	to	be	kept	in	the	library	of	the	British	Museum	,
这些	,	它	是	说	,	是	到	是	保留	在	这	图书馆	的	这	英国	博物馆	,

据说，这些藏品将被保存在大英博物馆的图书馆中。

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

to	show	future	generations	what	kind	of	people	lived	in	the	nineteenth	century	.
到	展示	未来	几代人	什么	种类	的	人们	居住地	在	这	第十九	世纪	.

向后代展示十九世纪人们的生活状况。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] , [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz]

This	should	be	a	very	interesting	collection	,	and	probably	,	if	the	idea	is
这	应该	是	一个	非常	有趣的	收藏	,	和	大概	,	如果	这	主意	是

[sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt] ,

successfully	carried	out	,
成功地	携带	出去	,

这应该会是一个非常有趣的系列，而且，如果这个想法能够成功实施的话，或许.....

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['pɪktʃərz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

we	shall	have	a	set	of	these	same	pictures	brought	to	this	country	,
我们	将	有	一个	放	的	这些	相同的	图片	带来	到	这	国家	,

我们将把这套照片带到这个国家。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌznz] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] [greɪt]

and	be	able	to	see	just	how	our	English	cousins	celebrated	their	great
和	是	有能力的	到	看	只是	如何	我们的	英语	表兄弟姐妹	著名	他们的	伟大的

['festɪvl; 'festəvəl] .

festival	.
节日	.

并有机会看看我们的英国表亲是如何庆祝他们的盛大节日的。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌdz] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['sɪriəs] .

The	news	of	the	floods	continues	to	be	very	serious	.
这	消息	的	这	洪水	继续	到	是	非常	严肃的	.

洪水灾情依然十分严峻。

[æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]['deɪndʒər]['lev(ə)l] ,

At	New	Orleans	the	Mississippi	River	has	reached	the	danger	level	,
在	新的	奥尔良	这	密西西比州	河	有	达到	这	危险	等级	,

新奥尔良的密西西比河水位已达到危险水位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [reɪn] - ['stɔrmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

and	the	severe	rain	-	storms	which	have	visited	the	country	during	the	past
和	这	严重	雨	-	暴风雨	哪个	有	到访	这	国家	期间	这	过去的

[wiːk] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ['veri] ['æŋkʃəs] .

week	have	made	the	people	in	the	city	very	anxious	.
星期	有	制成	这	人们	在	这	城市	非常	焦虑的	.

过去一周，该国遭遇了严重的暴雨天气，这让该市人民感到非常焦虑。

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [swɔmps] ,

Certain	of	the	streets	are	already	swamps	,
肯定	的	这	街道	是	已经	沼泽	,

某些街道已经变成了沼泽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][hæz; həz] ['rɪzn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

and	the	river	has	risen	within	a	foot	and	a	half	of	the	top	of
和	这	河	有	升起	之内	一个	脚	和	一个	一半	的	这	顶部	的

[ðə; ði] ['lɛviːz] .

the	levees	.
这	堤坝	.

河水水位已上涨至距离堤顶不到一英尺半的地方。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prizənz] [tu:; tə] [help] [paɪl] [ðə; ði] [sæks] [ʌv; əv]

The	convicts	have	been	sent	out	from	the	prisons	to	help	pile	the	sacks	of
这	罪犯	有	到过	发送	出去	从	这	监狱	到	帮助	桩	这	麻袋	的

[ɜ:rθ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lɛvi:z] ,

earth	on	the	levees	,
地球	在	这	堤坝	,

囚犯们被从监狱里派出来，帮助把土袋堆到堤坝上。

[ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑ:r; ər] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] [wi:k] [spɑ:ts] [ə'lɔ:ŋ] [ðem; ðəm]

and	companies	of	engineers	are	stationed	at	all	the	weak	spots	along	them
和	公司	的	工程师	是	驻	在	全部	这	虚弱的	地点	沿着	他们

,

,

,

工程兵团驻守在沿线所有薄弱环节。

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [bæŋks] ['gɪvɪŋ] [weɪ] .

to	guard	against	the	banks	giving	way	.
到	警卫	反对	这	银行	给予	方式	.

防止银行崩溃。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['sendɪŋ] [pə'tɪʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veriəs] [mɛəz] [ænd; ənd]

All	along	the	river	people	are	sending	petitions	to	the	various	mayors	and
全部	沿着	这	河	人们	是	发送	请愿书	到	这	各种各样的	市长	和

['gʌvənəz] ,

governors	,
州长们	,

沿河各处，人们都在向不同的市长和州长递交请愿书。

['bɛgɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [fər'bɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [s'ti:məz] ['trævəlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

begging	them	to	forbid	the	river	steamers	travelling	during	the	night	,
乞讨	他们	到	禁止	这	河	蒸汽船	旅行	期间	这	夜晚	,

恳求他们禁止河轮在夜间航行，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [mu:v] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

and	to	have	them	move	as	slowly	as	possible	during	the	day	.
和	到	有	他们	移动	作为	缓慢地	作为	可能的	期间	这	天	.

并且让他们在白天尽可能放慢速度。

[ðə; ði] [wɑ:ʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] - [wi:lz] ['æftər] [ðeɪ] [pæs] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

The	wash	from	the	paddle	-	wheels	after	they	pass	has	done	a	great	deal
这	洗	从	这	桨	-	车轮	后	他们	经过	有	完毕	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] ,

of	damage	,
的	损害	,

桨轮驶过时产生的水流造成了很大的破坏。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [hæz; həz] [helpt] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['lɛvi:z] .

and	in	many	places	has	helped	to	break	the	levees	.
和	在	许多	地方	有	帮助	到	休息	这	堤坝	.

在许多地方，它还助长了堤坝决堤。

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [taʊnz] [ɔ:l] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [fər'bɪdn] ,

In	several	of	the	river	towns	all	business	has	been	forbidden	,
在	一些	的	这	河	城镇	全部	商业	有	到过	禁止	,

河边几个城镇的所有商业活动都被禁止了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][men] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['lɛvi:z] [ænd; ənd][help][tu:; tə] [ʃɔ:r]

and	all	the	men	ordered	to	go	to	the	levees	and	help	to	shore
和	全部	这	男人	订购	到	去	到	这	堤坝	和	帮助	到	支撑

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

所有男人都被命令到堤坝上帮忙加固。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ekstrə]['rɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] [brɪŋz] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]

The	slightest	extra	ripple	of	the	waters	at	New	Orleans	brings	them	over	the
这	丝毫	额外的	波纹	的	这	水	在	新的	奥尔良	带来	他们	超过	这

[bæŋks][ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] [stri:ts] ,

banks	and	floods	the	streets	,
银行	和	洪水	这	街道	,

新奥尔良河水哪怕出现最轻微的涟漪，都会导致河水漫过河岸，淹没街道。

[bʌt; bət][ðə; ði][bæŋks][ɑ:r; ər] [stɪl] [seɪf] .

but	the	banks	are	still	safe	.
但	这	银行	是	仍然	安全的	.

但银行依然安全。

['ɪŋglənd] [hæz; həz][dʒʌst] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['mænjuskrɪpt][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

England	has	just	presented	a	very	valuable	manuscript	to	us	,
英格兰	有	只是	呈现	一个	非常	有价值的	手稿	到	我们	,

英国刚刚向我们赠送了一份非常珍贵的手稿。

[ðæt] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndənz] ['pæləs] [æt; ət] ['fʊləm] .

that	has	long	been	kept	in	the	Bishop	of	London's	palace	at	Fulham	.
那	有	长的	到过	保留	在	这	主教	的	伦敦的	宫殿	在	富勒姆	.

那件物品长期以来一直保存在伦敦主教位于富勒姆的宫殿里。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][lɔ:g][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

This	book	is	called	the	log	of	the	Mayflower	,
这	书	是	称为	这	日志	的	这	五月花号	,

这本书名为《五月花号航海日志》。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] ,

and	is	an	account	of	the	first	voyage	of	the	Pilgrim	Fathers	,
和	是	一个	帐户	的	这	第一的	航程	的	这	朝圣	父亲们	,

本书记述了清教徒先驱们的第一次航行。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

and	a	history	of	the	Plymouth	Plantation	.
和	一个	历史	的	这	普利茅斯	种植园	.

以及普利茅斯种植园的历史。

['sevrəl] ['pri:viəs] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][get] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,

Several	previous	attempts	have	been	made	to	get	this	manuscript	from	England	,
一些	以前的	尝试	有	到过	制成	到	得到	这	手稿	从	英格兰	,

此前曾多次尝试从英国获取这份手稿，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər] [æm'bæsədər] ['beərd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][gɪft][fɔ:r; fər][ˌju: 'es]

but	it	has	remained	for	Ambassador	Bayard	to	secure	the	gift	for	us
但	它	有	剩余	为了	大使	巴亚德	到	安全的	这	礼物	为了	我们

.

:

.

但最终还是由巴亚尔大使来为我们争取这份礼物。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][gʌv] . ['wɪljəm] ['brædfərd] ,

The	manuscript	is	supposed	to	have	been	written	by	Gov	.	William	Bradford	,
这	手稿	是	据称	到	有	到过	书面	经过	政府	.	威廉	布拉德福德	,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

and	if	this	is	true	,
和	如果	这	是	真的	,

据称这份手稿是由威廉·布拉德福德州长撰写的，如果属实，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ðə; ði][lɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

it	can	hardly	be	the	log	of	the	Mayflower	,
它	能	几乎	是	这	日志	的	这	五月花号	,

它不可能是“五月花号”的原木。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][lɔːg][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .

because	the	log	is	usually	kept	by	the	captain	.
因为	这	日志	是	通常	保留	经过	这	队长	.

因为航海日志通常由船长保管。

['evri] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz][ðə; ði] [siː] [kiːps] [ə; eɪ][lɔːg] , [ɔːr][lɔːg] - [bʊk] ,

Every	ship	that	sails	the	sea	keeps	a	log	,	or	log	-	book	,
每一个	船	那	帆	这	海	保持	一个	日志	,	或者	日志	-	书	,

每艘航行于大海的船只都会保留航海日志，或称航海簿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['entərd] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ,

in	which	is	entered	the	progress	the	ship	is	making	,
在	哪个	是	进入	这	进步	这	船	是	制作	,

其中输入的是船舶的航行进度，

[ænd; ənd] ['eni] [fækts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːr] .

and	any	facts	of	interest	as	they	occur	.
和	任何	事实	的	兴趣	作为	他们	发生	.

以及任何有趣的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [riˈæləti][ðə; ði] ['ʃɪps] ['daɪəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][lɔːg] - [bʊk] ,

It	is	in	reality	the	ship's	diary	,	but	it	is	called	a	log	-	book	,
它	是	在	现实	这	船的	日记	,	但	它	是	称为	一个	日志	-	书	,

实际上它是船上的航海日志，但它被称为航海日志。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

because	its	chief	object	is	to	record	the	speed	of	the	vessel	.
因为	它是	首席	目的	是	到	记录	这	速度	的	这	血管	.

因为它的主要目的是记录船舶的速度。

[ðɪs] [spiːd] [ɪz] [faʊnd] [baɪ]['juːzɪŋ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔːld] [ə; eɪ][lɔːg] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

This	speed	is	found	by	using	an	instrument	called	a	log	,	which	is	attached	to	a
这	速度	是	成立	经过	使用	一个	乐器	称为	一个	日志	,	哪个	是	随附的	到	一个

[laɪn] ,

line	,
线	,

这个速度是通过使用一种叫做测速仪的仪器来测量的，测速仪连接在一根绳子上。

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['iːkwəl]['speɪsɪz][baɪ] [nɑːts] .

divided	into	equal	spaces	by	knots	.
分割	进入	平等的	空间	经过	绳结	.

用结将空间分割成相等的部分。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['sɜːrt(ə)n] ['dɪstənsɪz] [ə'pɑːrt] , [soʊ] ['meni] [tuː; tə][ə; eɪ][maɪl] .

These	are	placed	certain	distances	apart	,	so	many	to	a	mile	.
这些	是	放置	肯定	距离	除	,	所以	许多	到	一个	英里	.

这些设施彼此间隔一定距离放置，一英里内有很多。

[ðə; ði][lɔ:g][ɪz] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['steɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]

The	log	is	made	in	such	a	way	that	it	will	remain	almost	stationary	in	the	water
这	日志	是	制成	在	这样的	一个	方式	那	它	将要	保持	几乎	静止的	在	这	水

[wen] [θroʊn] ['oʊvərbɔ:rd] .

when	thrown	overboard	.
什么时候	抛掷	落水	.

这种原木经过特殊制作，即使被扔到海里，也能几乎保持静止不动。

[ðə; ði][laɪn] , [wu:nd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ri:l] , [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][rʌn] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]

The	line	,	wound	upon	a	reel	,	is	allowed	to	run	out	for	a	few	seconds
这	线	,	伤口	之上	一个	卷轴	,	是	允许	到	跑步	出去	为了	一个	很少	秒

;
;
;

缠绕在卷轴上的钓线被放出几秒钟；

[ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] [nɑ:ts] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [ɔ:f][ðə; ði] [ri:l] [ɑ:r; ər]['kaʊntɪd] ,

the	number	of	knots	that	have	been	paid	off	the	reel	are	counted	,
这	数字	的	绳结	那	有	到过	有薪酬的	离开	这	卷轴	是	计数	,

统计从线轴上放出的线结数量。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] .

and	in	this	way	the	speed	of	the	vessel	is	calculated	.
和	在	这	方式	这	速度	的	这	血管	是	计算	.

以此方式即可计算出船速。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz][kept][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [lɔ:g] " - [bʊk] .

The	book	in	which	the	record	is	kept	is	called	a	"	log	"	-	book	.
这	书	在	哪个	这	记录	是	保留	是	称为	一个	"	日志	"	-	书	.

记录信息的书叫做“日志”。

[ðə; ði] [bʊk] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪz]['prɑ:bəbli][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv] ['wɪljəm] ['brædfərd] ,

The	book	that	England	is	giving	to	us	is	probably	the	diary	of	William	Bradford	,
这	书	那	英格兰	是	给予	到	我们	是	大概	这	日记	的	威廉	布拉德福德	,

英国送给我们的这本书很可能是威廉·布拉德福德的日记。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] [waɪl] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

which	he	kept	while	on	board	the	Mayflower	,
哪个	他	保留	尽管	在	木板	这	五月花号	,

他在“五月花号”上时一直保存着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni]['æftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

and	it	is	said	to	record	the	account	of	the	colony	after	the	landing	,
和	它	是	说	到	记录	这	帐户	的	这	殖民地	后	这	降落	,

据说它记录了殖民地登陆后的情况。

[ænd; ənd][tu:; tə][kən'teɪn] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

and	to	contain	many	interesting	accounts	of	the	treaties	with	the	Indians	.
和	到	包含	许多	有趣的	账户	的	这	条约	和	这	印度人	.

并收录了许多关于与印第安人签订条约的有趣记载。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][kept][ɪn][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['pʌblɪk]['laɪbreri] .

It	is	to	be	kept	in	the	Boston	Public	Library	.
它	是	到	是	保留	在	这	波士顿	民众	图书馆	.

它将被保存在波士顿公共图书馆。

[ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [hæz; həz] [bɪn] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , [ænd; ənd] ,

The	Tariff	Bill	has	been	hurried	through	the	House	of	Representatives	,	and	,
这	关税	账单	有	到过	慌忙	通过	这	房子	的	代表	,	和	,

['hævɪŋ] [pæst] [ðæt] [haʊs] ,

having	passed	that	House	,
拥有	通过了	那	房子	,

关税法案已在众议院匆匆通过，并且，在众议院获得通过后，

[hæz; həz] [naʊ] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] .

has	now	gone	up	to	the	Senate	.
有	现在	已消失	向上	到	这	参议院	.

现在已经提交参议院了。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [heɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ðɪs] [wʌz; wəz]

There	seems	to	have	been	a	good	deal	of	haste	in	the	manner	this	was
那里	似乎	到	有	到过	一个	好的	交易	的	匆忙	在	这	方式	这	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

这件事的处理方式似乎相当仓促。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Talking	over	alterations	was	not	allowed	,	and	the	bill	was	forced	to	a
说	超过	变化	曾是	不是	允许	,	和	这	账单	曾是	强制	到	一个

[voʊt] ,

vote	,
投票	,

不允许讨论修改方案，法案被迫付诸表决。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

in	spite	of	the	fact	that	many	of	the	Republicans	were	against	it	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	许多	的	这	共和党人	是	反对	它	.

尽管许多共和党人反对这项提议。

['sevrəl] ['kɑːŋgrəsmən] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['voʊtɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Several	Congressmen	said	they	would	not	have	voted	for	it	,
一些	国会议员	说	他们	会	不是	有	投票	为了	它	,

多位国会议员表示他们不会投赞成票。

[ən'les] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɔːltərd] [baɪ] [ðə; ði] ['senət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'laʊd]

unless	quite	sure	that	it	would	be	much	altered	by	the	Senate	before	it	is	allowed
除非	相当	当然	那	它	会	是	很多	已修改	经过	这	参议院	前	它	是	允许

[tuː; tə] [pæs] .

to	pass	.
到	经过	.

除非非常确定参议院会在法案通过前对其进行大幅修改。

[ðə; ði] ['senət] [ɪz] [stɪl] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ['triːti] .

The	Senate	is	still	busy	with	the	Arbitration	Treaty	.
这	参议院	是	仍然	忙碌的	和	这	仲裁	条约	.

参议院仍在忙于处理仲裁条约。

[ə'mendmənt] ['æftər] [ə'mendmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,

Amendment	after	amendment	has	been	made	,
修正案	后	修正案	有	到过	制成	,

经过多次修改，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] ['hændɪd] [ɪn] [baɪ] ['mɪstər] . ['oʊlni] .

until	it	is	now	a	very	different	paper	from	the	one	handed	in	by	Mr	.	Olney	.
直到	它	是	现在	一个	非常	不同的	纸	从	这	一	递交	在	经过	先生	.	奥尔尼	.

直到现在，它与奥尔尼先生提交的那份论文已经截然不同了。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senətəz] [ɑːr; ər] [soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔːk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər]

Many	of	the	Senators	are	so	disgusted	with	all	the	talk	and	trouble	over
许多	的	这	参议员	是	所以	厌恶	和	全部	这	讲话	和	麻烦	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

许多参议员对围绕此事的种种议论和麻烦感到非常厌恶。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][voʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl]
that **they** **are** **inclined** **to** **vote** **against** **it** **,** **and** **put** **an** **end** **to** **the** **whole**
那 他们 是 倾斜 到 投票 反对 它 , 和 放 一个 结尾 到 这 所有的
[ə'fer] .
affair **.**
事务 .

他们倾向于投反对票，结束整件事。

[ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['greɪtər] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ,
The **Charter** **of** **the** **City** **of** **Greater** **New** **York** **has** **been** **prepared** **,**
这 宪章 的 这 城市 的 更大的 新的 约克 有 到过 准备 ,

《大纽约市宪章》已经制定完成。

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪts][laɪf][æz; əz][ðə; ði]['sekənd]['lɑːrdʒɪst]['sɪti][ɪn]
and **New** **York** **City** **is** **now** **ready** **to** **begin** **its** **life** **as** **the** **second** **largest** **city** **in**
和 新的 约克 城市 是 现在 准备好 到 开始 它是 生活 作为 这 第二 最大 城市 在
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

纽约市现在已经准备好开启它作为世界第二大城市的新篇章。

['lʌndən] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .
London **being** **the** **largest** **.**
伦敦 存在 这 最大 .

伦敦是最大的城市。

['greɪtər] [nuː] [jɔːk] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['stætən]['aɪlənd] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] ,
Greater **New** **York** **will** **take** **in** **the** **whole** **of** **Staten** **Island** **,** **Brooklyn** **,**
更大的 新的 约克 将要 拿 在 这 所有的 的 斯塔滕岛 岛 , 布鲁克林 ,

大纽约地区将包括整个斯塔滕岛、布鲁克林、

[ðə; ði] ['loʊər] [beɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][fɑːr] ['rɑːkəˌweɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [kwiːnz] ['kaʊnti] [lɔːŋ]
the **Lower** **Bay** **as** **far** **as** **Far** **Rockaway** **,** **the** **whole** **of** **Queens** **County** **Long**
这 降低 湾 作为 远的 作为 远的 洛克威 , 这 所有的 的 皇后区 县 长的
['aɪlənd] ,
Island **,**
岛 ,

从下湾一直到法罗克威，以及长岛皇后区全境，

[ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] ['peləm] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['westtʃestə] ['kaʊnti] ,
then **across** **the** **Sound** **to** **Pelham** **,** **and** **along** **the** **line** **of** **Westchester** **County** **,**
然后 穿过 这 声音 到 佩勒姆 , 和 沿着 这 线 的 威彻斯特 县 ,

然后穿过海峡到达佩勒姆，沿着威彻斯特县的边界线前进，

['teɪkɪŋ] [ɪn] ['wʊdlɔːn] ['semәteri] , [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['vəːnən] ,
taking **in** **Woodlawn** **Cemetery** **,** **the** **town** **of** **Mt** **.** **Vernon** **,**
采取 在 伍德劳恩 公墓 , 这 镇 的 公吨 . 弗农 ,

包括伍德劳恩公墓、弗农山镇

[ænd; ənd][ɑːn][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][æt; ət] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] .
and **on** **until** **it** **reaches** **the** **Hudson** **River** **at** **Mount** **St** **.** **Vincent** **.**
和 在 直到 它 到达 这 哈德逊 河 在 山 英石 . 文森特 .

一直延伸到圣文森特山，汇入哈德逊河。

[ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['dʒænjueri][wʌn] , - .
The **new** **city** **will** **come** **into** **existence** **January** **1** **,** **1898** **.**
这 新的 城市 将要 来 进入 存在 一月 1 , - .

新城市将于1898年1月1日正式成立。

[ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [fɔːr; fər][ɪts] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ,
The **Charter** **for** **its** **government** **,** **which** **has** **been** **prepared** **,**
这 宪章 为了 它是 政府 , 哪个 有 到过 准备 ,

其政府宪章已经制定完毕，

[prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn] ['meɪər] ,

provides	that	the	entire	city	shall	be	governed	by	one	mayor	,
提供	那	这	全部的	城市	将	是	受统治	经过	一	市长	,

规定整个城市由一名市长管理，

[hu:] [ʃæl; ʃəl][hoʊld] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] .

who	shall	hold	office	for	four	years	.
WHO	将	抓住	办公室	为了	四	年	.

任期四年。

[ðə; ði] [nu:] ['sɪti] [kæn; kən] [bɪld] ['sku:lhaʊs] , ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , ['brɪdʒɪz] , [dɑ:ks] , ['tʌnlz] ,

The	new	city	can	build	schoolhouses	,	public	buildings	,	bridges	,	docks	,	tunnels	,
这	新的	城市	能	建造	校舍	,	民众	建筑物	,	桥梁	,	码头	,	隧道	,

[kən'strʌkt] ['pɑ:rks] ,

construct	parks	,
构造	公园	,

新城市可以建造学校、公共建筑、桥梁、码头、隧道，还可以建设公园。

[ɪ'stæblɪʃ] ['feriz] , ['oʊpən] [stri:ts] , [ænd; ənd] [meɪk] ['reilrəudz] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt]

establish	ferries	,	open	streets	,	and	make	railroads	without	going	to	the	State
建立	渡轮	,	打开	街道	,	和	制作	铁路	没有	去	到	这	状态

['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] ['ɔ:lbəni] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Legislature	in	Albany	for	permission	.
立法机关	在	奥尔巴尼	为了	允许	.

无需向奥尔巴尼的州议会申请许可，即可开通渡口、开辟街道和修建铁路。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['sɪti] [wɪl] [bi:; bi] - ;

The	number	of	square	miles	contained	in	the	new	city	will	be	360	;
这	数字	的	正方形	英里	包含	在	这	新的	城市	将要	是	-	;

新城市的面积为 360 平方英里；

[ðə; ði] ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ] [wɪl] [bi:; bi] - [maɪlz] ,

the	greatest	length	will	be	35	miles	,
这	最	长度	将要	是	-	英里	,

最长距离为35英里。

['meʒərd] [frʌm; frəm]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn] [tu:; tə] ['tɒtənˌvɪl] [ɑ:n]

measured	from	Mt	.	St	.	Vincent	on	the	Hudson	to	Tottenville	on
测量	从	公吨	.	英石	.	文森特	在	这	哈德逊	到	托滕维尔	在

['stætən]['aɪlənd] .

Staten	Island	.
斯塔滕岛	岛	.

从哈德逊河畔的圣文森特山到斯塔滕岛的托滕维尔测量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['hɑ:bəz] [ænd; ənd] [dɑ:ks] [ðə; ði] [nu:] ['sɪti] [wɪl]

It	is	expected	that	with	the	wonderful	harbors	and	docks	the	new	city	will
它	是	预期的	那	和	这	精彩的	港口	和	码头	这	新的	城市	将要

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

预计凭借这座新城市将拥有的绝佳港口和码头，

[ɪts]['fju:tʃər][æz; əz][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪl] [bi:; bi][moʊst] ['prɑ:spərəs] .

its	future	as	a	centre	of	commerce	will	be	most	prosperous	.
它是	未来	作为	一个	中心	的	商业	将要	是	最多	繁荣	.

它作为商业中心的未来将无比繁荣。

[ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pɜ:rs(ə)n] ,

The	Mayor	of	this	great	city	will	be	a	very	important	person	,
这	市长	的	这	伟大的	城市	将要	是	一个	非常	重要的	人	,

这座伟大城市的市长将是一位非常重要的人物。

[ænd; ənd] [greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] .

and	great	care	must	be	taken	in	choosing	the	right	man	.
和	伟大的	关心	必须	是	已采取	在	选择	这	正确的	男人	.

因此，在选择合适的人选时必须格外谨慎。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] ['greɪtər] [nuː] [jɔːk] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [nekst][noʊ'vembər] .

The	election	of	the	officers	of	Greater	New	York	will	take	place	next	November	.
这	选举	的	这	警官	的	更大的	新的	约克	将要	拿	地方	下一个	十一月	.

大纽约地区官员的选举将于明年11月举行。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[fɪʃ] - [hʊk] [bʊk] . — [ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [fɪʃ] - [hʊks] ,

Fish	-	Hook	Book	.	—	A	book	has	been	invented	for	carrying	fish	-	hooks	,
鱼	-	钩	书	.	—	一个	书	有	到过	发明	为了	携带	鱼	-	钩子	,

鱼钩书——人们发明了一种用来携带鱼钩的书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][['prɔmisiz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [faɪnd] ['pleʒər] [ɪn]

and	it	promises	to	be	of	great	use	to	all	those	who	find	pleasure	in
和	它	承诺	到	是	的	伟大的	使用	到	全部	那些	WHO	寻找	乐趣	在

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] .

the	gentle	art	of	angling	.
这	温和的	艺术	的	钓鱼	.

它有望对所有喜爱垂钓这项温和艺术的人大有帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ə'reɪndʒd] ['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ] ['wɑːlɪt] .

It	is	a	book	arranged	somewhat	like	a	wallet	.
它	是	一个	书	安排	有些	喜欢	一个	钱包	.

这是一本装订方式有点像钱包的书。

[æt; ət][wʌn][end][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['leðər] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][flaɪz] , [ðen] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]

At	one	end	is	a	strong	leather	pocket	for	flies	,	then	stretched	across	it	are
在	一	结尾	是	一个	强的	皮革	口袋	为了	苍蝇	,	然后	拉伸	穿过	它	是

[fɔːr] [ledʒ] .

four	ledges	.
四	壁架	.

一端是一个结实的皮革口袋，用来装鱼钩，然后在上面横跨着四个凸缘。

[iːtʃ] [ledʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][slɪts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Each	ledge	has	a	number	of	slits	in	it	.
每个	壁架	有	一个	数字	的	缝隙	在	它	.

每个窗台上都开有许多缝隙。

[æt; ət][ðə; ði][end] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ledʒ] ,

At	the	end	opposite	the	pocket	is	the	first	ledge	,
在	这	结尾	对面的	这	口袋	是	这	第一的	壁架	,

与口袋相对的尽头是第一个平台，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][slɪts][ɪn] [ðɪs] [ledʒ] [ðə; ði] [hʊks] [ɑːr; ər] [pleɪst] .

and	into	the	slits	in	this	ledge	the	hooks	are	placed	.
和	进入	这	缝隙	在	这	壁架	这	钩子	是	放置	.

钩子就放置在这个壁架的缝隙里。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [laɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʊk] [ɪz] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ledʒ] ,

The	short	line	attached	to	the	hook	is	carried	to	the	next	ledge	,
这	短的	线	随附的	到	这	钩	是	携带	到	这	下一个	壁架	,

将连接在钩子上的短线带到下一个岩架上，

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [slɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][slɪt] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] [hʊk] .

and	carefully	slipped	into	a	slit	opposite	to	the	one	which	holds	the	hook	.
和	小心	滑倒了	进入	一个	缝隙	对面的	到	这	一	哪个	持有	这	钩	.

然后小心地将其滑入与钩子所在缝隙相对的另一个缝隙中。

[ðə; ði][laɪn][ɪz] [ˈkærid] [ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [ledʒ] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪnəli] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [ˈnɪrər]

The	line	is	carried	over	another	ledge	to	be	finally	anchored	in	the	one	nearer
这	线	是	携带	超过	其他	壁架	到	是	最后	锚定	在	这	一	更近

[ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] .

the	pocket	.
这	口袋	.

绳索越过另一处岩架，最终固定在靠近口袋的岩架上。

[wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][kloʊzd][ðə; ði] [ledʒ] [fɪt][ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

When	the	book	is	closed	the	ledges	fit	into	each	other	,
什么时候	这	书	是	关闭	这	壁架	合身	进入	每个	其他	,

书合上时，书页边缘会互相契合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] - [hʊks] [ɑːr; ər][kept][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈkænɑːt][get][ˈtæŋg(ə)ld] .

and	the	fish	-	hooks	are	kept	in	place	and	therefore	cannot	get	tangled	.
和	这	鱼	-	钩子	是	保留	在	地方	和	所以	不能	得到	纠缠不清	.

鱼钩固定到位，因此不会缠绕在一起。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [saɪz][ænd; ənd][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [ˈmeni] [ədˈmaɪərəz] .

The	book	is	of	a	convenient	size	and	is	likely	to	find	many	admirers	.
这	书	是	的	一个	方便的	尺寸	和	是	可能	到	寻找	许多	仰慕者	.

这本书尺寸适中，可能会受到很多读者的喜爱。

[ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][wʌz; wəz] [ˈleɪtli] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

A	patent	was	lately	issued	to	a	man	who	has	invented	a	means	of
一个	专利	曾是	最近	发布	到	一个	男人	WHO	有	发明	一个	方法	的

[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægəzinz] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

cutting	the	pages	of	the	magazines	for	us	.
切割	这	页面	的	这	杂志	为了	我们	.

最近，一位发明了杂志裁页方法的男子获得了专利。

[hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ɪz][tuː; tə][baɪnd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [θred] [ˈɪntuː] [ˈevri] [peɪdʒ] [ðæt] [niːdz] [ˈkʌtɪŋ] ,

His	idea	is	to	bind	a	strong	thread	into	every	page	that	needs	cutting	,
他的	主意	是	到	绑定	一个	强的	线	进入	每一个	页	那	需求	切割	,

他的想法是在每张需要裁剪的纸页上都缝入一根结实的线。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wʊd] [kʌt][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə]

and	when	we	would	cut	the	pages	there	is	nothing	to	be	done	but	to
和	什么时候	我们	会	切	这	页面	那里	是	没有什么	到	是	完毕	但	到

[pʊl] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] [ðɪs] [kʌts][ðə; ði][peɪdʒ] .

pull	the	thread	and	this	cuts	the	page	.
拉	这	线	和	这	削减	这	页	.

当我们要裁切书页时，除了拉动线头之外别无他法，这样就能裁切书页。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈventɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [riːdz] [ðə; ði] [ˈmægəziːn]

The	next	thing	to	be	invented	should	be	a	machine	that	reads	the	magazine
这	下一个	事物	到	是	发明	应该	是	一个	机器	那	阅读	这	杂志

[fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ,

for	us	,
为了	我们	,

接下来应该发明的是一种能替我们读杂志的机器。

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] .

and	tells	us	what	is	in	them	.
和	讲述	我们	什么	是	在	他们	.

并告诉我们里面有什么。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz][ɪn] ['riːdɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	nearest	approach	we	have	made	to	this	idea	is	in	reading	stories	to	the
这	最近的	方法	我们	有	制成	到	这	主意	是	在	阅读	故事	到	这

['foʊnəgræf] ,

phonograph	,
留声机	,

我们目前最接近这个想法的方式就是给留声机朗读故事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	having	the	instrument	repeat	them	to	us	.
和	拥有	这	乐器	重复	他们	到	我们	.

并让仪器将它们重复给我们听。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[ə'nʌðər] ['hevi] [meɪl] [ðɪs] [wiːk] .

Another	heavy	mail	this	week	.
其他	重的	邮件	这	星期	.

本周又收到一封重邮件。

[ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [frendz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ə; eɪ] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəustmən][ɑːn]

The	Editor's	friends	are	getting	so	numerous	that	a	strike	of	the	postmen	on
这	编辑的	朋友们	是	获得	所以	很多的	那	一个	罢工	的	这	邮递员	在

[ðə; ði] [ruːt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

the	route	may	be	expected	.
这	路线	可能	是	预期的	.

编辑的朋友越来越多，这条线路上的邮递员可能会罢工。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

[θriː] ['deɪli] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ɪz]

Three	daily	readers	of	The	Great	Round	World	wish	to	know	if	Queen	Victoria	is
三	日常的	读者	的	这	伟大的	圆形的	世界	希望	到	知道	如果	女王	维多利亚	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] .

allowed	to	see	the	daily	papers	.
允许	到	看	这	日常的	文件	.

《世界大报》的三位每日读者想知道维多利亚女王是否可以阅读每日报纸。

[wi:; wi][wʌns] [hɜ:rd] [ɔ:r] [ri:d] ['sʌmwer] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pepərz]

We	once	heard	or	read	somewhere	that	certain	things	are	cut	from	the	papers
我们	一次	听到	或者	读	某处	那	肯定	事物	是	切	从	这	文件

[ænd; ənd] ['hændɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪlvər] [treɪ] — [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [æz; əz] [hɜ:r; hər]

and	handed	to	her	on	a	beautiful	silver	tray	—	such	articles	as	her
和	递交	到	她	在	一个	美丽的	银	托盘	—	这样的	文章	作为	她

[æd'vaɪzɝz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [best] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [si:] ;

advisors	think	it	best	for	her	to	see	;
顾问	思考	它	最好的	为了	她	到	看	;

我们曾在某处听说或读到，有些东西会从报纸上剪下来，放在漂亮的银托盘上递给她——这些都是她的顾问认为最好让她看到的文章；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['kænɑ:t] [ri:d] [ɔ:l] [ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] [æz; əz] ['kɑ:mən] [foʊks] [du:] .

but	she	cannot	read	all	the	daily	papers	as	common	folks	do	.
但	她	不能	读	全部	这	日常的	文件	作为	常见的	各位	做	.

但她不可能像普通人那样每天阅读所有报纸。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['kaɪndli] ['ænsər] [ɪn] [nekst] ['wi:ks] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəzi:n] ,

Will	you	kindly	answer	in	next	week's	number	of	the	Magazine	,
将要	你	亲切地	回答	在	下一个	本周	数字	的	这	杂志	,

请您在下周的杂志上答复。

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒ] [θri:] ['kɑ:nstənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['ri:dɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəzi:n] ?

and	oblige	three	constant	and	interested	readers	of	the	Magazine	?
和	必须	三	持续的	和	感兴趣的	读者	的	这	杂志	?

并满足三位杂志的忠实读者的需求?

[dʒɑ:n] ['elɪət] [ɑ:r] .

John	Eliot	R	.
约翰	艾略特	拉	.

约翰·艾略特·R.

['ə:sjulə] ['frænsɪs] [ɑ:r] .

Ursula	Francis	R	.
乌苏拉	弗朗西斯	拉	.

乌苏拉·弗朗西斯·R.

['helən] [el] . [eɪtʃ] .

Helen	L	.	H	.
海伦	L	.	H	.

海伦·LH

['pleinfi:ld] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [mɑ:rtʃ] 31st , - .

Plainfield	,	New	Jersey	,	March	31st	,	1897	.
普莱恩菲尔德	,	新的	球衣	,	行进	31st	,	-	.

新泽西州普莱恩菲尔德，1897 年 3 月 31 日。

[maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frendz] :

My	Dear	Young	Friends	:
我的	亲爱的	年轻的	朋友们	:

我亲爱的年轻朋友们:

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['letər] ['æskɪŋ] [haʊ] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] [gets] [hɜ:r; hər] [nu:z] ,

In	reply	to	your	letter	asking	how	Queen	Victoria	gets	her	news	,
在	回复	到	你的	信	问	如何	女王	维多利亚	获得	她	消息	,

关于您来信询问维多利亚女王如何获取新闻的问题，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['wʊmən]
I **must** **tell** **you** **that** **she** **is** **perhaps** **the** **most** **advanced** **and** **progressive** **woman**
我 必须 告诉 你 那 她 是 也许 这 最多 先进的 和 进步 女士
[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
in **the** **world** **.**
在 这 世界 .

我必须告诉你，她或许是世界上最有远见、最具进步精神的女性。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld]['leɪdi] ,
Though **she** **is** **such** **an** **old** **lady** **,**
尽管 她 是 这样的 一个 老的 女士 ,

虽然她年纪很大了，

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [hɜːr'self] ['θɜːrəli] ['poʊstɪd][ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
she **keeps** **herself** **thoroughly** **posted** **about** **everything** **that** **goes** **on** **in** **the** **world** **.**
她 保持 她自己 彻底 发布 关于 一切 那 去 在 在 这 世界 .

她时刻关注着世界上发生的一切。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːd] — [ʃiː; ʃi] [riːdz]
There **is** **no** **question** **as** **to** **what** **she** **shall** **be** **allowed** **to** **read** **—** **she** **reads**
那里 是 不 问题 作为 到 什么 她 将 是 允许 到 读 — 她 阅读
['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
everything **that** **is** **of** **interest** **to** **her** **;**
一切 那 是 的 兴趣 到 她 ;

至于她可以读什么书，没有任何问题——她读所有她感兴趣的书;

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] [weɪst] [hɜːr; hər] ['preʃəs] [taɪm] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] ['wɜːrθləs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
but **that** **she** **may** **not** **waste** **her** **precious** **time** **looking** **over** **worthless** **articles** **,**
但 那 她 可能 不是 浪费 她 宝贵的 时间 寻找 超过 毫无价值 文章 ,

但这样她就不会浪费宝贵的时间去看那些毫无价值的文章了。

[hɜːr; hər] ['sekrətəriz] [ɑːr; ər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['pepərz][fɜːrst] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,
her **secretaries** **are** **instructed** **to** **read** **the** **papers** **first** **every** **morning** **,**
她 秘书 是 指示 到 读 这 文件 第一的 每一个 早晨 ,

她的秘书们被指示每天早上第一件事就是阅读报纸。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['wɜːrðɪ] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['riːdɪŋ] .
and **see** **what** **is** **worthy** **the** **Queen's** **reading** **.**
和 看 什么 是 值得 这 女王大学 阅读 .

看看哪些书值得女王阅读。

[frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['hæbɪt] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər]
From **long** **habit** **they** **know** **the** **subjects** **that** **are** **of** **interest** **to** **Her**
从 长的 习惯 他们 知道 这 主题 那 是 的 兴趣 到 她
['mædʒəsti] ,
Majesty **,**
威严 ,

由于长期的习惯，他们知道女王陛下感兴趣的话题。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] ['kerfəli] ['aʊtlaɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] ['pens(ə)l] .
and **these** **they** **carefully** **outline** **with** **a** **blue** **pencil** **.**
和 这些 他们 小心 大纲 和 一个 蓝色的 铅笔 .

他们用蓝色铅笔仔细地勾勒出这些轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [ðə; ði]
It **has** **always** **been** **the** **custom** **for** **one** **of** **the** **Princesses** **,** **the**
它 有 总是 到过 这 风俗 为了 一 的 这 公主们 , 这
['kwiːnz] ['dɔtɜ-z] ,
Queen's **daughters** **,**
女王大学 女儿们 ,

一直以来，都是由一位公主，也就是女王的女儿们，来担任这个角色。

[tuː; tə] [riːd] [ðiːz] ['aɪtəmz][tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	read	these	items	to	her	.
到	读	这些	项目	到	她	.

把这些东西读给她听。

[noʊ] ['klɪpɪŋz] [ɑːr; ər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ;

No	clippings	are	sent	to	the	Queen	;
不	剪报	是	发送	到	这	女王	;

不会向女王送去剪报;

[ðə; ði]['pepərz][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ænd; ənd][sent][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

the	papers	are	marked	and	sent	to	her	as	they	are	.
这	文件	是	标记	和	发送	到	她	作为	他们	是	.

文件已做好标记，并按原样寄给她。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['riːəli] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ['evri] [deɪ] ,

Her	Majesty	really	has	a	Great	Round	World	made	for	herself	every	day	,
她	威严	真的	有	一个	伟大的	圆形的	世界	制成	为了	她自己	每一个	天	,

女王陛下每天都为自己打造了一个精彩纷呈的世界。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekrətəriz] [ɑːr; ər][laɪk][jʊr; jər]['edɪtər] — [ðeɪ] [duː][ðer; ðər][best][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]

for	the	secretaries	are	like	your	Editor	—	they	do	their	best	to	call	the
为了	这	秘书	是	喜欢	你的	编辑	—	他们	做	他们的	最好的	到	称呼	这

['sɑːvrənz] [ə'tenʃ(ə)n] ['oʊnli][tuː; tə] [sʌtʃ] ['mætərz] [æz; əz][ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [truː] .

Sovereign's	attention	only	to	such	matters	as	are	really	important	and	true	.
主权者的	注意力	仅有的	到	这样的	事情	作为	是	真的	重要的	和	真的	.

因为秘书们就像你们的编辑一样——他们尽力只让君主关注真正重要和真实的事情。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[tuː; tə]['ɜːrnɪst][keɪ] . , ['leikwud] , [en] . [dʒeɪ] .

To	Ernest	K	.	,	Lakewood	,	N	.	J	.
到	欧内斯特	K	.	,	莱克伍德	,	N	.	J	.

致 Ernest K.，新泽西州莱克伍德

[dɪr] ['ɜːrnɪst] : — [wiː; wi][wɜːr; wər]['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] ['letər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl]

Dear	Ernest	:	—	We	were	very	pleased	to	receive	your	letter	,	but	we	will
亲爱的	欧内斯特	:	—	我们	是	非常	高兴	到	收到	你的	信	,	但	我们	将要

[nɑːt] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	publish	it	,
不是	发布	它	,

亲爱的欧内斯特：——我们很高兴收到你的来信，但我们不会将其发表。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [wʌn] ,

because	we	think	you	could	write	us	a	much	better	one	,
因为	我们	思考	你	可以	写	我们	一个	很多	更好的	一	,

因为我们认为你能写出一篇更好的文章。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] ['pʊtɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['peɪpər] .

that	would	be	well	worth	putting	in	our	paper	.
那	会	是	出色地	值得	推杆	在	我们的	纸	.

这非常值得写进我们的论文里。

[wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [gɑːlf] , [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ][goʊ][aʊt]['raɪdɪŋ]

Won't	you	tell	us	something	about	golf	,	or	what	you	see	when	you	go	out	riding
惯于	你	告诉	我们	某物	关于	高尔夫球	,	或者	什么	你	看	什么时候	你	去	出去	骑术

?

?
?

您能跟我们说说高尔夫的事吗？或者您骑马出去的时候都看到了些什么？

[wi:; wi] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] [ɑ:n] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['sʌbʤekts] .

We	think	you	could	write	a	very	interesting	letter	on	either	of	these	subjects	.
我们	思考	你	可以	写	一个	非常	有趣的	信	在	任何一个	的	这些	主题	.

我们认为你可以就这两个主题中的任何一个写出一封非常有趣的信。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

['sɪdni] [dʒi:] . , ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [vi:] . [en] . ['maɪərz] , ['kɔ:rnwɑ:l] - [ɑ:n] - ['hʌdsn] :

Sydney	G	.	,	Baltimore	,	and	A	.	V	.	N	.	Myers	,	Cornwall	-	on	-	Hudson	:
悉尼	G	.	,	巴尔的摩	,	和	一个	.	V	.	N	.	迈尔斯	,	康沃尔郡	-	在	-	哈德逊	:

Sydney G.，巴尔的摩；AVN Myers，康沃尔-哈德逊：

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['letər] .

Thank	you	for	your	kind	letter	.
感谢	你	为了	你的	种类	信	.

感谢您的来信。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ['ɪntrəstɪŋ] .

We	are	glad	you	find	The	Great	Round	World	interesting	.
我们	是	高兴的	你	寻找	这	伟大的	圆形的	世界	有趣的	.

我们很高兴您觉得《伟大的圆形世界》很有趣。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生：

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pepərz] .

I	have	had	only	two	of	your	papers	.
我	有	有	仅有的	二	的	你的	文件	.

我只收到过你的两篇论文。

[aɪ][laɪk][ðem; ðəm]['veri] [mʌtʃ] .

I	like	them	very	much	.
我	喜欢	他们	非常	很多	.

我非常喜欢它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [baʊnd] .

I	am	going	to	save	them	and	have	them	bound	.
我	是	去	到	节省	他们	和	有	他们	边界	.

我要把它们保存下来并捆绑起来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['mʌdi] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mʌdiər] [læst] [wi:k] ;

It	is	so	muddy	here	,	and	it	was	muddier	last	week	;
它	是	所以	浑	这里	,	和	它	曾是	更浑浊	最后的	星期	;

这里非常泥泞，上周更泥泞；

[ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [fʊt] [di:p] .

the	mud	was	half	a	foot	deep	.
这	泥	曾是	一半	一个	脚	深的	.

泥浆深半英尺。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ðæt] [rʌnz][ə; eɪ][dreɪ] - ['wægən] [hɪr] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [tu:] ['lɪt(ə)l]

There	is	a	man	that	runs	a	dray	-	wagon	here	,	and	he	has	two	little
那里	是	一个	男人	那	跑步	一个	货车	-	车皮	这里	,	和	他	有	二	小的

[mju:lz] .

mules	.
骡子	.

这里有一个开货车的人，他有两头小骡子。

[hi:; hi] [wɪps] [ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [deθ] .

He	whips	them	almost	to	death	.
他	鞭子	他们	几乎	到	死亡	.

他把他们鞭打得几乎丧命。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ə; eɪ] [pʊr] [dɔ:g] [went] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ;

A	little	while	ago	a	poor	dog	went	by	with	a	tin	can	tied	to	his	tail	;
一个	小的	尽管	前	一个	贫穷的	狗	去	经过	和	一个	锡	能	系	到	他的	尾巴	;

不久前，一只可怜的狗经过，它的尾巴上绑着一个罐头盒;

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv][dɜ:rt] ,

the	boys	that	did	this	filled	it	full	of	dirt	,
这	男孩们	那	做过	这	已填	它	满的	的	污垢	,

做这件事的男孩们往里面灌满了泥土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [dɔ:g][wʌz; wəz][hæf] [skerd] [tu:; tə] [deθ] .

and	the	poor	dog	was	half	scared	to	death	.
和	这	贫穷的	狗	曾是	一半	害怕的	到	死亡	.

那只可怜的狗狗吓得半死。

[pər'hæps][aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][fə'mɪliər] ,

Perhaps	I	ought	not	to	be	so	familiar	,
也许	我	应该	不是	到	是	所以	熟悉的	,

或许我不该如此亲近，

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['letər] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

as	this	is	the	first	letter	I	have	written	to	you	.
作为	这	是	这	第一的	信	我	有	书面	到	你	.

因为这是我第一次写信给你。

['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] [ɑ:r; ər][naɪs] ['pi:p(ə)l] .

Our	neighbors	are	nice	people	.
我们的	邻居	是	好的	人们	.

我们的邻居都是很好的人。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌg] [dɔ:g] .

They	have	a	little	pug	dog	.
他们	有	一个	小的	哈巴狗	狗	.

他们养了一只小巴哥犬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [kæt][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][ræn]['æftər][ˌaɪ 'ti:] .

There	was	a	black	cat	in	the	yard	,	and	the	dog	ran	after	it	.
那里	曾是	一个	黑色的	猫	在	这	院子	,	和	这	狗	跑	后	它	.

院子里有一只黑猫，狗追着它跑了过去。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz]['kreɪzi] .

It	seemed	as	if	the	cat	was	crazy	.
它	似乎	作为	如果	这	猫	曾是	疯狂的	.

那只猫好像疯了一样。

[ˌaɪ 'ti:] ['drægd] [ɪts][haɪnd][legz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] [frʌnt] [legz] ,

It	dragged	its	hind	legs	behind	it	,	and	pulled	them	with	its	front	legs	,
它	拖拽	它是	后	腿	在后面	它	,	和	拉	他们	和	它是	正面	腿	,

它拖着后腿，用前腿拉着它们走。

[ænd; ənd] [krɔ:ld] ['ʌndər][ðə; ði][bɑ:rn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dɔ:g][gɑ:t][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	crawled	under	the	barn	before	the	dog	got	to	it	.
和	爬行	在下面	这	谷仓	前	这	狗	得到	到	它	.

在狗追上来之前，他爬到了谷仓下面。

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [kloʊz] [naʊ] .

I	guess	I	will	close	now	.
我	猜测	我	将要	关闭	现在	.

我想我该结束了。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] [frend] ,

Your	loving	friend	,
你的	爱	朋友	,

你挚爱的朋友，

[greɪ] [ef] .

Gray	F	.
灰色的	F	.

格雷 F.

[weɪn] , [ˌɛn 'i: ˌbi: 'ɑ:r] . , [mɑ:rtʃ] , - .

Wayne	,	Nebr	.	,	March	,	1897	.
韦恩	,	内布拉斯加州	.	,	行进	,	-	.

内布拉斯加州韦恩，1897 年 3 月。

[maɪ] [dɪr] [greɪ] :

My	Dear	Gray	:
我的	亲爱的	灰色的	:

我亲爱的格雷：

[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər] ['letər] ['veri] [mʌtʃ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

We	enjoyed	your	letter	very	much	;	it	is	very	bright	and	interesting	.
我们	享受	你的	信	非常	很多	;	它	是	非常	明亮的	和	有趣的	.

我们非常喜欢您的来信；它文笔生动有趣。

[wen] [wi:; wi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [sed] ,

When	we	read	it	we	said	,
什么时候	我们	读	它	我们	说	,

我们读完后说：

['mæstər] [greɪ] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd]['peɪpər][ɔ:l][baɪ][hɪm'self][tu:; tə] [raɪt]

Master	Gray	has	gone	off	with	his	pen	and	paper	all	by	himself	to	write
掌握	灰色的	有	已消失	离开	和	他的	笔	和	纸	全部	经过	他自己	到	写

[tu:; tə][ˌju: 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

格雷先生独自一人带着笔和纸去给我们写信了。

[ænd; ənd] [ðæt] [pli:zd] [ˌju: 'es] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	that	pleased	us	very	much	,
和	那	高兴	我们	非常	很多	,

我们对此非常满意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][wɑ:nt][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðer; ðər]

because	we	want	all	our	boys	and	girls	to	talk	to	us	in	their
因为	我们	想	全部	我们的	男孩们	和	女孩们	到	讲话	到	我们	在	他们的

['letərz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

letters	just	as	if	they	were	speaking	to	us	.
信件	只是	作为	如果	他们	是	请讲	到	我们	.

因为我们希望所有的男孩女孩都能在信中像和我们说话一样和我们交流。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] .

You	seem	to	be	a	friend	of	dumb	animals	.
你	似乎	到	是	一个	朋友	的	哑的	动物	.

你似乎是愚蠢动物的朋友。

[riːd] ['lɪt(ə)l] ['frɛndz] ['letər] [tuː; tə][ju: 'es] , [ɪn][noʊ] . - , [peɪdʒ] - .

Read	Little	Friend's	letter	to	us	,	in	No	.	19	,	page	498	.
读	小的	朋友们	信	到	我们	,	在	不	.	-	,	页	-	.

请阅读小友写给我们的信，见第 19 期，第 498 页。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['mɜːrsi][tuː; tə][help][jʊr; jər]['ænɪm(ə)l] [frendz] ?

Would	you	not	like	to	form	a	Band	of	Mercy	to	help	your	animal	friends	?
会	你	不是	喜欢	到	形式	一个	乐队	的	怜悯	到	帮助	你的	动物	朋友们	?

你难道不想组建一支动物救助队来帮助你的动物朋友们吗?

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [kæt] , [huː] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [hæf] - [ded] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,

Think	of	that	poor	cat	,	who	was	probably	half	-	dead	with	fright	,
思考	的	那	贫穷的	猫	,	WHO	曾是	大概	一半	-	死的	和	惊吓	,

想想那只可怜的猫，它可能吓得半死。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɔgi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	the	doggie	with	the	can	tied	to	his	tail	.
和	这	狗	和	这	能	系	到	他的	尾巴	.

还有那只尾巴上绑着罐子的小狗。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][help] [ðiːz] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['kaɪndli] [θɪŋz] ,

Would	you	not	like	to	know	just	how	to	help	these	poor	little	kindly	things	,
会	你	不是	喜欢	到	知道	只是	如何	到	帮助	这些	贫穷的	小的	亲切地	事物	,

你难道不想知道该如何帮助这些可怜的小家伙们吗?

[huː] ['kænɑːt] [help] [ðəm'selvz] ?

who	cannot	help	themselves	?
WHO	不能	帮助	他们自己	?

谁无法自救?

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生:

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [greɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [bʊks] .

I	wish	to	tell	Grace	of	some	good	books	.
我	希望	到	告诉	优雅	的	一些	好的	图书	.

我想向格蕾丝推荐一些好书。

[θriː] [ʌv; əv][siː] . [em] . - [bʊks] , " ['dɪnəvər] ['terəs] , "

Three	of	C	.	M	.	Yonge's	books	,	"	Dynevor	Terrace	,	"
三	的	C	.	M	.	-	图书	,	"	戴内沃	阳台	,	"

CM Yonge 的三本书,《戴内弗露台》,

" [ðə; ðɪ] ['deɪzi] [tʃeɪn] , " [ænd; ənd][ɪts]['siːkwəl] ,

"	The	Daisy	Chain	,	"	and	its	sequel	,
"	这	雏菊	链	,	"	和	它是	续集	,

《雏菊链》及其续集

" [ðə; ðɪ]['traɪəl] , " [ɑːr; ər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [mʌtʃ] [laɪk] " ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] .

"	The	Trial	,	"	are	stories	of	English	boys	and	girls	,	much	like	"	Little	Women	.
"	这	审判	,	"	是	故事	的	英语	男孩们	和	女孩们	,	很多	喜欢	"	小的	女性	.

《审判》讲述的是英国男孩女孩的故事，很像《小妇人》。

" [ɪ'lɪzəbəθ] ['stjʊt] [felps] - " ['dʒɪpsi] - " ['sɪri:z] [ɑ:r; ər] [gʊd] .
" Elizabeth Stuart Phelps ' " Gypsy Breynton " series are good .
" 伊丽莎白 斯图尔特 菲尔普斯 - " 吉普赛人 - " 系列 是 好的 .

伊丽莎白·斯图尔特·菲尔普斯的《吉普赛·布雷顿》系列小说很棒。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] " ['dʒɪpsiz] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən]['kres(ə)nt] " [ɪz][ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] -
The last of the series " Gypsy's Year at the Golden Crescent " is a boarding -
这 最后的 的 这 系列 " 吉普赛人的 年 在 这 金的 新月 " 是 一个 登机 -
[sku:l] ['stɔ:ri] .
school story .
学校 故事 .

系列的最后一部《吉普赛女郎在金月城的一年》讲述的是一所寄宿学校的故事。

" [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pepərz] " ['sɪri:z] [baɪ] ['mɑ:rgrət] ['saidni][ɑ:r; ər][hɜ:r; hər][best] [bʊks] .
" The Five Little Peppers " series by Margaret Sidney are her best books .
" 这 五 小的 辣椒 " 系列 经过 玛格丽特 西德尼 是 她 最好的 图书 .

玛格丽特·西德尼的《五个小辣椒》系列是她最好的作品。

[ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l] ['pepər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][lɪv; laɪv][ɪn] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] " [wɪð; wɪθ] "
The five little Pepper boys and girls live in " the little brown house " with "
这 五 小的 胡椒 男孩们 和 女孩们 居住 在 " 这 小的 棕色的 房子 " 和 "
.
Mamsy .
妈妈 .

五个小佩珀男孩和女孩与"玛姆西"住在"棕色小房子"里。

" [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [pʊr] .
" Their father is dead , and they are very poor .
" 他们的 父亲 是 死的 , 和 他们 是 非常 贫穷的 .

他们的父亲去世了，他们非常贫穷。

[ðeɪ] [geɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [frend] , [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bɔɪ] [neɪmd] ['dʒæspər] ,
They gain a rich friend , a very nice boy named Jasper ,
他们 获得 一个 富有的 朋友 , 一个 非常 好的 男生 命名 碧玉 ,

他们结识了一位富有的朋友，一个名叫贾斯珀的非常善良的男孩。

[ænd; ənd][ɔ:l][goʊ][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [haʊs] , " " [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]
and all go to live in his father's house , " Mamsy " becoming the
和 全部 去 到 居住 在 他的 父亲的 房子 , " 妈妈 " 成为 这
['haʊski:pər] .
housekeeper .
管家 .

然后他们都搬去和父亲一起住，"妈咪"成了管家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] .
It is all written in a delightful and natural manner .
它 是 全部 书面 在 一个 愉快 和 自然的 方式 .

整篇文章的文笔都非常优美自然。

['flɔ:rə] ['ʃɔz] [θri:] [bʊks] , " ['hektər] , "
Flora Shaw's three books , " Hector , "
弗洛拉 肖氏 三 图书 , " 赫克托 , "

弗洛拉·肖的三本书，《赫克托》，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World And What Is Going)
第2/2页

" ['filis] [braʊn] , " [ænd; ənd] " ['kæs(ə)l] [bler] , " [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [gʊd] .

"	Phyllis	Browne	,	"	and	"	Castle	Blair	,	"	are	also	good	.
"	菲利斯	布朗	,	"	和	"	城堡	布莱尔	,	"	是	还	好的	.

《菲利斯·布朗》和《布莱尔城堡》也都不错。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] , ['hektər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] ,

In	the	first	,	Hector	,	a	little	English	boy	,
在	这	第一的	,	赫克托	,	一个	小的	英语	男生	,

第一部中，赫克托是一个英国小男孩，

[goʊz][tu:; tə] [fræns] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] [zɛ'li:] .

goes	to	France	to	live	with	his	little	country	cousin	Zélie	.
去	到	法国	到	居住	和	他的	小的	国家	表哥	泽莉	.

他去法国和他的乡下表妹泽莉一起生活。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][poʊl] , [kaʊnt] ['læd.ɪs.lɑ:s] - ,

In	the	second	a	little	Pole	,	Count	Ladislas	Starinski	,
在	这	第二	一个	小的	极	,	数数	拉迪斯拉斯	-	,

第二部里有个小波兰人，拉迪斯拉斯·斯塔林斯基伯爵，

[kʌmz] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌznz] .

comes	to	England	to	live	with	his	English	cousins	.
来	到	英格兰	到	居住	和	他的	英语	表兄弟姐妹	.

他来到英国和他的英国表亲们一起生活。

[ðə; ði][læst][ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][faɪv] ['aɪrɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞:lz] , [ðer; ðər][bɪg][dɔ:g] ['rɔɪəl] ,

The	last	is	the	story	of	five	Irish	boys	and	girls	,	their	big	dog	Royal	,
这	最后的	是	这	故事	的	五	爱尔兰	男孩们	和	女孩们	,	他们的	大的	狗	皇家	,

最后一个故事讲述的是五个爱尔兰男孩女孩和他们的大狗罗伊尔的故事。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:] ['kʌznz] ['frænŋki] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [gɜ:rl] ['eidrien] ([hu:z] [neɪm] [ðeɪ]

and	their	two	cousins	Frankie	and	a	French	girl	Adrienne	(	whose	name	they
和	他们的	二	表兄弟姐妹	弗兰基	和	一个	法语	女孩	艾德琳	(	谁	姓名	他们

[kʊd; kəd][nɑ:t] [prə'naʊns] ,

could	not	pronounce	,
可以	不是	发音	,

还有他们的两个表亲弗兰基和一个法国女孩艾德琳（他们发不出她的名字），

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] ['nɛsə] , ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][dɔ:gz] [wɪtʃ] [hæd; həd][daɪd] ,

and	so	they	called	her	Nessa	,	after	one	of	their	dogs	which	had	died	,
和	所以	他们	称为	她	内萨	,	后	一	的	他们的	狗	哪个	有	死亡	,

于是他们给她取名为内莎，取自他们一条已经去世的狗的名字。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [lʊkt] [laɪk][hɜ:r; hər]) .

and	which	they	said	looked	like	her	)	.
和	哪个	他们	说	看起来	喜欢	她	)	.

他们说她长得像她）。

[ɪ'lɪzəbəθ] - " [wɪtʃ] ['wɪni] " ['sɪri:z] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

Elizabeth	Champney's	"	Witch	Winnie	"	series	are	very	interesting	.
伊丽莎白	-	"	巫婆	温妮	"	系列	是	非常	有趣的	.

伊丽莎白·钱普尼的《女巫温妮》系列非常有趣。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] , " [wɪtʃ] ['wɪni] " [ænd; ənd] " [wɪtʃ] ['wɪniːz] ['mɪstəri] , " [ɑːr; ər] ['bɔːrdɪŋ] -
The first two , " Witch Winnie " and " Witch Winnie's Mystery , " are boarding -
这 第一的 二 , " 巫婆 温妮 " 和 " 巫婆 温妮的 神秘 , " 是 登机 -
[skuːl] ['stɔːriz] .
school stories .
学校 故事 .

前两部作品《女巫温妮》和《女巫温妮的秘密》都是寄宿学校的故事。

['ʌðər] [gʊd] [bʊks] [ɑːr; ər] : " [wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ] , " [baɪ] ['lɔːrə] ['rɪtʃərdz] ;
Other good books are : " When I Was Your Age , " by Laura Richards ;
其他 好的 图书 是 : " 什么时候 我 曾是 你的 年龄 , " 经过 劳拉 理查兹 ;

其他一些好书还有：劳拉·理查兹的《当我像你这么大时》;

" [tuː] ['gɜːlz] , " [ænd; ənd] " ['gɜːlz] [tə'geðər] , " [baɪ] [mɪs] ['blæntʃəd] ; " [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['gɜːlz] ,
" Two Girls , " and " Girls Together , " by Miss Blanchard ; " Half a Dozen Girls ,
" 二 女孩们 , " 和 " 女孩们 一起 , " 经过 错过 布兰查德 ; " 一半 一个 打 女孩们 ,

布兰查德小姐的《两个女孩》和《女孩在一起》;《六个女孩》

" [baɪ] ['ʌnə] [tʃə'pin] [reɪ] ; " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gɪlbɚts] ['dɔtɚz] , " [baɪ] ['mɑːrgrət] ['mæθjuːz] ; "
" by Anna Chapin Ray ; " Dr . Gilbert's Daughters , " by Margaret Matthews ; "
" 经过 安娜 查平 射线 ; " 博士 . 吉尔伯特的 女儿们 , " 经过 玛格丽特 马修斯 ; "
['kæptɪn] ['pɑːli] , "
Captain Polly , "
队长 波莉 , "

《安娜·查宾·雷》;《吉尔伯特医生的女儿们》，玛格丽特·马修斯;《波莉船长》,

" ['flaɪɪŋ] [hɪl] [fɑːrm] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [æn] , " [baɪ] ['səufi] [swiːt] ;
" Flying Hill Farm , " and " The Mate of The Mary Ann , " by Sophie Sweet ;
" 飞行 爬坡道 农场 , " 和 " 这 伴侣 的 这 玛丽 安 , " 经过 苏菲 甜的 ;

索菲·斯威特的《飞山农场》和《玛丽安号的伴侣》;

" ['sʌmər] [ɪn][ə; eɪ]['kænən] , " [ænd; ənd] " ['pɑːli] ['ɑːlɪvɚz] ['prɑːbləm] , " [baɪ] [keɪt] [diː] . ['wɪgɪn] ;
" Summer in a Canon , " and " Polly Oliver's Problem , " by Kate D . Wiggin ;
" 夏天 在 一个 佳能 , " 和 " 波莉 奥利弗的 问题 , " 经过 凯特 D . 威金 ;

凯特·D·威金的《佳能中的夏天》和《波莉·奥利弗的问题》;

[ðə; ði] " ['ketɪ] [dɪd] " ['sɪriːz] , [baɪ] ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] ; [ðə; ði] - ['sɪriːz] , [baɪ] ['səufi] [meɪ] ,
The " Katy Did " series , by Susan Coolidge ; the Quinnebasset Series , by Sophie May ,
这 " 凯蒂 做过 " 系列 , 经过 苏珊 柯立芝 ; 这 - 系列 , 经过 苏菲 可能 ,

苏珊·库利奇的《凯蒂·迪德》系列; 索菲·梅的《奎因巴塞特》系列

[kəm'praizɪŋ] " [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['dɔːtər] , "
comprising " The Doctor's Daughter , "
包括 " 这 医生的 女儿 , "

包括《医生的女儿》

" ['æzˌbɛri] [twɪnz] , "
" Asbury Twins , "
" 阿斯伯里 双胞胎 , "

"阿斯伯里双胞胎"

" ['aʊər; ɑːr]['helən] , "
" Our Helen , "
" 我们的 海伦 , "

"我们的海伦，"

" ['dʒænit] , " [ænd; ənd] " - ['gɜːlz] " ;
" Janet , " and " Quinnebasset Girls " ;
" 珍妮特 , " 和 " - 女孩们 " ;

《珍妮特》和《奎尼巴塞特女孩》;

" [ðə; ði]['dʒɑ:li] [gʊd] [taɪm] " [bʊks] , [baɪ]['meri] [pi:] . [welz] [smɪθ] ;

"	The	Jolly	Good	Time	"	books	,	by	Mary	P	.	Wells	Smith	;
"	这	乔利	好的	时间	"	图书	,	经过	玛丽	P	.	威尔斯	史密斯	;

《欢乐时光》系列丛书，作者：玛丽·P·威尔斯·史密斯；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]['lu:si][si:] . ['lɪli] , ['nɔ:rə] ['peri] , ['mɪsɪz] . [mi:d] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

and	all	the	books	of	Lucy	C	.	Lillie	,	Nora	Perry	,	Mrs	.	Mead	,	and	Mrs	.
和	全部	这	图书	的	露西	C	.	莉莉	,	诺拉	佩里	,	太太	.	米德	,	和	太太	.

['moʊlzˌwɝ:θ] .

Molesworth	.
莫尔斯沃思	.

以及露西·C·莉莉、诺拉·佩里、米德夫人和莫尔斯沃思夫人的所有著作。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

I	have	read	and	enjoyed	all	the	above	,
我	有	读	和	享受	全部	这	多于	,

以上内容我都已阅读并喜欢。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][tu:; tə]['eni][wʌn][æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [bɔɪz]

and	can	recommend	them	to	any	one	as	delightful	stories	of	boys
和	能	推荐	他们	到	任何	一	作为	愉快	故事	的	男孩们

[ænd; ənd]['gɝ:lz] .

and	girls	.
和	女孩们	.

我可以向任何人推荐它们，因为它们是讲述男孩女孩的精彩故事。

['ɪdɪθ] .

Edith	.
伊迪丝	.

伊迪丝。

[maɪ] [dɪr] ['ɪdɪθ] :

My	Dear	Edith	:
我的	亲爱的	伊迪丝	:

我亲爱的伊迪丝：

[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər][naɪs] ['letər] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] ,

We	are	glad	to	have	your	nice	letter	to	publish	,
我们	是	高兴的	到	有	你的	好的	信	到	发布	,

我们很高兴收到您这封精彩的来信并予以发表。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

and	will	be	pleased	to	have	you	read	for	us	.
和	将要	是	高兴	到	有	你	读	为了	我们	.

我们非常乐意请您为我们朗读。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生：

[mɪs] ['bɛsi] [ri:dz] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ,

Miss	Bessy	reads	The	Great	Round	World	,
错过	贝西	阅读	这	伟大的	圆形的	世界	,

贝西小姐在读《伟大的圆形世界》。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [send] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪt] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] [waɪz] ?

and	will	you	please	send	me	a	pattern	of	the	kite	of	Lieutenant	Wise	?
和	将要	你	请	发送	我	一个	图案	的	这	风筝	的	中尉	明智的	?

请问您能否给我一份怀斯中尉风筝的图纸?

[jɔːrz] [ˈtruːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[ˈsɪdni] [dʒiː] .

Sydney	G	.
悉尼	G	.

悉尼·G.

[ˈbɔːltɪmɔːr] , [ˌem ˈdiː] . , [mɑːrtʃ] 26th , - .

Baltimore	,	Md	.	,	March	26th	,	1897	.
巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	行进	26th	,	-	.

马里兰州巴尔的摩，1897 年 3 月 26 日。

[maɪ] [dɪr] [ˈsɪdni] [dʒiː] . :

My	Dear	Sydney	G	.	:
我的	亲爱的	悉尼	G	.	:

我亲爱的悉尼·G:

" [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbɔɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [spɔːrt] , " [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈskrɪbnɝz] [sʌnz] ,

"	The	American	Boy's	Book	of	Sport	,	"	published	by	Charles	Scribner's	Sons	,
"	这	美国人	男孩们	书	的	运动	,	"	已发布	经过	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	,

《美国男孩运动手册》，由查尔斯·斯克里布纳之子出版社出版

[ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [noʊ] . - [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

and	mentioned	in	No	.	21	of	The	Great	Round	World	,
和	提及	在	不	.	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

并在《伟大的圆形世界》第21期中提到，

[wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kaɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

will	tell	you	how	to	make	kites	of	all	kinds	.
将要	告诉	你	如何	到	制作	风筝	的	全部	种类	.

会告诉你如何制作各种各样的风筝。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [luːˈtenənt] [ˈwaɪzɪz] [kaɪt] [ðer; ðər] ,

We	cannot	promise	that	you	will	find	Lieutenant	Wise's	kite	there	,
我们	不能	承诺	那	你	将要	寻找	中尉	智者的	风筝	那里	,

我们不能保证您一定能在那里找到怀斯中尉的风筝。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ,

because	we	think	he	has	kept	the	manner	of	making	his	kite	a	secret	,
因为	我们	思考	他	有	保留	这	方式	的	制作	他的	风筝	一个	秘密	,

因为我们认为他一直对制作风筝的方法保密。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː] [soʊ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [kwaɪt] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

and	will	do	so	until	he	has	quite	finished	his
和	将要	做	所以	直到	他	有	相当	完成的	他的

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

experiments	with	it	.
实验	和	它	.

他会一直这样做，直到他完全完成对它的实验为止。

[ðə; ði] [ˈedɪtər] .

The	Editor	.
这	编辑	.

编辑。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :
Dear **Mr** **.** **Editor** **:**
亲爱的 先生 . 编辑 :

尊敬的编辑先生:

[aɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I **take** **The** **Great** **Round** **World** **,** **and** **like** **it** **very** **much** **.**
我 拿 这 伟大的 圆形的 世界 , 和 喜欢 它 非常 很多 .

我选了《伟大的圆形世界》，非常喜欢。

[ɪn] [jʊr; jər] [læst] ['nʌmbər] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] " ['sɪŋɪŋ] [maɪs] .
In **your** **last** **number** **you** **spoke** **of** **"** **Singing** **Mice** **.**
在 你的 最后的 数字 你 辐 的 " 歌唱 小鼠 .

你在上一首歌里唱的是"会唱歌的老鼠"。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [gɑːt] ?
" **Can** **you** **tell** **me** **,** **where** **can** **they** **be** **got** **?**
" 能 你 告诉 我 , 在哪里 能 他们 是 得到 ?

请问，哪里可以买到它们?

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] , [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ?
If **they** **can** **be** **bought** **,** **where** **and** **how** **much** **?**
如果 他们 能 是 买 , 在哪里 和 如何 很多 ?

如果可以购买，请问在哪里购买，价格是多少?

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours **truly** **,**
此致 真的 ,

敬上，

['wɪli] [tiː] . [eɪtʃ] .
Willie **T** **.** **H** **.**
威利 T . H .

威利·TH

[dɪr] ['wɪli] :
Dear **Willie** **:**
亲爱的 威利 :

亲爱的威利:

['sɪŋɪŋ] [maɪs] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stɔːr] [wer] [wiː; wi] [get]
Singing **mice** **are** **very** **rare** **;** **but** **we** **have** **been** **to** **the** **store** **where** **we** **get**
歌唱 小鼠 是 非常 稀有的 ; 但 我们 有 到过 到 这 店铺 在哪里 我们 得到
['aʊər; ɑːr] ['lɪzərdz] ,
our **lizards** **,**
我们的 蜥蜴 ,

会唱歌的老鼠非常罕见；但我们去过我们买蜥蜴的商店，

[ænd; ənd] ['tæd,pol] , [ænd; ənd] ['goʊldfɪʃ] ,
and **tadpoles** **,** **and** **goldfish** **,**
和 蝌蚪 , 和 金鱼 ,

还有蝌蚪和金鱼，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [hɪr] [ʌv; əv]
and **the** **man** **who** **keeps** **it** **has** **promised** **to** **see** **if** **he** **can** **hear** **of**
和 这 男人 WHO 保持 它 有 承诺 到 看 如果 他 能 听到 的
[wʌn] .
one **.**
一 .

保管此信的人答应会去打听一下。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [maʊs] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [noʊ] ,

If	he	is	fortunate	enough	to	find	such	a	mouse	he	is	to	let	us	know	,
如果	他	是	幸运	足够的	到	寻找	这样的	一个	老鼠	他	是	到	让	我们	知道	,

如果他有幸找到这样一只老鼠，他一定要告诉我们。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][send] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [ə'dres] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]['wɒnts]

and	if	you	send	us	your	address	we	will	tell	you	how	much	he	wants
和	如果	你	发送	我们	你的	地址	我们	将要	告诉	你	如何	很多	他	想要

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

如果你把地址发给我们，我们会告诉你他要价多少。

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	where	you	can	see	it	.
和	在哪里	你	能	看	它	.

以及你在哪里可以看到它。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['gɝːlz][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [neɪmd] [ðə; ði] ['dæfədɪl] ['riːdɪŋ]

A	number	of	us	girls	have	formed	a	society	named	The	Daffodil	Reading
一个	数字	的	我们	女孩们	有	形成	一个	社会	命名	这	水仙花	阅读

['sɜːrk(ə)l] ,

Circle	,
圆圈	,

我们几个女生成立了一个名为"水仙花读书会"的社团。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

of	which	I	am	the	president	.
的	哪个	我	是	这	总统	.

而我正是这家公司的总裁。

[wiː; wi] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gɝːlz] - ['haʊzɪz] ['evri] [wiːk] .

We	meet	at	the	different	girls	'	houses	every	week	.
我们	见面	在	这	不同的	女孩们	-	房屋	每一个	星期	.

我们每周都会在不同女孩家里聚会。

[aɪ] [səb'skraɪb] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

I	subscribe	for	The	Great	Round	World	.
我	订阅	为了	这	伟大的	圆形的	世界	.

我订阅了《伟大的圆形世界》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi] [riːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri]

It	is	one	of	the	principal	things	we	read	,	and	we	all	enjoy	it	very
它	是	一	的	这	主要的	事物	我们	读	,	和	我们	全部	享受	它	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

这是我们阅读的主要书籍之一，我们都很喜欢它。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] [ɔːr] ['ɑːktəpʊs] [faʊnd]

We	were	very	much	interested	in	the	article	about	the	cuttlefish	or	octopus	found
我们	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	文章	关于	这	乌贼	或者	章鱼	成立

[ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

on	the	coast	of	Florida	,
在	这	海岸	的	佛罗里达	,

我们对那篇关于在佛罗里达海岸发现的乌贼或章鱼的文章非常感兴趣。

[ɪn] ['nʌmbər] - .

in	Number	16	.
在	数字	-	.

第16条。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [sʌm; səm]

I	am	surprised	to	hear	to	-	day	that	it	has	been	examined	by	some
我	是	惊讶	到	听到	到	-	天	那	它	有	到过	检查	经过	一些

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ,

scientific	men	,
科学	男人	,

今天听说它已经被一些科学家研究过了，我感到很惊讶。

[huː] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] ['ɑːktəpʊs] [æt; ət] [ɔːl] ,

who	say	that	it	is	not	an	octopus	at	all	,
WHO	说	那	它	是	不是	一个	章鱼	在	全部	,

有人说它根本不是章鱼。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːrmd] [weɪl] .

but	only	the	head	of	a	deformed	whale	.
但	仅有的	这	头	的	一个	变形	鲸	.

但只剩下一个畸形鲸鱼的头部。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	very	anxious	to	hear	what	the	truth	is	about	it	.
我	是	非常	焦虑的	到	听到	什么	这	真相	是	关于	它	.

我非常想知道真相是什么。

[jʊr; jər] ['ɪntrəstɪd] ['riːdər] ,

Your	interested	reader	,
你的	感兴趣的	读者	,

尊敬的读者，

['flɔrəns] [siː] . [ɑːr] .

Florence	C	.	R	.
佛罗伦萨	C	.	拉	.

佛罗伦萨 CR

['dʒɜːrzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] . , [mɑːrtʃ] - , - .

Jersey	City	,	N	.	J	.	,	March	20	,	1897	.
球衣	城市	,	N	.	J	.	,	行进	-	,	-	.

新泽西州泽西市，1897 年 3 月 20 日。

[dɪr] ['flɔrəns] :

Dear	Florence	:
亲爱的	佛罗伦萨	:

亲爱的弗洛伦斯：

[wiː; wi] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] .

We	have	written	to	the	Smithsonian	Institution	about	the	cuttlefish	.
我们	有	书面	到	这	史密森尼	机构	关于	这	乌贼	.

我们已就乌贼问题致函史密森学会。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][hæz; həz][nɑːt] [riːtʃt] [ˌjuː ˈes][ɪn][taɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈnʌmbər] ,

The	reply	has	not	reached	us	in	time	for	this	number	,
这	回复	有	不是	达到	我们	在	时间	为了	这	数字	,

我们尚未及时收到该号码的回复。

[bʌt; bət][nekst] [wiːk] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][men]

but	next	week	we	hope	to	be	able	to	tell	you	what	the	scientific	men
但	下一个	星期	我们	希望	到	是	有能力的	到	告诉	你	什么	这	科学	男人

[hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

have	decided	about	it	.
有	决定	关于	它	.

但我们希望下周能够告诉大家科学家们对此事的决定。

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːnstər] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [ə'pɪnjən]

That	the	monster	found	was	the	head	of	a	whale	was	only	the	opinion
那	这	怪物	成立	曾是	这	头	的	一个	鲸	曾是	仅有的	这	观点

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

of	some	of	the	gentlemen	who	examined	it	.
的	一些	的	这	先生们	WHO	检查	它	.

那些检查过怪物的人中，有些人认为发现的怪物是鲸鱼的头部。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [noʊ] ['æbsəluːt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

We	believe	that	no	absolute	decision	was	arrived	at	.
我们	相信	那	不	绝对	决定	曾是	到达的	在	.

我们认为尚未达成最终决定。

[ðə; ði]['edɪtər] .

The	Editor	.
这	编辑	.

编辑。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə][get][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld][maɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

We	were	very	much	pleased	to	get	an	account	of	a	gold	mine	published	in
我们	是	非常	很多	高兴	到	得到	一个	帐户	的	一个	金子	矿	已发布	在

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['nʌmbər] ,

a	recent	number	,
一个	最近的	数字	,

我们很高兴看到一篇关于金矿的报道发表在最近的期刊上。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

for	we	want	our	boys	and	girls	to	write	letters	describing	the	different
为了	我们	想	我们的	男孩们	和	女孩们	到	写	信件	描述	这	不同的

['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

industries	of	the	United	States	.
行业	的	这	团结的	各州	.

因为我们希望我们的男孩女孩们写信描述美国的不同产业。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [bɔɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [went] [tuː; tə]['wɔːtəbəri; 'wɔ-] ,

A	number	of	New	York	boys	a	few	days	since	went	to	Waterbury	,
一个	数字	的	新的	约克	男孩们	一个	很少	天	自从	去	到	沃特伯里	,

几天前，一些纽约男孩去了沃特伯里。

[kɑːn] . , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['veriəs] ['fæktriz; 'fæktəriz] ; [wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['letərz] ,

Conn	.	,	and	visited	various	factories	;	we	publish	two	of	their	letters	,
连接	.	,	和	到访	各种各样的	工厂	;	我们	发布	二	的	他们的	信件	,

康涅狄格州，并参观了多家工厂；我们刊登了他们的两封信，

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'siːv] ['sɪmələr] ['letərz] [frʌm; frəm] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn]

and	hope	that	we	may	receive	similar	letters	from	boys	and	girls	in
和	希望	那	我们	可能	收到	相似的	信件	从	男孩们	和	女孩们	在

['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

different	parts	of	the	country	.
不同的	部分	的	这	国家	.

并希望能够收到来自全国各地男孩女孩的类似来信。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [taʊn] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] .

In	almost	every	town	there	is	something	which	can	be	written	about	.
在	几乎	每一个	镇	那里	是	某物	哪个	能	是	书面	关于	.

几乎每个城镇都有值得书写的事情。

['aʊər; ɑːr] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə]['wɔːtəbəri; 'wɔ-] .

OUR	EXCURSION	TO	WATERBURY	.
我们的	短途旅行	到	沃特伯里	.

我们前往沃特伯里的旅行。

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [læst][ðə; ðɪ] [θriː] ['ʌpər] ['klæsɪz] ['vɪzɪtɪd] ['wɔːtəbəri; 'wɔ-] , [kɑːn] . ,

On	Thursday	last	the	three	upper	classes	visited	Waterbury	,	Conn	.	,
在	周四	最后的	这	三	上	课程	到访	沃特伯里	,	连接	.	,

上周四，三个高年级班级参观了康涅狄格州沃特伯里市。

[tuː; tə][ɪn'spekt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nuːmərəs] ['ɪndəstriz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪz][soʊ] ['feɪməs]

to	inspect	some	of	the	numerous	industries	for	which	the	town	is	so	famous
到	检查	一些	的	这	很多的	行业	为了	哪个	这	镇	是	所以	著名的

,

,

,

考察该镇闻名遐迩的众多产业，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['fraɪdeɪ] [naɪt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndɝz] [ʌv; əv]

and	returned	Friday	night	,	filled	with	great	thoughts	of	the	wonders	of
和	返回	星期五	夜晚	,	已填	和	伟大的	想法	的	这	奇迹	的

['jæŋki] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Yankee	inventive	genius	.
扬基	富有创造力的	天才	.

周五晚上返回时，心中充满了对美国发明天才的惊叹。

[waɪl] [ðer; ðər][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪn] - ['fækt(ə)ri]

While	there	we	had	the	good	fortune	to	be	admitted	to	a	pin	-	factory
尽管	那里	我们	有	这	好的	财富	到	是	承认	到	一个	别针	-	工厂

,

,

,

在那里，我们有幸参观了一家别针工厂。

[æn; ən]['aɪərn] - ['faʊndri] , [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - ['fækt(ə)ri] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪk'stensɪv] [bræs] - [wɜːrks][ɪn]

an	iron	-	foundry	,	a	watch	-	factory	,	and	the	most	extensive	brass	-	works	in
一个	铁	-	铸造厂	,	一个	手表	-	工厂	,	和	这	最多	广泛的	黄铜	-	作品	在

[ðə; ðɪ][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

一家铸铁厂、一家钟表厂和世界上规模最大的黄铜厂。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['lɪmɪt][maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] .

I	shall	here	limit	myself	to	a	brief	description	of	the	last	.
我	将	这里	限制	我	到	一个	简短的	描述	的	这	最后的	.

这里我只对最后一点作简要描述。

[bræs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['meltɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kruːsiblz] ['sɜːrt(ə)n] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] ['kɑːpər]

Brass	**is**	**made**	**by**	**melting**	**together**	**in**	**large**	**crucibles**	**certain**	**proportions**	**of**	**copper**
黄铜	是	制成	经过	融化	一起	在	大的	坩埚	肯定	比例	的	铜

[ænd; ənd][zɪŋk] .

and	**zinc**	**.**
和	锌	.

黄铜是将一定比例的铜和锌在大坩埚中熔化而成的。

[ðə; ði] [hiːt] [ə'plaɪd] [mʌst; məst][biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

The	**heat**	**applied**	**must**	**be**	**considerable**	**,**
这	热	应用	必须	是	大量	,

所施加的热量必须相当大。

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['metlz] [ə; eɪ] [waɪt] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][zɪŋk]

for	**during**	**the**	**fusion**	**of**	**the**	**two**	**metals**	**a**	**white**	**flame**	**from**	**the**	**zinc**
为了	期间	这	融合	的	这	二	金属	一个	白色的	火焰	从	这	锌

[ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpər] [flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**a**	**green**	**one**	**from**	**the**	**copper**	**flash**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
和	一个	绿色的	一	从	这	铜	闪光	从	这	嘴	的	这

['kruːsɪb(ə)l] .

crucible	**.**
坩	.

因为在两种金属熔合时，锌的白色火焰和铜的绿色火焰从坩埚口闪现。

[wen] ['prɑːpərli] [mɪkst] [ðə; ði]['moʊltən] ['ælɔɪ] [ɪz] [pɔːd] ['ɪntuː][rek'tæŋgjələr][ɔːr][sə'lɪndrɪk(ə)l]['məʊldz] .

When	**properly**	**mixed**	**the**	**molten**	**alloy**	**is**	**poured**	**into**	**rectangular**	**or**	**cylindrical**	**moulds**	**.**
什么时候	适当地	混合	这	熔融的	合金	是	倾倒	进入	矩形的	或者	圆柱体	模具	.

将混合均匀的熔融合金倒入矩形或圆柱形模具中。

['æftər] ['kuːlɪŋ] , [ðə; ði][baːz][ɑːr; ər] ['drɪvn] [bɪ'twiːn] [ɪ'mens] ['rəuləz] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] ['ɪntuː]

After	**cooling**	**,**	**the**	**bars**	**are**	**driven**	**between**	**immense**	**rollers**	**,**	**to**	**be**	**formed**	**into**
后	冷却	,	这	酒吧	是	驱动	之间	巨大	滚筒	,	到	是	形成	进入

[ʃiːt] - [bræs] .

sheet	**-**	**brass**	**.**
床单	-	黄铜	.

冷却后，将棒材送入巨大的辊筒之间，制成黄铜板。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [doʊ] [fɔːr; fər][paɪ] - [krʌst] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'piːtɪd]

This	**process**	**is**	**very**	**much**	**like**	**rolling**	**out**	**dough**	**for**	**pie**	**-**	**crust**	**,**	**and**	**is**	**repeated**
这	过程	是	非常	很多	喜欢	滚动	出去	面团	为了	馅饼	-	地壳	,	和	是	重复

['meni] [taɪmz] .

many	**times**	**.**
许多	时代	.

这个过程很像擀制馅饼皮，而且要重复很多次。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['preʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːts] [ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd] [meɪks] [ðə; ði] ['ælɔɪ] ['veri]

But	**the**	**great**	**pressure**	**to**	**which**	**the**	**sheets**	**are**	**subjected**	**makes**	**the**	**alloy**	**very**
但	这	伟大的	压力	到	哪个	这	纸张	是	受	制作	这	合金	非常

['brɪt(ə)l] ,

brittle	**,**
脆	,

但是，由于薄片承受着巨大的压力，这种合金变得非常脆。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['sɔfənd] [ɔːr] " [ə'niːld] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

so	**that**	**it**	**has**	**to**	**be**	**softened**	**or**	**"**	**annealed**	**,**	**"**	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**
所以	那	它	有	到	是	软化	或者	"	退火	,	"	作为	它	是	称为	,

因此需要对其进行软化或"退火"处理，正如人们所说的那样。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] [red] - [hɑːt][ɪn] ['veri] [lɑːrdʒ] ['ʌvnz] [brˈfɔːr] [iːtʃ] [ˌɑːr 'iː] - ['roʊlɪŋ] .

by	**being**	**heated**	**red**	**-**	**hot**	**in**	**very**	**large**	**ovens**	**before**	**each**	**re**	**-**	**rolling**	**.**
经过	存在	加热	红色的	-	热的	在	非常	大的	烤箱	前	每个	关于	-	滚动	.

每次重新轧制前，都要在大型烤箱中加热至通红。

[wen] [ðə; ði] [ʃiːts] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈθɪnnəs] ,

When	the	sheets	have	attained	the	required	thinness	,
什么时候	这	纸张	有	已达到	这	必需的	薄	,

当片材达到所需的厚度时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌt] [ˈɪntuː][wɪdθs; wɪtθs][ænd; ənd] [leŋθs] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈiːzi] [ˈhændlɪŋ] ,

they	are	cut	into	widths	and	lengths	suitable	for	easy	handling	,
他们	是	切	进入	宽度	和	长度	合适的	为了	简单的	处理	,

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃər] .

transportation	,	and	manufacture	.
运输	,	和	生产	.

它们被切割成适合搬运、运输和制造的宽度和长度。

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [sɔː] [ʃiːts] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən][ˈsɪlvər] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] .

We	also	saw	sheets	of	copper	and	German	silver	made	in	a	similar	manner	.
我们	还	锯	纸张	的	铜	和	德语	银	制成	在	一个	相似的	方式	.

我们还看到了用类似方法制成的铜片和德银片。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ˈsɪmpli] [bræs] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm][ˈnɪk(ə)l] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

The	latter	is	simply	brass	that	has	had	some	nickel	added	to	it	to
这	后者	是	简单地	黄铜	那	有	有	一些	镍	额外	到	它	到

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪt] [laɪk] [ˈsɪlvər] .

make	it	white	like	silver	.
制作	它	白色的	喜欢	银	.

后者其实就是在黄铜中添加了一些镍，使其呈现银白色。

[ðə; ði][səˈlɪndrɪk(ə)l][ˈkæsts] [əˈbʌv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [məˈʃiːnz] [ðæt] [drɔː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]

The	cylindrical	casts	above	mentioned	are	placed	in	machines	that	draw	them	into
这	圆柱体	演员	多于	提及	是	放置	在	机器	那	画	他们	进入

['waɪər][ɔːr] ['tuːbɪŋ] .

wire	or	tubing	.
金属丝	或者	管道	.

将上述圆柱形铸件放入机器中，拉制成线材或管材。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] , [ðoʊ] ['rɛðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

The	process	is	a	most	interesting	one	,	though	rather	difficult	to	describe	.
这	过程	是	一个	最多	有趣的	一	,	尽管	相当	难的	到	描述	.

这个过程非常有趣，但很难描述。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks][ɪz] [juːst] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði]

A	large	quantity	of	the	products	of	these	works	is	used	directly	in	the
一个	大的	数量	的	这	产品	的	这些	作品	是	用过的	直接地	在	这

['veri] [taʊn] ,

very	town	,
非常	镇	,

这些工厂生产的大量产品直接在镇上使用。

[ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [klɑːks] , ['wɑːtʃɪz] , [pɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

in	factories	for	making	clocks	,	watches	,	pins	,	and	other	articles	.
在	工厂	为了	制作	时钟	,	手表	,	别针	,	和	其他	文章	.

在制造钟表、手表、别针和其他物品的工厂里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [tuː; tə][noʊt] [haʊ] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [bræs] [ɪn] [ðɪs]

It	is	interesting	and	curious	to	note	how	the	manufacture	of	brass	in	this
它	是	有趣的	和	好奇的	到	笔记	如何	这	生产	的	黄铜	在	这

['kʌntri] [əˈrɪdʒənəli] ['stɑːrtɪd] .

country	originally	started	.
国家	起初	开始	.

了解一下这个国家最初是如何开始生产黄铜的，是一件很有趣也很令人好奇的事情。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ['meni] ['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'keɪm] [skers] ; [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər]

During	the	war	of	1812	many	useful	articles	became	scarce	;	among	these	were
期间	这	战争	的	-	许多	有用	文章	成为	稀少	;	之中	这些	是

['bʌtnz] .

buttons	.
按钮	.

1812 年战争期间，许多实用物品变得稀缺，其中就包括纽扣。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['benədɪkt] , [huː] [lɪvd] [ɪn]['wɔːtəbəri; 'wɔ-] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][aʊt]

A	man	named	Benedict	,	who	lived	in	Waterbury	,	began	to	make	them	out
一个	男人	命名	本尼迪克特	,	WHO	居住地	在	沃特伯里	,	开始	到	制作	他们	出去

[ʌv; əv][boʊn] ,

of	bone	,
的	骨	,

住在沃特伯里的本尼迪克特开始用骨头制作这些东西。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['prɑːspərəs] .

and	became	very	prosperous	.
和	成为	非常	繁荣	.

并变得非常富裕。

[ə'baʊt] - " [deɪm] ['fæʃ(ə)n] " [ɔː'deɪnd] [ðæt] [bræs] [ɔːr][gɪlt] ['bʌtnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn] .

About	1830	"	Dame	Fashion	"	ordained	that	brass	or	gilt	buttons	should	be	worn	.
关于	-	"	贵妇人	时尚	"	受戒	那	黄铜	或者	镀金	按钮	应该	是	磨损	.

大约在 1830 年，“淑女时尚”规定应该佩戴黄铜或镀金纽扣。

[æt; ət][fɜːrst] ['benədɪkt] [ɪm'pɔːrtɪd] [bræs] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ,

At	first	Benedict	imported	brass	from	England	,
在	第一的	本尼迪克特	进口	黄铜	从	英格兰	,

起初，本笃从英国进口黄铜。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['θɪnnəs] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

but	as	he	could	not	get	it	of	the	required	thinness	,	he	resolved	to
但	作为	他	可以	不是	得到	它	的	这	必需的	薄	,	他	已解决	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

make	it	himself	.
制作	它	他自己	.

但由于他无法得到所需的厚度，他决定自己制作。

[æz; əz] ['kɑːpər] [wʌz; wəz] [skers] , [hiː; hi] ['trævld] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ,

As	copper	was	scarce	,	he	travelled	about	the	country	,
作为	铜	曾是	稀少	,	他	旅行	关于	这	国家	,

由于铜矿稀缺，他便周游全国。

['baɪɪŋ] [ʌp][oʊld] ['kɑːpər] ['ketlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][meltid]

buying	up	old	copper	kettles	and	other	things	made	of	copper	,	which	he	melted
购买	向上	老的	铜	水壶	和	其他	事物	制成	的	铜	,	哪个	他	融化

[wɪð; wɪθ][zɪŋk] ,

with	zinc	,
和	锌	,

他收购旧铜壶和其他铜制品，然后将它们与锌熔化。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [bræs] [slæbz] [roʊld] [æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['aɪərn] ['roʊlɪŋ] - [mɪl] .

and	had	the	resulting	brass	slabs	rolled	at	a	neighboring	iron	rolling	-	mill	.
和	有	这	结果	黄铜	板	滚动	在	一个	邻接	铁	滚动	-	磨	.

然后将所得的黄铜板送到邻近的轧铁厂进行轧制。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [greɪt] [bræs] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['stɑːrtɪd] .

In	this	way	the	great	brass	industry	of	the	United	States	started	.
在	这	方式	这	伟大的	黄铜	行业	的	这	团结的	各州	开始	.

美国伟大的铜器工业就这样开始了。

[ɪts]['prɑːdʌkt][ɪz][naʊ]['vælju:d][æt; ət] $60 , - , - [ə; eɪ] [jɪr] .

Its	product	is	now	valued	at	$60	,	000	,	000	a	year	.
它是	产品	是	现在	有价值的	在	$60	,	-	,	-	一个	年	.

该产品目前年价值达 6000 万美元。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['rɔdʒəz] , ['dʒunjɚ] .

H	.	H	.	Rogers	,	Jr	.
H	.	H	.	罗杰斯	,	小	.

小HH·罗杰斯

['eɪprəl] 6th , - .

April	6th	,	1897	.
四月	6th	,	-	.

1897年4月6日。

[pɪnz] .

PINS	.
别针	.

别针。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['fæktriz; 'fæktəriz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd]['wɔ:təbəri; 'wɔ-] , [kɑːn] . , [ɪz][ðə; ðɪ]

Among	the	factories	of	interest	in	and	around	Waterbury	,	Conn	.	,	is	the
之中	这	工厂	的	兴趣	在	和	大约	沃特伯里	,	连接	.	,	是	这

['klɪntən] [pɪn]['fækt(ə)ri] .

Clinton	Pin	Factory	.
克林顿	别针	工厂	.

在康涅狄格州沃特伯里及其周边地区，有不少值得关注的工厂，其中就包括克林顿别针厂。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ə'merɪkə] ,

This	is	one	of	the	largest	in	America	,
这	是	一	的	这	最大	在	美国	,

这是美国最大的之一，

[ænd; ənd][hæz; həz][pər'hæps][ðə; ðɪ][moʊst] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] .

and	has	perhaps	the	most	highly	developed	machinery	in	the	world	.
和	有	也许	这	最多	高度	发达	机械	在	这	世界	.

它拥有世界上最先进的机械设备。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ][pɪn] - [mə'ʃi:n] [ɪz][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ə'merɪkən] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

It	is	well	to	remember	that	the	pin	-	machine	is	a	purely	American	invention	,
它	是	出色地	到	记住	那	这	别针	-	机器	是	一个	纯粹	美国人	发明	,

值得注意的是，插销机完全是美国的发明。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [kæn; kən][bi:; bi] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	its	immense	advantage	can	be	fully	appreciated	if	we	recall	that	it
和	它是	巨大	优势	能	是	完全	感谢	如果	我们	记起	那	它

[dʌz] [ðə; ðɪ][wɜ:rk] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] [dɪ'stɪŋkt][hændz]['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

does	the	work	that	was	required	of	eighteen	distinct	hands	hardly	more	than
做	这	工作	那	曾是	必需的	的	十八	清楚的	双手	几乎	更多的	比

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

fifty	years	ago	.
五十	年	前	.

如果我们回顾一下，它完成的工作量，在五十多年前需要十八个人才能完成，那么它的巨大优势就显而易见了。

[pɪnz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['i:ðər] [bræs] [ɔ:r]['aɪərn]['waɪər] .

Pins	are	made	of	either	brass	or	iron	wire	.
别针	是	制成	的	任何一个	黄铜	或者	铁	金属丝	.

别针由黄铜或铁丝制成。

[ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['tʃi:pər] ,

Those	made	of	the	latter	are	much	cheaper	,
那些	制成	的	这	后者	是	很多	更便宜	,

用后一种材料制成的产品要便宜得多。

[æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['aɪərn]['waɪər] ['veriz] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][faɪv] [sents][ə; eɪ][paʊnd] ,

as	the	price	of	iron	wire	varies	from	three	to	five	cents	a	pound	,
作为	这	价格	的	铁	金属丝	变化	从	三	到	五	分	一个	磅	,

由于铁丝的价格每磅在三到五美分之间波动，

[waɪl] [bræs] ['waɪər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɜ:rθ] [ˌfɔ:r'ti:n] .

while	brass	wire	is	usually	worth	fourteen	.
尽管	黄铜	金属丝	是	通常	值得	十四	.

而黄铜丝通常价值十四。

[ðə; ði]['waɪər][ɪz] [fed] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [frʌm; frəm][lɑ:rdʒ] [ri:lz] .

The	wire	is	fed	to	the	machine	from	large	reels	.
这	金属丝	是	美联储	到	这	机器	从	大的	卷轴	.

电线从大型线轴输送到机器。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɜ:rst][kʌt]['ɪntu:][ðə; ði]['prɑ:pər] [leŋθs] [baɪ][ə; eɪ][smɔ:l] [sti:l] [naɪf] ,

It	is	first	cut	into	the	proper	lengths	by	a	small	steel	knife	,
它	是	第一的	切	进入	这	恰当的	长度	经过	一个	小的	钢	刀	,

首先用一把小钢刀将其切成合适的长度，

[soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['regjələr][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['waɪər][ɪz] [drɔ:n] ,

so	arranged	that	when	the	regular	length	of	wire	is	drawn	,
所以	安排	那	什么时候	这	常规的	长度	的	金属丝	是	绘制	,

这样安排，当拉出标准长度的金属丝时，

[ðə; ði] [naɪf] [dɪ'sendz] [ænd; ənd] [kʌts] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] .

the	knife	descends	and	cuts	it	off	.
这	刀	下降	和	削减	它	离开	.

刀刃落下，将其切断。

[nekst] , [i:tʃ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv]['waɪər] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['eniθɪŋ] [els] [jet]

Next	,	each	small	piece	of	wire	,	for	we	can	hardly	call	it	anything	else	yet
下一个	,	每个	小的	片	的	金属丝	,	为了	我们	能	几乎	称呼	它	任何事物	别的	然而

,

,

,

接下来，每一小段电线，因为我们现在还很难用其他词语来称呼它。

[ɪz] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ræp][frʌm; frəm][ə; eɪ][smɔ:l] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['hæmər] .

is	headed	by	a	sharp	rap	from	a	small	automatic	hammer	.
是	标题	经过	一个	锋利的	说唱	从	一个	小的	自动的	锤	.

先是传来小型自动锤的清脆敲击声。

['læstli] , [ðə; ði] [blʌnt] ['ɛndz][ɑ:r; ər] ['pɔɪntɪd] [baɪ] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['ræpɪdli] [rɪ'vɑ:lvɪŋ]

Lastly	,	the	blunt	ends	are	pointed	by	passing	over	a	series	of	rapidly	revolving
最后	,	这	钝	结束	是	尖	经过	通过	超过	一个	系列	的	快速	旋转

['eməri] - [wi:lz] ,

emery	-	wheels	,
金刚砂	-	车轮	,

最后，将钝端经过一系列快速旋转的砂轮打磨成尖头。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪn][fɔ:lz] , [ðə; ði] [ɪ'senʃəli] [kəm'pli:tɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɑ:ks] ,

and	the	pin	falls	,	the	essentially	completed	article	,	into	a	large	box	,
和	这	别针	瀑布	,	这	本质上	完全的	文章	,	进入	一个	大的	盒子	,

于是，大头针连同基本完成的物品一起掉进了一个大盒子里。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [pər] ['sekənd] .

at	the	rate	of	three	or	four	per	second	.
在	这	速度	的	三	或者	四	每	第二	.

每秒三到四个。

[ðə; ði][pɪnz][ɑːr; ər][naʊ] [pleɪst] [ɪn][lɑːrdʒ]['væts] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːft][soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

The	pins	are	now	placed	in	large	vats	,	filled	with	soft	soap	and	water	,
这	别针	是	现在	放置	在	大的	大桶	,	已填	和	柔软的	肥皂	和	水	,

现在，这些别针被放置在装满软肥皂和水的大桶中。

[tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [griːs] ['gæðərd] [waɪl] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

to	be	freed	from	the	dirt	and	grease	gathered	while	passing	through	the
到	是	自由	从	这	污垢	和	润滑脂	聚集	尽管	通过	通过	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

清除机器运转过程中积聚的污垢和油脂。

['æftər] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt][ɪn][ðə; ði] " ['hɑːpər] , " [mɪkst] [wɪð; wɪθ][bræn][ɔːr]

After	being	thoroughly	washed	,	they	are	put	in	the	"	hopper	,	"	mixed	with	bran	or
后	存在	彻底	洗过	,	他们	是	放	在	这	"	料斗	,	"	混合	和	麸	或者

['sɔːdʌst] ,

sawdust	,
锯末	,

彻底清洗后，将它们放入"料斗"中，与麸皮或锯末混合。

[tuː; tə][biː; bi][draɪd] .

to	be	dried	.
到	是	干燥	.

待晾干。

[ðə; ði] ['hɑːpər] [ɪz] ['ʃeɪkən] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kliːn] , [draɪ][pɪnz] [fɔːl] [aʊt][æt; ət][wʌn][saɪd] ,

The	hopper	is	shaken	rapidly	,	and	the	clean	,	dry	pins	fall	out	at	one	side	,
这	料斗	是	摇晃	快速	,	和	这	干净的	,	干燥	别针	落下	出去	在	一	边	,

料斗快速摇晃，干净干燥的销钉从一侧掉落出来。

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	sawdust	at	the	other	.
这	锯末	在	这	其他	.

另一边是锯末。

[ðə; ði] ['tɪnɪŋ] [ɔːr] " ['sɪlvərɪŋ] " ['prɑːses] [ɪz][nekst][ɪn]['ɔːrdər] .

The	tinning	or	"	silvering	"	process	is	next	in	order	.
这	镀锡	或者	"	镀银	"	过程	是	下一个	在	命令	.

接下来是镀锡或"镀银"工艺。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ,

To	accomplish	this	,
到	完成	这	,

为了实现这一目标，

[ðə; ði][pɪnz][ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər]

the	pins	are	put	into	a	vessel	containing	a	solution	of	cream	of	tartar
这	别针	是	放	进入	一个	血管	包含	一个	解决方案	的	奶油	的	鞑靼

[ænd; ənd][tɪn] ,

and	tin	,
和	锡	,

将别针放入装有酒石酸氢钾和锡溶液的容器中，

[ænd; ənd] [bɔɪld] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['aʊərz] .

and	boiled	for	four	or	five	hours	.
和	煮沸	为了	四	或者	五	小时	.

煮了四五个小时。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [kʌm] [fɔːrθ] [braɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] - ['lʊkɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][draɪd] [ə'gen]

From	this	they	come	forth	bright	and	silvery	-	looking	,	to	be	dried	again
从	这	他们	来	前进	明亮的	和	银色	-	寻找	,	到	是	干燥	再次

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

as	before	,
作为	前	,

由此得到的东西呈亮银色，需要像以前一样再次晾干。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] .

previous	to	the	final	operation	of	polishing	.
以前的	到	这	最终的	手术	的	抛光	.

在最终抛光工序之前。

[ðə; ði][pɪnz][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn]['pepərz] .

The	pins	are	now	ready	to	be	put	on	papers	.
这	别针	是	现在	准备好	到	是	放	在	文件	.

现在可以把别针别在纸上了。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [dʌz] [ðɪs] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['evər] [kən'strʌktɪd] .

The	machine	which	does	this	is	perhaps	one	of	the	most	ingenious	ever	constructed	.
这	机器	哪个	做	这	是	也许	一	的	这	最多	巧妙	曾经	建造	.

完成这项任务的机器或许是人类历史上建造的最精巧的机器之一。

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][pɪnz][ɑːr; ər] [θroʊn] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['ræpɪdli] ['vaɪbret]

Quantities	of	pins	are	thrown	from	time	to	time	into	a	rapidly	vibrating
数量	的	别针	是	抛掷	从	时间	到	时间	进入	一个	快速	振动

['hɑːpər] ,

hopper	,
料斗	,

大量的别针不时被投入快速振动的料斗中，

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pæs] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [trɔːf] - [laɪk] [slaɪd] ,

which	causes	them	to	pass	,	one	by	one	,	into	a	trough	-	like	slide	,
哪个	原因	他们	到	经过	,	一	经过	一	,	进入	一个	槽	-	喜欢	滑动	,

这导致它们一个接一个地滑入槽状滑道中。

[ðæt] [hoʊldz][ðə; ði][pɪnz][baɪ][ðə; ði] [hed] ; ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [wʌnz][ɑːr; ər] [ˌɔːtə'mætɪkli] [rɪ'dʒektɪd] .

that	holds	the	pins	by	the	head	;	consequently	the	imperfect	ones	are	automatically	rejected	.
那	持有	这	别针	经过	这	头	;	最后	这	不完善	一个	是	自动地	拒绝	.

它通过固定销钉的头部来防止损坏；因此，不合格的销钉会被自动剔除。

[ðeɪ] [ðen] [slaɪd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [gruːv] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

They	then	slide	along	a	groove	to	the	main	body	of	the	machine	,
他们	然后	滑动	沿着	一个	槽	到	这	主要的	身体	的	这	机器	,

然后它们沿着凹槽滑到机器的主体上，

[wer] [ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː][slɪts] ['prɑːpərli] ['dɪstənst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpər][ɪn] ['roʊz; 'raʊz] ,

where	they	fall	into	slits	properly	distanced	,	and	are	pressed	into	the	paper	in	rows	,
在哪里	他们	落下	进入	缝隙	适当地	保持距离	,	和	是	按下	进入	这	纸	在	行	,

它们落入间距合适的缝隙中，并成排地压入纸张中。

[twelv] [ɪn][ɔːl] , [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn][pɪnz] .

twelve	in	all	,	containing	five	hundred	and	sixteen	pins	.
十二	在	全部	,	包含	五	百	和	十六	别针	.

总共十二个，包含五百一十六枚别针。

[ʃiːld] [ɔːr] ['seɪfti] - [pɪnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Shield	or	safety	-	pins	are	made	in	about	the	same	way	,
盾	或者	安全	-	别针	是	制成	在	关于	这	相同的	方式	,

盾牌或安全别针的制作方法大致相同。

['oʊnli] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [twelv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] ['steɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pɪn] ['ɪʃuːz]

only	there	are	twelve	instead	of	three	different	stages	before	the	pin	issues
仅有的	那里	是	十二	反而	的	三	不同的	阶段	前	这	别针	问题

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ˌæbsə'luːtli] [kəm'pliːt] .

from	the	machine	absolutely	complete	.
从	这	机器	绝对地	完全的	.

只是在机器完全完成并发出销钉之前，有十二个不同的阶段，而不是三个。

['æftər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [tɪnd] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

After	this	it	has	to	be	washed	and	tinned	as	above	described	.
后	这	它	有	到	是	洗过	和	罐装	作为	多于	描述	.

之后需要按照上述方法进行清洗和罐装。

[ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [mə'ʃiːnz] ,

The	factory	has	more	than	fifty	machines	,
这	工厂	有	更多的	比	五十	机器	,

这家工厂有五十多台机器，

[wɪtʃ] ['ɑːpəreɪt] [ðəm'selvz] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [men] ['oʊnli] .

which	operate	themselves	so	perfectly	that	they	require	the	supervision	of	about	ten	men	only	.
哪个	操作	他们自己	所以	完美	那	他们	要求	这	监督	的	关于	十	男人	仅有的	.

它们自行运转得非常完美，只需要大约十个人进行监督。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [groʊs] [ʌv; əv] [pɪnz] [pər] [deɪ] ,

It	has	been	estimated	that	more	than	fifteen	thousand	gross	of	pins	per	day	,
它	有	到过	估计的	那	更多的	比	十五	千	总的	的	别针	每	天	,

据估计，每天消耗超过一万五千罗的别针，

[ɔːr] [faɪv] ['mɪljən] [groʊs] [pər] ['ænəm] , [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] [kən'sɜːrn] .

or	five	million	gross	per	annum	,	are	turned	out	by	this	one	concern	.
或者	五	百万	总的	每	年	,	是	转向	出去	经过	这	一	忧虑	.

这家公司每年可生产五百万毛利润。

[dʒɔːrdʒ] [siː] . ['kænən] .

George	C	.	Cannon	.
乔治	C	.	大炮	.

乔治·C·坎农。

[mɑːrtʃ] 29th , - .

March	29th	,	1897	.
行进	29th	,	-	.

1897年3月29日。

[ðæt] [rʌst]

That	Rust
那	锈

那锈

[ɑːn] [jʊr; jər] [wiːl] [kæn; kən] [biː; bi]

ON	YOUR	WHEEL	CAN	BE
在	你的	车轮	能	是

你的车轮上可能是

['teɪkən]	[ɔːf]	[ɪn]	[tuː]	['mɪnɪts]
TAKEN	**OFF**	**IN**	**TWO**	**MINUTES**
已采取	离开	在	二	分钟

两分钟内起飞

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[ræg]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]
WITH	**A**	**RAG**	**AND**	**SOME**
和	一个	抹布	和	一些

用一块破布和一些

[praɪs]
PRICE
价格

价格

-	[sents]
25	**CENTS**
-	分

25美分

[greɪt]	[raʊnd]
Great	**Round**
伟大的	圆形的

大圆

[wɜːrld]	['pɑːlɪʃər]
World	**Polisher**
世界	抛光机

世界抛光机

[fɔːr; fər]	[seɪl]	[baɪ]	[ɔːl]	['diːlɚz]
FOR	**SALE**	**BY**	**ALL**	**DEALERS**
为了	销售	经过	全部	经销商

所有经销商均有销售

[ig,zæmi'neiʃənz]
EXAMINATIONS
考试

考试

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[θɔːt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'liːf]	[mæps]	[fɔːr; fər]	[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[wɜːrk]	?
Have	**you**	**thought**	**of**	**the**	**Relief**	**Maps**	**for**	**examination**	**work**	**?**
有	你	想法	的	这	宽慰	地图	为了	考试	工作	?

你有没有考虑过在考试中使用地形图?

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['fɑːloʊɪŋ]	[frʌm; frəm]	[deɪ]	[tuː; tə]	[deɪ]	[ðə; ði]	[wɔːr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[iːst]	?
Are	**you**	**following**	**from**	**day**	**to**	**day**	**the**	**war**	**in**	**the**	**East**	**?**
是	你	下列的	从	天	到	天	这	战争	在	这	东方	?

你每天都在关注东线战事吗?

-	[rɪ'liːf]	['præktɪs]	[mæps]
Klemm's	**Relief**	**Practice**	**Maps**
-	宽慰	实践	地图

克莱姆的救济实践地图

[ɑːr; ər]	[ɪ'speʃəli]	[ə'dæptɪd]	[tuː; tə]	[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]	[wɜːrk]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['pɜːrfɪktli]	[friː]	[frʌm; frəm]
are	**especially**	**adapted**	**to**	**examination**	**work**	**,**	**as**	**they**	**are**	**perfectly**	**free**	**from**
是	尤其	改编	到	考试	工作	,	作为	他们	是	完美	自由的	从

[ɔːl]	[pə'lɪtɪk(ə)l]	['diːteɪlz]	.
all	**political**	**details**	**.**
全部	政治的	细节	.

特别适合考试工作，因为它们完全不涉及任何政治细节。

['eni] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

ANY	examination	work	may	be	done	on	them	.
任何	考试	工作	可能	是	完毕	在	他们	.

可以对它们进行任何检验工作。

[fɔ:r; fər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] ['kwestʃən] [ju:z] - ['roʊmən]['empaɪər] , [ænd; ənd]

For	following	the	EASTERN	QUESTION	use	Klemm's	Roman	Empire	,	and
为了	下列的	这	东	问题	使用	-	罗马	帝国	,	和

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [i:tʃ] ['deɪz] [ɪ'vents] .

record	each	day's	events	.
记录	每个	天	活动	.

要研究东方问题，请使用克莱姆的《罗马帝国史》，并记录每天发生的事件。

[smɔ:l] [flægz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][pɪnz] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ɑ:n][ə; eɪ][mæp][æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:miz] [mu:v] ,

Small	flags	attached	to	pins	,	and	moved	on	a	map	as	the	armies	move	,
小的	旗帜	随附的	到	别针	,	和	已搬	在	一个	地图	作为	这	军队	移动	,

用别针固定的小旗子，随着军队的移动在地图上移动。

[ki:p] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][moʊst]['helpf(ə)l] [wei] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ju:; jʊ][ju:z][ðə; ði]

keep	the	details	before	you	in	a	most	helpful	way	,	especially	when	you	use	the
保持	这	细节	前	你	在	一个	最多	有帮助	方式	,	尤其	什么时候	你	使用	这

[rɪ'li:f] [mæps] .

Relief	Maps	.
宽慰	地图	.

以最有效的方式将详细信息呈现在您面前，尤其是在使用地形图时。

['sæmp(ə)l] [set] [rɪ'li:f] [mæps] (-) , $1 . -

SAMPLE	SET	RELIEF	MAPS	(	15	)	,	$1	.	00
样本	放	宽慰	地图	(	-	)	,	$1	.	-

地形图样集（15张），1.00美元

['sæmp(ə)l] ['roʊmən] ['empaɪər] , - [sents]

SAMPLE	ROMAN	EMPIRE	,	10	CENTS
样本	罗马	帝国	,	-	分

罗马帝国时期10美分硬币样品

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] , · · [faɪv] [west] 18th [stri:t] , [en] . [waɪ] .

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON	,	·	·	5	West	18th	Street	,	N	.	Y	.
威廉	贝弗利	哈里森	,	·	·	5	西方	18th	街道	,	N	.	是	.

威廉·贝弗利·哈里森，··纽约西 18 街 5 号

[ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['eni] [wi:l] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [ɪf] [ju:; jʊ][send] [ju: 'es][wʌn] ['hʌndrəd]

You	have	your	choice	of	any	wheel	in	the	market	if	you	send	us	one	hundred
你	有	你的	选择	的	任何	车轮	在	这	市场	如果	你	发送	我们	一	百

['regjələr] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]

regular	subscriptions	to	the
常规的	订阅	到	这

如果您向我们发送一百份定期订阅，您就可以在市场上选择任何一款车轮。

" [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

"	Great	Round	World
"	伟大的	圆形的	世界

“大圆世界”

" [ʃoʊ] [ðə; ði]['peɪpər][tu:; tə][jʊr; jər] [frendz] ,

"	Show	the	paper	to	your	friends	,
"	展示	这	纸	到	你的	朋友们	,

“把这份文件给你的朋友们看看，”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd][wʌn] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [səb'skraɪb] .

and	you	will	soon	find	one	hundred	people	who	will	be	glad	to	subscribe	.
和	你	将要	很快	寻找	一	百	人们	WHO	将要	是	高兴的	到	订阅	.

很快你就会发现有100人乐意订阅。

[send] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wʌn]

Send	**the**	**subscriptions**	**in**	**to**	**us**	**as**	**fast**	**as**	**received**	**,**	**and**	**when**	**the**	**one**
发送	这	订阅	在	到	我们	作为	快速地	作为	已收到	,	和	什么时候	这	一

['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ,

hundredth	**,**
百分之一	,

收到订阅后请尽快寄给我们，当第一百份订阅寄到时，

['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] ['eni] ['diːlər] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [bai] ['eni] [wiːl] [juː; jʊ]

reaches	**us**	**you**	**can**	**go**	**to**	**ANY**	**dealer**	**YOU**	**choose**	**,**	**buy**	**ANY**	**wheel**	**YOU**
到达	我们	你	能	去	到	任何	经销商	你	选择	,	买	任何	车轮	你

[tʃuːz] ,

choose	**,**
选择	,

联系我们后，您可以去您选择的任何经销商处，购买您选择的任何车轮。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

and	**we**	**will**	**pay**	**the**	**bill**	**.**
和	我们	将要	支付	这	账单	.

我们会支付账单。

[sɪks] - [mʌnθs] - [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] - [hæf] , [θriː] - [mʌnθs] - [æz; əz] [wʌn] - ['kwɔːrtər] .

Six	**-**	**months**	**'**	**subscriptions**	**will**	**be**	**counted**	**as**	**one**	**-**	**half**	**,**	**three**	**-**	**months**	**'**	**as**	**one**	**-**	**quarter**	**.**
六	-	几个月	-	订阅	将要	是	计数	作为	一	-	一半	,	三	-	几个月	-	作为	一	-	四分之一	.

六个月的订阅按二分之一计算，三个月的订阅按四分之一计算。

['sæmp(ə)l] ['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] [hæf] [praɪs] .

SAMPLE	**COPIES**	**WILL**	**BE**	**FURNISHED**	**AT**	**HALF**	**PRICE**	**.**
样本	副本	将要	是	提供	在	一半	价格	.

样品将以半价提供。

([siː] ['ʌðər] ['ɔfɝz])

(	**SEE**	**OTHER**	**OFFERS**	**)**
(	看	其他	优惠	)

（查看其他优惠）

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

Great	**Round**	**World**
伟大的	圆形的	世界

大圆世界

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神